



## Pendelhubstichsäge / Jigsaw / Scie sauteuse pendulaire PPSTK 550 A1

(DE) (AT) (CH)

### Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Scie sauteuse pendulaire

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Sierra de calar pendular

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Přímočará pila

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Szúrófűrész

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

### Pendulstiksav

Oversættelse af den originale driftvejledning

(GB) (MT)

### Jigsaw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Decoupeerzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Seghetto a pendolo

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Přímočará pila

Preklad originálneho návodu na obsluhu

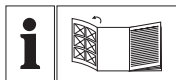
(PL)

### Wyrzynarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 448843\_2304

(DE) (FR) (BE)  
(CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

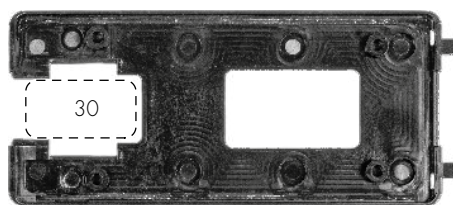
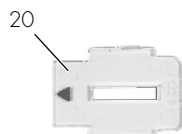
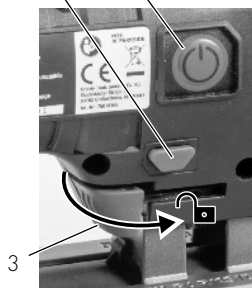
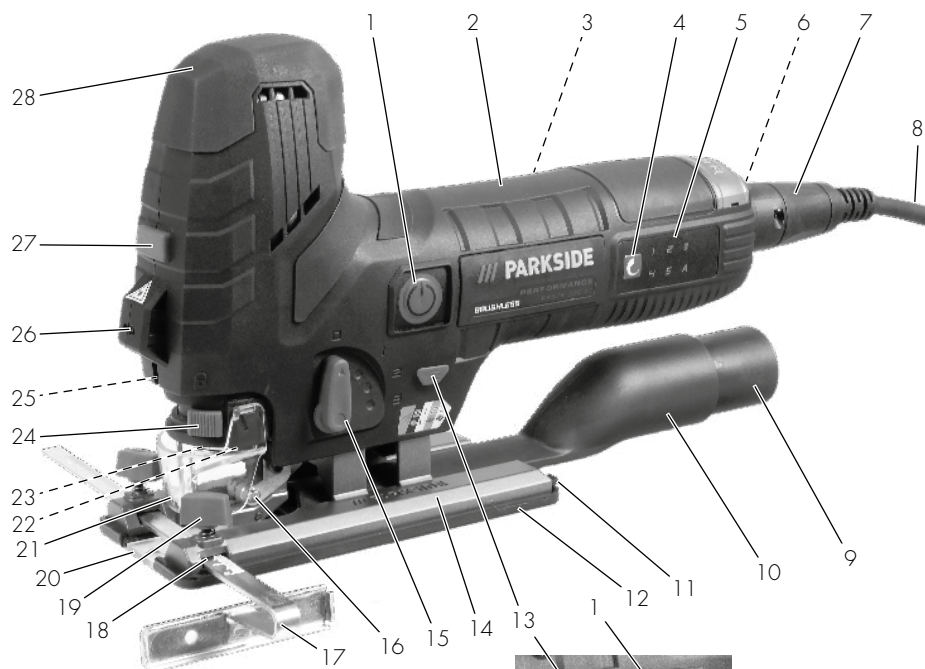
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

|              |                                                 |        |     |
|--------------|-------------------------------------------------|--------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 4   |
| GB / MT      | Translation of the original instructions        | Page   | 22  |
| FR / BE      | Traduction des instructions d'origine           | Page   | 38  |
| NL / BE      | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing   | Pagina | 59  |
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 77  |
| IT/MT        | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 95  |
| CZ           | Překlad originálního provozního návodu          | Strana | 113 |
| SK           | Překlad originálneho návodu na obsluhu          | Strana | 129 |
| HU           | Az originál használati utasítás fordítása       | Oldal  | 146 |
| PL           | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      | Strona | 164 |
| DK           | Oversættelse af den originale driftsvejledning  | Side   | 182 |



# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....4

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Bestimmungsgemäße          | 5 |
| Verwendung.....            | 5 |
| Lieferumfang/Zubehör.....  | 5 |
| Übersicht.....             | 5 |
| Funktionsbeschreibung..... | 6 |
| Technische Daten.....      | 6 |

## Sicherheitshinweise..... 6

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Bedeutung der                      | 6  |
| Sicherheitshinweise.....           | 6  |
| Bildzeichen und Symbole.....       | 7  |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für | 7  |
| Elektrowerkzeuge.....              | 7  |
| Sicherheitshinweise für hin- und   | 10 |
| hergehende Sägen.....              | 10 |
| Sicherheitshinweise zum Umgang     | 11 |
| mit dem Laser.....                 | 11 |
| Restrisiken.....                   | 11 |

## Vorbereitung..... 12

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Bedienteile.....                | 12 |
| Gleitschuh montieren und        | 12 |
| demonstrieren.....              | 12 |
| Fußplatte montieren und         | 13 |
| demonstrieren.....              | 13 |
| Sägeblatt montieren und         | 13 |
| demonstrieren.....              | 13 |
| Parallelanschlag verwenden..... | 13 |
| Externe Staubabsaugung.....     | 14 |
| Schutzhaube montieren und       | 14 |
| demonstrieren.....              | 14 |
| Spannrißschutz montieren und    | 14 |
| demonstrieren.....              | 14 |

## Betrieb.....14

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Hinweise zum Sägen.....   | 14 |
| Ein- und Ausschalten..... | 15 |
| Laser justieren.....      | 16 |

## Transport..... 16

## Reinigung, Wartung und

## Lagerung..... 16

|                |    |
|----------------|----|
| Reinigung..... | 16 |
|----------------|----|

|               |    |
|---------------|----|
| Wartung.....  | 16 |
| Lagerung..... | 17 |

## Fehlersuche.....17

## Entsorgung/Umweltschutz..... 17

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Zusätzliche Entsorgungshinweise für | 18 |
| Deutschland.....                    | 18 |

## Service..... 18

|                        |    |
|------------------------|----|
| Garantie.....          | 18 |
| Reparatur-Service..... | 19 |
| Service-Center.....    | 20 |
| Importeur.....         | 20 |

## Ersatzteile und Zubehör..... 20

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 21

## Explosionszeichnung..... 199

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Stichsäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Sägen von Kunststoff, Holz und Leichtmetall bei fester Auflage
- Sägen gerader und kurviger Schnitte
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Pendelhubstichsäge
- Spanreißschutz (vormontiert)
- Gleitschuh (vormontiert)
- Schutzhaube (vormontiert)
- Absaugstutzen (vormontiert)
- Reduzierstück
- Parallelanschlag
- Innensechskantschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Austaster
- 2 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Hebel
- 4 Hubzahltaaste
- 5 Hubzahlanzeige
- 6 Geräteanschluss
- 7 Gerätestecker
- 8 Netzanschlussleitung
- 9 Reduzierstück
- 10 Absaugstutzen
- 11 Rastnase
- 12 Gleitschuh
- 13 Schalter (Staubblasfunktion)
- 14 Fußplatte
- 15 Pendelhubschalter
- 16 Führungsrolle
- 17 Parallelanschlag
- 18 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 19 Feststellschraube
- 20 Spanreißschutz
- 21 Schutzhaube
- 22 Spannfutter (nicht sichtbar)
- 23 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 24 Entriegelung (Spannfutter)
- 25 Laser
- 26 Justierung (Laser)
- 27 Umschalter
- 28 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 29 Aufbewahrungskoffer
- 30 Aussparung im Gleitschuh
- 31 Innensechskantschlüssel

Ⓡ

- 32 Sägeblatt (nicht mitgeliefert)
- 33 Sägeblattführung
- 34 Innensechskantschraube
- 35 Loch

## Funktionsbeschreibung

Bei der Stichsäge schneidet das einseitig eingespannte Sägeblatt durch eine Hubbewegung. Bei Pendelhub schiebt die Führungsrolle das Sägeblatt zusätzlich zur vertikalen Sägebewegung bei jedem Aufwärtshub nach vorne.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Pendelhubstichsäge

..... **PPSTK 550 A1**

Bemessungsspannung  $U$  ..230 V~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$  .....550 W

Länge Netzanschlussleitung .....5 m

Schutzklasse ..... Ⓡ II ( Doppelisolierung )

Gewicht ..... 2,9 kg

Leerlaufhubzahl .....0-3800 min<sup>-1</sup>

Hublänge ..... 26 mm

Schnitttiefe

- Holz ..... ≤ 120 mm

- Nichteisenmetall ..... ≤ 10 mm

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  101,3 dB;  $K_{pA}$ =5 dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen ..... 109,3 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration  $a_{h, \text{ Holz}}$

- Handgriff ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Zusatzhandgriff

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibration  $a_{h, \text{ Metall}}$

- Handgriff ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Zusatzhandgriff

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



**LASER 2**  
P max. < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1: 2014

Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Austaster



Hubzahlanzeige



Hubzahltaaste

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schutzhandschuhe benutzen

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

**werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines

Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend die-**

**sen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. *Ersatzteile und Zubehör, S. 20*
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Weiterführende Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verankert.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verankertes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sageschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand ge-**

**kommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

#### ☉ Ein-/Austaster (1)

- Die beiden Ein-/Austaster funktionieren unabhängig voneinander.
- Einschalten: Zweimal schnell hintereinander drücken (< 0,5 s)
- Ausschalten: Während des Betriebs drücken.

#### Pendelhubschalter (15)

Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen in 4 Positionen:

- 0 – Keine Pendelbewegung
- 1 – Kleine Pendelbewegung
- 2 – Mittlere Pendelbewegung
- 3 – Große Pendelbewegung

#### Hubzahl taste (4); Hubzahlanzeige (5)

Hubzahl einstellen in 5 Stufen und Automatik:

- **1** niedrigste Hubzahl
- **5** höchste Hubzahl
- **A** automatische Hubzahl angepasst an die Belastung

#### Schalter (Staubblasfunktion) (13)

Gebläsefunktion für spanfreie Schnittlinie; Richtung von hinten gesehen



### Laser (25) + LED-Arbeitslicht (23)

Mit dem Umschalter (27) wechseln Sie zwischen den verschiedenen Betriebsmodi:

Aus → Laser + LED-Arbeitslicht → LED-Arbeitslicht → Laser → Aus...

Bei der nächsten Inbetriebnahme kehrt das Gerät in den Betriebsmodus zurück, der beim Trennen von der Energieversorgung aktiv war.

#### Sägeblattführung (16 33)

Die Sägeblattführung lässt sich mit der Innensechskantschraube (34) enger oder weiter stellen. Eine gut eingestellte Sägeblattführung sorgt dafür, dass sich das Sägeblatt nicht zur Seite biegt.

- Notwendige Werkzeuge: Innensechskantschlüssel (31).
- Auf der von hinten gesehen rechten Seite der Fußplatte (14) befindet sich ein Loch (35) für den Innensechskantschraube gedreht werden ohne die Fußplatte abzunehmen.
- ↻ Sägeblattführung weiter stellen
- ↺ Sägeblattführung enger stellen

### Gleitschuh montieren und demontieren

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (12) zu arbeiten.

#### Gleitschuh montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Gleitschuh (12) vorne an der Fußplatte (14) an.
2. Drücken Sie die Rastnasen (11) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Fußplatte (14).

#### Gleitschuh demontieren (Abb. A)

1. Drücken Sie den Gleitschuh (12) an den Rastnasen (11) von der Fußplatte (14).

2. Ziehen Sie den Gleitschuh (12) nach vorne von der Fußplatte (14) ab.

## Fußplatte montieren und demontieren

### Hinweise

- Arbeiten Sie niemals ohne Fußplatte!
- Wenn die Fußplatte demontiert ist, können Sie leichter kurze Sägeblätter einsetzen oder die Sägeblattführung einstellen.

### Fußplatte demontieren

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
2. Entriegeln Sie die Fussplatte (14) mit dem Hebel (3).
3. Nehmen Sie die Fussplatte (14) nach unten ab.

### Fußplatte montieren

1. Bringen Sie den Hebel (3) in Stellung „entriegelt“ .
2. Stecken Sie die Fussplatte (14) von unten auf das Gerät.
3. Verriegeln Sie die Fussplatte (14) mit dem Hebel (3).

## Sägeblatt montieren und demontieren



**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes. Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe.

### Voraussetzungen

- Das Sägeblatt hat eine T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft).
- Das Sägeblatt ist für das jeweilige Material geeignet.

- Das Spannfutter ist frei von Splintern oder anderen Materialrückständen.

### Sägeblatt montieren

1. Stellen Sie die Sägeblattführung (33) so weit, dass das Sägeblatt (32) hineinpasst.
2. Drehen Sie die Entriegelung des Spannfutters (24) so weit wie möglich. Halten Sie sie die Entriegelung in dieser Position.
3. Setzen Sie das Sägeblatt (32) in das Spannfutter (22) ein.
4. Lassen Sie die Entriegelung des Spannfutters (24) los.
5. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (32) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
6. Stellen Sie die Sägeblattführung (33) so eng, dass die Sägeblattführung *beinahe* am Sägeblatt (32) anliegt. Das Sägeblatt darf im Betrieb nicht schleifen.

### Sägeblatt demontieren

Halten Sie das Gerät so, dass keine Personen in der Nähe durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.

1. Halten Sie das Sägeblatt (32) fest.
2. Drehen Sie die Entriegelung des Spannfutters (24) so weit wie möglich. Das Sägeblatt (32) wird ausgeworfen. Falls das Sägeblatt nicht ausgeworfen wird: Halten Sie die Entriegelung des Spannfutters und ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Spannfutter.
3. Lassen Sie die Entriegelung des Spannfutters (24) los.

## Parallelanschlag verwenden

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

## Parallelanschlag montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (19).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (17) in die Aufnahmen (18).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (19) wieder fest.

## Parallelanschlag demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (19).
2. Ziehen Sie den Parallelanschlag (17) aus den Aufnahmen (18).

## Parallelanschlag einstellen

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (19).
2. Stellen Sie die Skala des Parallelanschlags (17) so ein, dass Sie an der Markierung an der Aufnahme (18) die gewünschte Schnittbreite ablesen.
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (19) wieder fest.
4. Machen Sie einen Probeschnitt, kontrollieren Sie die Schnittbreite und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position des Parallelanschlags (17).

## Externe Staubabsaugung

### Voraussetzungen

- Die Schutzhaube (21) ist montiert.

### Externe Staubabsaugung anschließen

1. Deaktivieren Sie die Staubblasfunktion (13).
2. Schieben Sie den Absaugstutzen (10) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Fußplatte (14).
3. Verbinden Sie eine geeignete Staubabsaugung (nicht mitgeliefert) mit dem Absaugstutzen (10).
4. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie zusätzlich das Reduzierstück (9).

## Externe Staubabsaugung abnehmen

1. Lösen Sie die Staubabsaugung vom Absaugstutzen (10) bzw. Reduzierstück (9).
2. Entfernen Sie das Reduzierstück (9).
3. Entfernen Sie den Absaugstutzen (10).

## Schutzhaube montieren und demontieren

### Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (21) in die Aussparungen am Gerätegehäuse.  
Die Schutzhaube rastet ein.

Sie können die montierte Schutzhaube um 90° nach oben klappen.

### Schutzhaube demontieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (21) leicht auseinander.
2. Ziehen Sie die Schutzhaube nach vorne ab.

## Spanreißschutz montieren und demontieren

### Spanreißschutz montieren

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (20) in die Aussparung im Gleitschuh (30).

### Spanreißschutz demontieren

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (20) aus der Aussparung im Gleitschuh (30).

## Betrieb

### Hinweise zum Sägen

#### Hubzahl wählen

Die Hubzahl kann mit der Hubzahltaaste (4) in 5 Stufen eingestellt werden. Beginnen Sie mit einer niedrigen Hubzahl. Es gilt folgende Faustregel:

| Material | Hubzahl |
|----------|---------|
| hart     | niedrig |
| weich    | hoch    |

Ist die Hubzahl-Automatik **A** eingestellt, wird die Hubzahl vom Gerät an die Härte des Materials angepasst.

### Pendelbewegung wählen

Je größer die Pendelbewegung, desto schneller der Arbeitsfortschritt. Die optimale Pendelbewegung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Metall) oder für den Kurvenschnitt: Stufe 0
- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung: Stufe 0 oder 1.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Stufe 2 oder 3

Beispiele zeigt das Label an der Einstellung:



- 0 Metall
- 1 Kunststoffrohr
- 2 dünnes Holz
- 3 dickes Holz

### Tauchsägen

#### Voraussetzungen

- Weiches Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw.
- kurzes Sägeblatt montiert

#### Vorgehen

1. Setzen Sie das Gerät mit der Vorderkante der Fußplatte (14) auf das Werkstück. Das Sägeblatt (32) berührt das Werkstück nicht.

2. Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie bis die maximale Hubzahl erreicht ist.
3. Drücken Sie das Sägeblatt (32) in das Werkstück, bis die Fußplatte (14) auf dem Werkstück aufliegt.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

### Allgemeine Hinweise

Mit dieser Reihenfolge arbeiten Sie sicher mit der Stichsäge und erreichen ein gutes Arbeitsergebnis:

1. Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
2. Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
3. Halten Sie das Gerät sicher am Handgriff fest.
4. Stellen Sie die Hubzahl ein.
5. Stellen Sie die Hubstärke ein.
6. Schalten Sie das Gerät ein.
7. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.
8. Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück.
9. Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Fußplatte fest nach unten auf Werkstück drücken.
10. Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
11. Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker in die Steckdose.

LED-Arbeitslicht (23) und Laser (25) kehren in den Betriebsmodus zurück, der beim Trennen von der Energieversorgung aktiv war.

2. Stellen Sie die Hubzahl mit der Hubzahl Taste ein (4).
3. Drücken Sie einen Ein-/Austaster (1) zwei mal kurz hintereinander ( $< 0,5$  s).
4. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.

### Ausschalten

1. Drücken Sie einen Ein-/Austaster (1).
2. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Laser justieren

### Notwendige Werkzeuge

- Schlitzschraubendreher mit schmaler Klinge (nicht mitgeliefert)

### Voraussetzungen

- Der Spanreißschutz ist montiert.

### Vorgehen

1. **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Demontieren Sie das Sägeblatt.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Drücken Sie den Umschalter (27), bis der Laser leuchtet.
4. Schieben Sie den schmalen Schlitzschraubendreher in die Öffnung zur Justierung (26).
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts, um die Laserlinie nach links zu schieben und umgekehrt. Richten Sie die Laserlinie mittig zur Markierung am Spanreißschutz (20) aus.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (2).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### ▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

#### ▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken

- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (29)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                            | Mögliche Ursache                                            | Fehlerbehebung                                                                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht                | Netzspannung fehlt                                          | Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. |
|                                    | Ein-/Austaster (1) defekt                                   | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
|                                    | Motor defekt                                                | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Interner Wackelkontakt                                      | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
|                                    | Ein-/Austaster (1) defekt                                   | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
| Geringe Sägeleistung               | Sägeblatt (32) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet | Geeignetes Sägeblatt (32) einsetzen                                                                        |
|                                    | Sägeblatt (32) stumpf                                       | Neues Sägeblatt (32) einsetzen                                                                             |
|                                    | Falsche Sägegeschwindigkeit                                 | Sägegeschwindigkeit anpassen                                                                               |
| Sägeblatt wird schnell stumpf      | Sägeblatt (32) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet | Geeignetes Sägeblatt (32) einsetzen                                                                        |
|                                    | Zu viel Druck angewandt                                     | Druck verringern                                                                                           |
|                                    | Sägegeschwindigkeit zu hoch                                 | Sägegeschwindigkeit verringern                                                                             |

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebens-

dauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### **Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:**

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## **Service**

### **Garantie**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 448843\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 448843\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 448843\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 448843\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

| Pos.-Nr. | S. 199 <sup>1</sup> | Bezeichnung                                   | Best.-Nr. |
|----------|---------------------|-----------------------------------------------|-----------|
| 8        | 35                  | Netzanschlussleitung (H07RN-F 2×1,5 mm²), 5 m | 91120001  |
| 12       | 56                  | Gleitschuh                                    | 91120006  |
| 14       | 44, 45              | Fußplatte                                     | 91120003  |
| 9, 10    | 57, 58              | Reduzierstück, Absaugstutzen                  | 91120007  |
| 17       | 46                  | Parallelanschlag                              | 91120004  |
| 21       | 14                  | Schutzhaube                                   | 91120000  |
| 20       | 51                  | Spanreißschutz                                | 91120005  |
| 31       | 36                  | Innensechskantschlüssel                       | 91120002  |

<sup>1</sup> Explosionszeichnung

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Pendelhubstichsäge**

Modell: **PPSTK 550 A1**

Seriennummer: 000001-035000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.12.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

## Introduction..... 22

Proper use..... 22

Scope of delivery/accessories..... 23

Overview..... 23

Description of functions..... 24

Technical data..... 24

## Safety information..... 24

Meaning of the safety information..... 24

Pictograms and symbols..... 25

General Power Tool Safety Warnings..... 25

Safety information for reciprocating saws..... 27

Safety instructions for handling the laser..... 28

Residual risks..... 28

## Preparation..... 29

Control elements..... 29

Attaching and removing the slide shoe..... 29

Attaching and removing the footplate..... 29

Attaching and removing the saw blade..... 30

Using the parallel guide..... 30

External dust extraction..... 31

Attaching and removing the protective cover..... 31

Attaching and removing the splinter guard..... 31

## Operation..... 31

Information on sawing..... 31

Switching on and off..... 32

Adjusting the laser..... 32

## Transport..... 33

## Cleaning, maintenance and storage..... 33

Cleaning..... 33

Maintenance..... 33

Storage..... 33

## Troubleshooting..... 33

## Disposal/environmental protection..... 34

## Service..... 34

Guarantee..... 34

Repair service..... 35

Service Centre..... 36

Importer..... 36

## Spare parts and accessories..... 36

## Translation of the original EC declaration of conformity..... 37

## Exploded view..... 199

# Introduction

Congratulations on purchasing your new jigsaw (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sawing plastic, wood and light metal with firm support

- Sawing straight and curved cuts
  - Only operate in dry areas.
- Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

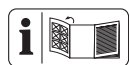
## Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Jigsaw
- Splinter guard (pre-assembled)
- Slide shoe (pre-assembled)
- Guard cover (pre-assembled)
- Suction nozzle (pre-assembled)
- Reducer piece
- Parallel guide
- Hex key
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 On/Off button
- 2 Handle (Insulated gripping surface)
- 3 Lever

- 4 Stroke rate button
- 5 Stroke rate display
- 6 Device connection
- 7 Device plug
- 8 Power cord
- 9 Reducer piece
- 10 Suction nozzle
- 11 Notch
- 12 Slide shoe
- 13 Switch (dust blower function)
- 14 Footplate
- 15 Pendulum stroke switch
- 16 Guide roller
- 17 Parallel guide
- 18 Mount (Parallel guide)
- 19 Retaining screw
- 20 Splinter guard
- 21 Guard cover
- 22 Chuck (not visible)
- 23 LED work light (not visible)
- 24 Release (Chuck)
- 25 Laser
- 26 Adjustment (Laser)
- 27 Changeover switch
- 28 Auxiliary handle (Insulated gripping surface)
- 29 Storage case
- 30 Recess in slide shoe
- 31 Hex key
- 32 Saw blade (not included)
- 33 Saw blade guide
- 34 Hexagon socket screw
- 35 Hole

## Description of functions

With the jigsaw, the saw blade clamped on one side cuts via a stroke movement. With the pendulum stroke, the guide roller moves the saw blade forwards during every upstroke in addition to the vertical saw movement.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Jigsaw ..... PPSTK 550 A1

Rated voltage  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Rated output  $P$  ..... 550 W

Length Power cord ..... 5 m

Protection class ..  $\square$  II ( double insulation )

Weight ..... 2.9 kg

Idle stroke rate ..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Stroke length ..... 26 mm

Cutting depth

– wood ..... ≤ 120 mm

– non-ferrous metal ..... ≤ 10 mm

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 101.3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Measured ..... 109.3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibration ( $a_h$ ), wood

– Handle ..... 10.286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

– Auxiliary handle

..... 11.292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

Vibration ( $a_h$ ), metal

– Handle ..... 10.251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

– Auxiliary handle

..... 12.558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare

one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



Read the instruction manual



**LASER 2**  
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Laser radiation warning! Do not look into the beam! Laser class 2



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



On/Off button



Stroke rate display



Stroke rate button

### Symbols used in the instruction manual



Use protective gloves

## General Power Tool Safety Warnings

**▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control

of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do**

**not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. **SERVICE**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety information for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced with a specific power cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative. *Spare parts and accessories, p. 36*
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

## Further safety instructions for reciprocating saws

- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
- **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- **Make sure that the footplate is secure during sawing.** A tilted

saw blade may break or cause a kickback.

- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Switch the appliance off immediately if the sawing blade jams. Force apart the saw cut and pull the saw blade out carefully.** This can lead to loss of control over the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines

can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

## Safety instructions for handling the laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Markings and warnings are located on the front of the device.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

#### ☉ On/Off button (1)

- The two On/Off buttons function independently of each other.
- Switching on: Press twice in quick succession (< 0.5 s)
- Switching off: Press during operation.

#### Pendulum stroke switch (15)

Set pendulum movement of the saw blade in 4 positions:

- 0 - No pendulum motion
- 1 - Small pendulum motion
- 2 - Medium pendulum motion
- 3 - Large pendulum motion

#### Stroke rate button (4); Stroke rate display (5)

Set the stroke rate in 5 levels and automatic:

- **1** lowest stroke rate
- **5** highest stroke rate
- **A** automatic stroke rate adapted to the load

#### Switch (dust blower function) (13)

Blower function for chip-free cutting line; direction seen from the rear



#### Laser (25) + LED work light (23)

With the changeover switch (27) you can switch between the different operating modes:

Off → Laser + LED work light → LED work light → Laser → Off...

During the next initial start-up, the device returns to the operating mode that was active before the power supply was disconnected.

#### Saw blade guide (B 33)

The saw blade guide can be made narrower or wider using the hexagon socket screw (34). A well-adjusted saw blade guide ensures that the saw blade does not bend to the side.

- Tools required: Hex key (31).
- There is a hole (14) for the hex key on the right side of the footplate (35) when viewed from the rear. This allows the hexagon socket screw to be turned without removing the footplate.
- ↺ Saw blade guide wider
- ↻ Saw blade guide narrower

### Attaching and removing the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (12) is recommended.

#### Assembling the slide shoe (Fig. A)

1. Place the slide shoe (12) on the front of the footplate (14).
2. Press the notches (11) on the back of the slide shoe over the footplate (14).

#### Disassembling the slide shoe (Fig. A)

1. Press the slide shoe (12) on the notches (11) away from the footplate (14).
2. Pull the slide shoe (12) forward, away from the footplate (14) and off.

### Attaching and removing the footplate

#### Notes

- Never work without a footplate!

- When the footplate is removed, it is easier to insert short saw blades or adjust the saw blade guide.

### Removing the footplate

1. Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
2. Unlock the footplate (14) with the lever (3).
3. Remove the foot plate (14) downwards.

### Attaching the footplate

1. Move the lever (3) to the "unlocked" position .
2. Place the footplate (14) on the tool from below.
3. Lock the footplate (14) with the lever (3).

## Attaching and removing the saw blade



**⚠ CAUTION!** Risk of injury when touching the saw blade. Wear protective gloves when handling the saw blade.

### Requirements

- The saw blade has a T-shank mount (single lug shank).
- The saw blade is suitable for the material used.
- The chuck is free of splinters or other material residue.

### Installing the saw blade

1. Adjust the saw blade guide (33) so widely that the saw blade (32) passes through.
2. Turn the release of the chuck (24) as far as possible. Keep the release of the chuck fixed in this position.

3. Place the saw blade (32) into the chuck (22).
4. Release the release of the chuck (24) los.
5. Make sure that the saw blade (32) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
6. Adjust the saw blade guide (33) so tightly that the saw blade guide is almost in contact with the saw blade (32) anliegt. The saw blade should not touch during operation.

### Removing the saw blade

Hold the device in a way that no persons in the vicinity are injured by the ejected saw blade.

1. Hold the saw blade (32) firmly.
2. Turn the release of the chuck (24) as far as possible.

The saw blade (32) is ejected.

If the saw blade is not ejected: Hold the release of the chuck and pull the saw blade from the chuck.

3. Release the release of the chuck (24) los.

## Using the parallel guide

The parallel guide can be fitted on both sides of the tool.

### Fitting the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (19) if necessary.
2. Push the parallel guide (17) into the holders (18).
3. Retighten the retaining screws (19).

### Removing the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (19).
2. Pull the parallel guide (17) out of the holders (18).

### Adjusting the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (19).

2. Set the scale on the parallel guide (17) so that you can read the desired cutting width on the mount (18) marking.
3. Retighten the retaining screws (19).
4. Make a test cut, check the cutting width and correct the position of the parallel guide (17) if necessary.

## External dust extraction

### Requirements

- The protective cover (21) is mounted.

### Connecting external dust extraction

1. Disable the dust blower function (13).
2. Slide the suction connector (10) as far as it will go into the guide rail between the device and footplate (14).
3. Connect a suitable dust extraction (not included) to the suction nozzle (10).
4. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (9).

### Removing the external dust extraction

1. Remove the dust extraction from the suction connector (10) or reducer (9).
2. Remove the reducer piece (9).
3. Remove the suction connector (10).

## Attaching and removing the protective cover

### Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (21) into the recesses on the device housing.

The protective cover clicks into place.

You can fold the fitted protective cover up by 90°.

### Removing the protective cover

1. Carefully press the two holders on the protective cover (21) apart.
2. Pull the protective cover to the front.

## Attaching and removing the splinter guard

### Attaching the splinter guard

1. Press the tension tear protection (20) into the recess (30) in the slide shoe (12).

### Removing the splinter guard

1. Press the tension tear protection (20) out of the recess (30) in the slide shoe (12).

## Operation

### Information on sawing

#### Selecting a stroke rate

The stroke rate can be adjusted in 5 steps with the stroke rate button (4). Start with a low stroke rate. As a rule of thumb:

| Material | Stroke rate |
|----------|-------------|
| Hard     | Low         |
| Soft     | High        |

If the automatic stroke rate **A** is set, the device adjusts the stroke rate to the hardness of the material.

#### Selecting the pendulum motion

The larger the pendulum motion, the faster your progress.

The optimal pendulum motion can be established through practice; the following settings are recommended:

- For thin material, hard material (e.g. metal) or for cutting curves: Level 0
- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion: Level 0 or 1.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Level 2 or 3

The label shows examples on the setting:



- 0 Metal
- 1 Plastic pipe
- 2 Thin wood
- 3 Thick wood

## Plunge sawing

### Requirements

- Soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard etc.
- Short saw blade mounted

### Procedure

1. Place the device with the front edge of the footplate (14) on the workpiece. The saw blade (32) does not touch the workpiece.
2. Turn the device on. Wait until the maximum stroke rate has been reached.
3. Press the saw blade (32) into the workpiece until the footplate (14) rests on the workpiece.
4. Continue sawing along the cutting line.

### General Information

With this order, you work safely with the sabre saw and achieve a good result:

1. Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
2. Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
3. Hold the device securely by the handle.
4. Set the stroke rate.
5. Set the stroke strength.
6. Turn the device on.
7. Wait until the device has reached its full stroke rate.
8. Place the footplate on the workpiece.
9. Slowly move the device along the marked line, pressing the footplate firmly down onto the workpiece.
10. Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.

11. Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

## Switching on and off

### Switching on

1. Insert the plug in the socket.  
The LED work light (23) and laser (25) return to the operating mode that was active when the power supply was disconnected.
2. Set the stroke rate with the stroke rate button (4).
3. Press an On/Off button (1) twice in quick succession (< 0.5 s).
4. Wait until the device has reached its full stroke rate.

### Switching off

1. Press an On/Off button (1).
2. Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill.
3. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## Adjusting the laser

### Tools required

- Slotted screwdriver with narrow blade (not included)

### Requirements

- Der splinter guard is mounted.

### Procedure

1. **⚠ CAUTION!** Risk of injury! Remove the saw blade.
2. Connect the device to the power supply.
3. Press the changeover switch (27) until the laser lights up.
4. Slide the narrow slotted screwdriver into the opening for adjustment (26).
5. Move the screwdriver to the right to move the laser line to the left and vice

versa. Align the laser line centrally to the marking on the splinter guard (20).

## Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (2).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these

instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

- ▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.
- NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

### Maintenance

The device is maintenance free.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (29)
- out of the reach of children

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

| Problem                         | Possible cause              | Error correction                                                                                                        |
|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Device does not start           | No mains power supply       | Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary. |
|                                 | On/Off button (1) defective | contact the service centre.                                                                                             |
|                                 | Defective motor             | contact the service centre.                                                                                             |
| Device works with interruptions | Internal loose contact      | contact the service centre.                                                                                             |
|                                 | On/Off button (1) defective | contact the service centre.                                                                                             |

| Problem                         | Possible cause                                              | Error correction              |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Poor sawing performance         | Saw blade (32) unsuitable for the workpiece to be processed | Use a suitable saw blade (32) |
|                                 | Saw blade (32) blunt                                        | Use a new saw blade (32)      |
|                                 | Incorrect sawing speed                                      | Adjust sawing speed           |
| Saw blade quickly becomes blunt | Saw blade (32) unsuitable for the workpiece to be processed | Use a suitable saw blade (32) |
|                                 | Too much pressure applied                                   | Reduce the pressure           |
|                                 | Sawing speed too high                                       | Reduce the sawing speed       |

## Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor. This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts . This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 448843\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted:  
devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 448843\_2304**

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 448843\_2304**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 36

| Pos. nr. | p. 199 <sup>1</sup> | Name                                             | Order No. |
|----------|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|
| 8        | 35                  | Power cord (H07RN-F 2×1.5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001  |
| 12       | 56                  | Slide shoe                                       | 91120006  |
| 14       | 44, 45              | Footplate                                        | 91120003  |
| 9, 10    | 57, 58              | Reducer piece, Suction nozzle                    | 91120007  |
| 17       | 46                  | Parallel guide                                   | 91120004  |
| 21       | 14                  | Guard cover                                      | 91120000  |
| 20       | 51                  | Splinter guard                                   | 91120005  |
| 31       | 36                  | Hex key                                          | 91120002  |

<sup>1</sup> Exploded view

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Jigsaw**

Model: **PPSTK 550 A1**

Serial number: 000001-035000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2023

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

## Introduction..... 38

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Utilisation conforme.....        | 39 |
| Matériel livré/Accessoires.....  | 39 |
| Aperçu.....                      | 39 |
| Description fonctionnelle.....   | 40 |
| Caractéristiques techniques..... | 40 |

## Consignes de sécurité.....40

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Signification des consignes de sécurité.....                     | 41 |
| Pictogrammes et symboles.....                                    | 41 |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique..... | 41 |
| Consignes de sécurité pour les scies alternatives.....           | 44 |
| Consignes de sécurité pour la manipulation du laser.....         | 45 |
| Risques résiduels.....                                           | 45 |

## Préparation..... 45

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Éléments de commande.....                         | 46 |
| Monter et démonter le patin de guidage.....       | 46 |
| Monter et démonter la plaque d'appui.....         | 47 |
| Monter et démonter la lame de scie.....           | 47 |
| Utiliser la butée parallèle.....                  | 48 |
| Système d'aspiration externe.....                 | 48 |
| Monter et démonter le capot de protection.....    | 48 |
| Monter et démonter le dispositif pare-éclats..... | 48 |

## Fonctionnement..... 49

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Consignes relatives au sciage..... | 49 |
| Mise en marche et arrêt.....       | 50 |
| Réglage du laser.....              | 50 |

## Transport..... 50

## Nettoyage, entretien et stockage.....50

|                  |    |
|------------------|----|
| Nettoyage.....   | 50 |
| Maintenance..... | 51 |

|               |    |
|---------------|----|
| Stockage..... | 51 |
|---------------|----|

## Diagnostic de pannes.....51

## Recyclage/protection de l'environnement.....52

## Service..... 52

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Garantie (Belgique).....   | 52 |
| Garantie (France).....     | 54 |
| Service de réparation..... | 56 |
| Service-Center.....        | 56 |
| Importateur.....           | 56 |

## Pièces de rechange et accessoires..... 56

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....58

## Vue éclatée..... 199

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie sauteuse (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Sciage de plastique, bois et métal léger sur un support fixe
- Sciage de coupes droites et courbes
- Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

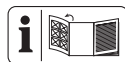
## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Scie sauteuse pendulaire
- Dispositif pare-éclats (prémontée)
- Patin de guidage (prémontée)
- Capot de protection (prémontée)
- Tubulure d'aspiration (prémontée)
- Réducteur
- Butée parallèle
- Clé six pans
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 3 Levier
- 4 Touche de vitesse
- 5 Affichage de la vitesse
- 6 Raccord de l'appareil
- 7 Fiche de l'appareil
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Réducteur
- 10 Tubulure d'aspiration
- 11 Ergot d'encliquetage
- 12 Patin de guidage
- 13 Interrupteur (fonction de soufflage des poussières)
- 14 Plaque d'appui
- 15 Interrupteur pour mouvement pendulaire
- 16 Rouleau de guidage
- 17 Butée parallèle
- 18 Logement (Butée parallèle)
- 19 Vis de blocage
- 20 Dispositif pare-éclats
- 21 Capot de protection
- 22 Mandrin (non visible)
- 23 Lampe de travail LED (non visible)
- 24 Déverrouillage (Mandrin)
- 25 Laser
- 26 Ajustement (Laser)
- 27 Commutateur
- 28 Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)

- 29 Mallette de rangement
- 30 Encoche dans le patin de guidage
- 31 Clé six pans



- 32 Lame de scie (non fourni)
- 33 Guide de lame de scie
- 34 Vis à six pans creux
- 35 Orifice

## Description fonctionnelle

Sur une scie sauteuse, la lame de scie serrée sur un seul côté coupe par un mouvement de levage. Lors du mouvement pendulaire, en plus du mouvement de sciage vertical, la poulie de guidage pousse la lame de scie vers l'avant à chaque course ascendante.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Scie sauteuse pendulaire

..... **PPSTK 550 A1**

Tension assignée  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Puissance assignée  $P$  ..... 550 W

Longueur Câble d'alimentation ..... 5 m

Classe de protection

..... II (double isolation)

Poids ..... 2,9 kg

Vitesse du ralenti ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Longueur de course ..... 26 mm

Profondeur de coupe

- bois ..... ≤ 120 mm

- métal non ferreux ..... ≤ 10 mm

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

- mesuré ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibration ( $a_h$ ), bois

- Poignée ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Poignée auxiliaire

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibration ( $a_h$ ), métal

- Poignée ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Poignée auxiliaire

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

## Signification des consignes de sécurité

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



**LASER 2**  
P max.: < 1 mW · λ : 650 nm  
EN 60825-1: 2014

Avertissement de rayonnement laser ! Ne pas fixer le rayon ! Laser de catégorie 2



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Bouton Marche/Arrêt



Affichage de la vitesse



Touche de vitesse

## Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Utiliser des gants de protection

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une ali-**

**mentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
  - a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du tra-**

**vail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par un câble de raccordement particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente. *Pièces de rechange et accessoires, p. 56*
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptes peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

## Consignes de sécurité complémentaires pour le sciage en va-et-vient

- **Éloignez vos mains des parties de sciage.** Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil à insérer se coince dans la pièce à usiner.
- **Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage.** Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et retirez d'abord la lame de scie de la coupe lorsque celle-ci s'est arrêtée.** Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables.** Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.

- **Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Ne touchez aucun objet ou le sol avec la lame de scie en marche.** Risque de recul.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Éteignez immédiatement l'outil si la lame de scie se bloque. Écartez la coupe et retirez prudemment la lame de scie.** Il est possible de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait

une perte de contrôle de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les étiquettes et les avertissements sont apposés à l'avant de l'appareil.

## Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans le socle de prise de courant uniquement lorsque

l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

### 🔘 Bouton Marche/Arrêt (1)

- Les deux interrupteurs Marche/Arrêt fonctionnent indépendamment l'un de l'autre.
- Mise en marche : Appuyer rapidement deux fois successivement (< 0,5 s)
- Arrêt : Appuyer pendant le fonctionnement.

### Interrupteur pour mouvement pendulaire (15)

Ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie sur 4 positions :

- 0 – Pas de mouvement pendulaire
- 1 – Petit mouvement pendulaire
- 2 – Mouvement pendulaire moyen
- 3 – Grand mouvement pendulaire

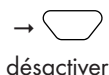
### Touche de vitesse (4) ; Affichage de la vitesse (5)

Régler la vitesse sur 5 niveaux et mode Automatique :

- **1** vitesse minimale
- **5** vitesse maximale
- **A** vitesse automatique adaptée à la contrainte

### Interrupteur (fonction de soufflage des poussières) (13)

Fonction de soufflage pour une ligne de coupe sans copeaux ; sens vu de derrière



## Laser (25) + Lampe de travail LED (23)

Le commutateur (27) vous permet de basculer entre les différents modes de fonctionnement :

Arrêt → Laser + Lampe de travail LED → Lampe de travail LED → Laser → Arrêt...  
À la prochaine mise en service, l'appareil revient dans le mode de fonctionnement actif au moment de la coupure de l'alimentation électrique.

### Guide de lame de scie (33)

Le guide de lame de scie peut être rétréci ou élargi à l'aide de la vis six pans (34). Un guide de lame de scie bien réglé évite que la lame de scie se courbe sur le côté.

- Outils nécessaires : Clé six pans (31).
- Un orifice (35) pour la clé six pans est présent sur le côté droit de la plaque d'appui (14) (vue de derrière). Ainsi, il est possible de visser la vis six pans sans retirer la plaque d'appui.
- ↺ Élargir le guide de lame de scie
- ↻ Rétrécir le guide de lame de scie

## Monter et démonter le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (12).

### Monter le patin de guidage (Fig. A)

1. Fixez le patin de guidage (12) à l'avant sur la plaque d'appui (14).
2. Enfoncez les ergots d'encliquetage (11) sur la partie arrière du patin de guidage au-dessus de la plaque d'appui (14).

## Démonter le patin de guidage (Fig. A)

1. Poussez le patin de guidage (12) hors de la plaque d'appui (14) par les ergots d'encliquetage (11).
2. Retirez par l'avant le patin de guidage (12) de la plaque d'appui (14).

## Monter et démonter la plaque d'appui

### Remarques

- Ne travaillez jamais sans la plaque d'appui !
- Lorsque la plaque d'appui est démontée, vous pouvez insérer plus facilement des lames de scie courtes ou régler le guide de lame de scie.

### Démonter la plaque d'appui

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
2. Déverrouillez la plaque d'appui (14) à l'aide du levier (3).
3. Retirez la plaque d'appui (14) par le bas.

### Monter la plaque d'appui

1. Placez le levier (3) en position « déverrouillé » .
2. Enfichez la plaque d'appui (14) par le bas sur l'appareil.
3. Verrouillez la plaque d'appui (14) à l'aide du levier (3).

## Monter et démonter la lame de scie



**⚠ PRUDENCE !** Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie. Portez des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de scie.

## Conditions préalables

- La lame de scie dispose d'un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche).
- La lame de scie est adaptée au matériau respectif.
- Le mandrin de serrage est exempt d'éclats ou d'autres résidus de matériaux.

### Monter la lame de scie

1. Élargissez le guide de la lame de scie (33) de sorte que vous puissiez y insérer la lame de scie (32).
2. Tournez le déverrouillage du mandrin de serrage (24) aussi loin que possible. Maintenez le déverrouillage dans cette position.
3. Placez la lame de scie (32) dans le mandrin de serrage (22).
4. Relâchez le déverrouillage du mandrin de serrage (24).
5. Assurez-vous que la lame de scie (32) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.
6. Rétrécissez le guide de la lame de scie (33) de sorte que le guide de la lame de scie repose *presque* contre la lame de scie (32). La lame de scie ne doit pas frotter pendant le fonctionnement.

### Démonter la lame de scie

Tenez l'appareil de sorte qu'aucune personne à proximité ne soit blessée par la lame de scie éjectée.

1. Maintenez solidement la lame de scie (32).
2. Tournez le déverrouillage du mandrin de serrage (24) aussi loin que possible.

La lame de scie (32) est éjectée.

Si la lame de scie n'est pas éjectée : Maintenez le déverrouillage du man-

drin de serrage et retirez la lame de scie hors du mandrin de serrage.

3. Relâchez le déverrouillage du mandrin de serrage (24).

## Utiliser la butée parallèle

La butée parallèle peut être montée sur les deux côtés de l'appareil.

### Monter la butée parallèle

1. Dévissez éventuellement les vis de blocage (19).
2. Glissez la butée parallèle (17) dans les logements (18).
3. Resserrez à fond les vis de blocage (19).

### Démonter la butée parallèle

1. Desserrez les vis de blocage (19).
2. Retirez la butée parallèle (17) hors des logements (18).

### Régler la butée parallèle

1. Desserrez les vis de blocage (19).
2. Réglez l'échelle de la butée parallèle (17) de manière à pouvoir lire la largeur de coupe souhaitée sur le repère du logement (18).
3. Resserrez à fond les vis de blocage (19).
4. Faites une coupe d'essai, contrôlez la largeur de coupe et corrigez si nécessaire la position de la butée parallèle (17).

## Système d'aspiration externe

### Conditions préalables

- Le capot de protection (21) est monté.

### Raccorder le système d'aspiration externe

1. Désactivez la fonction de soufflage des poussières (13).
2. Poussez la tubulure d'aspiration (10) jusqu'en butée dans le rail entre l'appareil et la plaque d'appui (14).

3. Raccordez un système d'aspiration (non fourni) adapté à la tubulure d'aspiration (10).
4. Si le système d'aspiration externe ne s'adapte pas, utilisez en plus le réducteur (9).

### Retirer le système d'aspiration externe

1. Détachez le système d'aspiration de la tubulure d'aspiration (10) ou le réducteur (9).
2. Retirez le réducteur (9).
3. Retirez la tubulure d'aspiration (10).

## Monter et démonter le capot de protection

### Monter le capot de protection

1. Enfoncez les deux fixations du capot de protection (21) dans les encoches sur le carter de l'appareil.

Le capot de protection s'enclenche.

Vous pouvez relever à 90° le capot de protection installé.

### Démonter le capot de protection

1. Écartez légèrement les deux fixations du capot de protection (21).
2. Tirez le capot de protection vers l'avant.

## Monter et démonter le dispositif pare-éclats

### Monter le dispositif pare-éclats

1. Enfoncez le dispositif pare-éclats (20) dans l'encoche (30) dans le patin de guidage (12).

### Démonter le dispositif pare-éclats

1. Retirez le dispositif pare-éclats (20) de l'encoche (30) dans le patin de guidage (12).

# Fonctionnement

## Consignes relatives au sciage

### Choisir la vitesse

Il est possible de régler la vitesse sur 5 niveaux avec la touche de vitesse (4). Commencez par une vitesse faible. La règle générale suivante s'applique :

| Matériau | Vitesse de rotation |
|----------|---------------------|
| dur      | faible              |
| tendre   | élevée              |

Si la vitesse de l'appareil est réglée sur automatique **A**, l'appareil adapte la vitesse à la dureté du matériau.

### Sélectionner le mouvement pendulaire

Plus le mouvement pendulaire est grand, plus la progression du travail est rapide. Le mouvement pendulaire optimal peut être déterminé avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Pour un matériau fin, un matériau dur (p. ex. du métal) et pour la coupe en courbe : niveau 0
- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible : Niveau 0 ou 1.
- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Niveau 2 ou 3

L'étiquette indique des exemples de réglage :



0 Métal

1 Tube en plastique

2 bois fin

3 bois épais

## Sciage plongeant

### Conditions préalables

- Matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire, le placoplâtre, etc.
- lame de scie courte montée

### Procédure

1. Posez l'appareil avec le bord inférieur de la plaque d'appui (14) sur la pièce à usiner. La lame de scie (32) ne touche pas la pièce à usiner.
2. Mettez l'appareil en marche. Attendez que la vitesse maximale soit atteinte.
3. Enfoncez la lame de scie (32) dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la plaque d'appui (14) repose sur la pièce à usiner.
4. Continuez à scier le long de la ligne de coupe.

### Remarques générales

En respectant cet ordre, vous travaillez en toute sécurité avec la scie sauteuse et obtenez un bon résultat :

1. Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
2. Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
3. Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
4. Réglez la vitesse.
5. Réglez la puissance de course.
6. Mettez l'appareil en marche.
7. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
8. Posez la plaque d'appui sur la pièce à usiner.
9. Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en maintenant la plaque d'appui fermement contre la pièce à usiner.

10. N'exercez pas une pression trop forte dans le sens de la coupe. Laissez l'appareil accomplir le travail.
11. Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

## Mise en marche et arrêt

### Mise en marche

1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.  
La lampe de travail LED (23) et le laser (25) reviennent dans le mode de fonctionnement actif au moment du débranchement de l'alimentation électrique.
2. Réglez la vitesse à l'aide de la touche de vitesse (4).
3. Appuyez sur un interrupteur Marche/Arrêt (1) rapidement deux fois successivement (< 0,5 s).
4. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.

### Arrêt

1. Appuyez sur un interrupteur Marche/Arrêt (1).
2. Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

## Réglage du laser

### Outils nécessaires

- Tournevis plat à lame fine (non fourni)

### Conditions préalables

- Le dispositif pare-éclats est monté.

### Procédure

1. **▲ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Démontez la lame de scie.
2. Branchez l'appareil au secteur.

3. Appuyez sur le commutateur (27) jusqu'à ce que le laser s'allume.
4. Glissez le fin tournevis plat dans l'orifice d'ajustement (26).
5. Déplacez le tournevis vers la droite afin de décaler la ligne du laser vers la gauche et inversement. Alignez la ligne du laser au milieu du repère sur le dispositif pare-éclats (20).

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil inséré.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (2).

## Nettoyage, entretien et stockage

### ▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

### ▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent atta-

quer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

## Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (29)
- hors de portée des enfants

## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Problème                                  | Cause possible                                     | Dépannage                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                 | Absence de tension de réseau                       | Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien. |
|                                           | Bouton Marche/Arrêt (1) défectueux                 | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                           | Défaut du moteur                                   | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| L'outil fonctionne avec des interruptions | Mauvais contact interne                            | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                           | Bouton Marche/Arrêt (1) défectueux                 | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| Faible puissance de sciage                | Lame de scie (32) inadaptée pour la pièce à usiner | Insérer une lame de scie (32) adaptée                                                                                                             |
|                                           | Lame de scie (32) émoussée                         | Insérer une nouvelle lame de scie (32)                                                                                                            |
|                                           | Mauvaise vitesse de coupe                          | Adapter la vitesse de coupe                                                                                                                       |
| La lame de scie s'émousse rapidement      | Lame de scie (32) inadaptée pour la pièce à usiner | Insérer une lame de scie (32) adaptée                                                                                                             |
|                                           | Trop de pression                                   | Réduire la pression                                                                                                                               |
|                                           | Vitesse de coupe trop élevée                       | Réduire la vitesse de coupe                                                                                                                       |

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé

ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et

d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 448843\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à

la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 448843\_2304) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires

sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270

E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

**IAN 448843\_2304**



### Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 448843\_2304**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 56.

| Pos. n° | p. 199 <sup>1</sup> | Désignation                                                   | N° de commande |
|---------|---------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|
| 8       | 35                  | Câble d'alimentation<br>(H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001       |
| 12      | 56                  | Patin de guidage                                              | 91120006       |
| 14      | 44, 45              | Plaque d'appui                                                | 91120003       |
| 9, 10   | 57, 58              | Réducteur, Tubulure d'aspiration                              | 91120007       |
| 17      | 46                  | Butée parallèle                                               | 91120004       |
| 21      | 14                  | Capot de protection                                           | 91120000       |
| 20      | 51                  | Dispositif pare-éclats                                        | 91120005       |
| 31      | 36                  | Clé six pans                                                  | 91120002       |

<sup>1</sup> Vue éclatée

# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Scie sauteuse pendulaire**

Modèle: **PPSTK 550 A1**

Número de serie: 000001-035000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021  
IEC 62471:2006**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
30.12.2023

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

## Inleiding..... 59

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Reglementair gebruik.....                  | 60 |
| Inhoud van het pakket/<br>accessoires..... | 60 |
| Overzicht.....                             | 60 |
| Functiebeschrijving.....                   | 61 |
| Technische gegevens.....                   | 61 |

## Veiligheidsaanwijzingen.....61

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Betekenis van de<br>veiligheidsaanwijzingen.....                          | 61 |
| Pictogrammen en symbolen.....                                             | 62 |
| Algemene<br>veiligheidswaarschuwingen voor<br>elektrisch gereedschap..... | 62 |
| Veiligheidsinstructies voor<br>reciprozagen.....                          | 65 |
| Veiligheidsaanwijzingen voor de<br>omgang met de laser.....               | 66 |
| Restrisico's.....                                                         | 66 |

## Voorbereiding..... 67

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Bedieningselementen.....                             | 67 |
| Montage en demontage van de<br>glij schoen.....      | 67 |
| Voetplaat monteren en<br>demonteren.....             | 68 |
| Zaagblad monteren en<br>demonteren.....              | 68 |
| Parallelaanslag gebruiken.....                       | 68 |
| Externe stofafzuiging.....                           | 69 |
| Beschermkap monteren en<br>demonteren.....           | 69 |
| Spanscheurbeveiliging monteren en<br>demonteren..... | 69 |

## Bedrijf.....69

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Aanwijzingen voor het zagen..... | 69 |
| In- en uitschakelen.....         | 70 |
| Laser uitlijnen.....             | 71 |

## Transport.....71

## Reiniging, onderhoud en

## opslag..... 71

|                |    |
|----------------|----|
| Reiniging..... | 71 |
|----------------|----|

|                |    |
|----------------|----|
| Onderhoud..... | 71 |
| Opslag.....    | 71 |

## Probleemopsporing.....72

## Afvoeren/ milieubescherming.....72

## Service..... 73

|                        |    |
|------------------------|----|
| Garantie.....          | 73 |
| Reparatie-service..... | 74 |
| Service-Center.....    | 74 |
| Importeur.....         | 74 |

## Reserveonderdelen en accessoires..... 75

## Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 76

## Explosietekening..... 199

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe decoupeerzaag (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Zagen van kunststof, hout en licht metaal bij vaste steun
- Zagen van rechte en gebogen sneden.
- Bedrijf alleen in droge ruimten.

Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

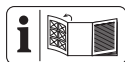
## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Decoupeerzaag met pendelslag
- Spaanbescherming (voorgemonteerd)
- Glij schoen (voorgemonteerd)
- Beschermkap (voorgemonteerd)
- Afzuigkoppelingen (voorgemonteerd)
- Verloopstuk
- Parallelaanslag
- Inbussleutel
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 3 Hendel
- 4 Toerentaltoets
- 5 Toerentalindicator
- 6 Apparaataansluiting
- 7 Apparaatstekker
- 8 Netsnoer
- 9 Verloopstuk
- 10 Afzuigkoppelingen
- 11 Blokkeringsnok
- 12 Glij schoen
- 13 Schakelaar (stofblaasfunctie)
- 14 Voetplaat
- 15 Pendelschakelaar
- 16 Geleidingsrol
- 17 Parallelaanslag
- 18 Houder (Parallelaanslag)
- 19 Vastzetschroef
- 20 Spaanbescherming
- 21 Beschermkap
- 22 Spanklauw (niet zichtbaar)
- 23 Led-werklicht (niet zichtbaar)
- 24 Ontgrendeling (Spanklauw)
- 25 Laser
- 26 Uitlijning (Laser)
- 27 Tuimelschakelaar
- 28 Extra handvat (geïsoleerd greepvlak)
- 29 Opbergkoffer
- 30 Uitsparing in de glij schoen
- 31 Inbussleutel

**[B]**

- 32 Zaagblad (niet meegeleverd)
- 33 Zaagbladgeleiding
- 34 Inbusschroef
- 35 Gat

## **Funcatiebeschrijving**

Bij de decoupeerzaag zaagt het zaagblad, dat aan één kant is vastgeklemd, door middel van een slagbeweging. Bij de pendelslag duwt de geleiderol het zaagblad bij elke opwaartse slag naar voren, in combinatie met de verticale zaagbeweging.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## **Technische gegevens**

### **Decoupeerzaag met pendelslag**

..... **PPSTK 550 A1**

Nominale spanning  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Nominaal vermogen  $P$  ..... 550 W

Lengte Netsnoer ..... 5 m

Veiligheidsklasse . **[B]** II ( dubbele isolatie )

Gewicht ..... 2,9 kg

Leegloopslagfrequentie ..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Slaglengte ..... 26 mm

Snijdiepte

– hout ..... ≤ 120 mm

– non-ferrometaal ..... ≤ 10 mm

Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}$ =5 dB

Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ )

– gemeten ..... 109,3 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Trilling ( $a_h$ ), hout

– Handgreep .. 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

– Extra handvat

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Trilling ( $a_h$ ), metaal

– Handgreep .. 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

– Extra handvat

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**▲ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## **Veiligheidsaanwijzingen**

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

### **Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen**

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval.

Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



**LASER 2**  
P<sub>max</sub> < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1:2014



Waarschuwing voor laserstraal! Niet in de laserstraal kijken! Laser klasse 2



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Aan-/uitknop



Toerentalindicator



Toerentaltoets

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Veiligheidshandschoenen dragen

## Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volg u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

### 1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
  - b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplofingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
  - c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.
- ### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID
- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stek-**

- ker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
  - c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
  - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
  - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
  - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- 3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
    - a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
    - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsel.
    - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
    - d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
    - e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in

onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerd risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voor-**

**dat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening**

**met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

## 5. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

## Veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom” staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom” zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice. *Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 75*
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

## Verdere veiligheidsinstructies voor reciprozaagmachines

- **Houd de handen weg uit het zaagbereik.** Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico van terugslag als het inzetgereedschap vastloopt in het werkstuk.
- **Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt.** Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- **Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig weggleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- **Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen.** Het

zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.

- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de grond aan.** Er bestaat een risico op een terugslag.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig en veilig staat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.
- **Schakel het apparaat meteen uit als het geplaatste zaagblad scheef trekt of vastslaat. Spreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.** De controle over het elektrische gereedschap kan verloren gaan.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden

dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

## Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- **Opgelet: Laserstraling** Niet in de laserstraal kijken laserklasse 2
- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- Markeringen en waarschuwingen bevinden op de voorkant van het apparaat.

## Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereitung

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

### ⓘ Aan-/uitknop (1)

- De twee aan-/uit-knoppen werken onafhankelijk van elkaar.
- Inschakelen: Twee keer snel achter elkaar indrukken (< 0,5 s)
- Uitschakelen: Indrukken tijdens gebruik.

### Pendelschakelaar (15)

Stel de pendelbeweging van het zaagblad in in 4 standen:

- 0 - Geen pendelbeweging
- 1 - Geen pendelbeweging
- 2 - Middelste pendelbeweging
- 3 - Grote pendelbeweging

### Toerentaltoets (4); Toerentalindicator (5)

Toerental instellen in 5 niveaus en automatisch:

- **1** laagste toerental
- **5** hoogste toerental
- **A** automatisch aan de belasting aanangepast toerental

### Schakelaar (stofblaasfunctie) (13)

Blazerfunctie voor spaanvrije snijlijn; richting gezien van achteren



deactiveren



activeren

## Laser (25) + Led-werklicht (23)

Gebruik de omschakelaar (27) om tussen de verschillende bedrijfsmodi om te schakelen:

Uit → Laser + Led-werklicht → Led-werklicht → Laser → Uit...

Bij de volgende inbedrijfstelling keert het apparaat terug naar de werkingsmodus die actief was toen het van de voeding werd losgekoppeld.

## Zaagbladgeleiding (33)

De zaagbladgeleiding kan smaller of breder worden gemaakt met de inbusbout (34). Een goed afgestelde zaagbladgeleiding zorgt ervoor dat het zaagblad niet naar één kant doorbuigt.

- Benodigde gereedschappen: Inbussleutel (31).
- Aan de rechterkant van de bodemplaat (14) bevindt zich, van achteren gezien, een gat (35) voor de inbussleutel. Hierdoor kan de inbusbout worden gedraaid zonder de bodemplaat te verwijderen.
- ⤴ Stel de zaagbladgeleider breder in
- ⤵ Stel de zaagbladgeleider minder breed in

## Montage en demontage van de glijshoos

Bij werkzaamheden aan krasgevoelige werkstukoppervlakken is het aan te raden met een glijshoos (12) te werken.

### Glijshoos monteren (Fig. A)

1. Plaats de glijshoos (12) aan de voorkant van de voetplaat (14).
2. Druk de blokkeernokken (11) op het achterste deel van de schuifshoos over de voetplaat (14).

### Glijshoos demonteren (Fig. A)

1. Druk de schuifshoos (12) aan de blokkeernokken (11) uit de voetplaat (14).

2. Trek de glij schoen (12) naar voor van de voetplaat (14) af.

## Voetplaat monteren en demonteren

### Instructies

- Werk nooit zonder voetplaat!
- Als de voetplaat is verwijderd, is het gemakkelijker om korte zaagbladen te plaatsen of de zaagbladgeleiding af te stellen.

### Voetplaat demonteren

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Ontgrendel de voetplaat (14) met de hendel (3).
3. Verwijder de voetplaat (14) naar beneden.

### Voetplaat monteren

1. Zet de hendel (3) in de stand "ontgrendeld" .
2. Plaats de bodemplaat (14) van onderaf op het apparaat.
3. Vergrendel de voetplaat (14) met de hendel (3).

## Zaagblad monteren en demonteren



**⚠ VOORZICHTIG!** Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad. Draag beschermende handschoenen bij hantering van het zaagblad.

### Voorwaarden

- Het zaagblad heeft een T-as-opname (enkele nokschacht).
- Het zaagblad is geschikt voor het desbetreffende materiaal.

- De spanklauw is vrij van splinters of andere materiaalresten.

### Zaagblad monteren

1. Stel de zaagbladgeleiding (33) zo af dat het zaagblad (32) erin past.
2. Draai de ontgrendeling van de spanklauw (24) zo ver mogelijk. Houd de ontgrendeling in deze stand.
3. Zet het zaagblad (32) in de spanklauw (22).
4. Laat de ontgrendeling van de spanklauw (24) los.
5. Zorg ervoor dat het zaagblad (32) correct bevestigd is en dat de tanden in de snijrichting wijzen.
6. Stel de zaagbladgeleiding (33) zo af dat de zaagbladgeleiding *bijna* tegen het zaagblad (32) zit. Het zaagblad mag tijdens het gebruik niet slijpen.

### Zaagblad demonteren

Houd het apparaat zodanig vast dat personen in de omgeving niet door het uitgeworpen zaagblad worden verwond.

1. Houd het (32) zaagblad vast.
2. Draai de ontgrendeling van de spanklauw (24) zo ver mogelijk. Het zaagblad (32) wordt uitgeworpen. In geval het zaagblad niet uitgeworpen wordt: Houd de spanklauwontgrendeling vast en trek het zaagblad uit de spanklauw.
3. Laat de ontgrendeling van de spanklauw (24) los.

## Parallelaanslag gebruiken

De parallelaanslag kan aan beide kanten van het apparaat gemonteerd worden.

### Parallelaanslag monteren

1. Los de evt. vaststelschroeven (19).
2. Schuif de parallelaanslag (17) in de bevestigingen (18).
3. Draai de vaststelschroef (19) weer vast.

## Parallelaanslag demonteren

1. Los de vaststelschroeven (19).
2. Trek de parallelaanslag (17) uit de bevestigingen (18).

## Parallelaanslag instellen

1. Los de vaststelschroeven (19).
2. Stel de schaal van de parallelaanslag (17) zo in dat u de gewenste snijbreedte kunt aflezen op de markering van de bevestiging (18).
3. Draai de vaststelschroef (19) weer vast.
4. Maak een proefsneede, controleer de snijbreedte en corrigeer de positie van de parallelaanslag indien nodig. (17).

## Externe stofafzuiging

### Voorwaarden

- De beschermkap (21) is gemonteerd.

### Externe stofafzuiging aansluiten



1. Deactiveer de stofblaasfunctie (13).
2. Schuif de afzuigkoppelingen (10) tot aan de aanslag in de rail tussen apparaat en voetplaat (14).
3. Sluit een geschikte stofafzuiging (niet meegeleverd) aan op de afzuigkoppelingen (10).
4. Past de externe stofafzuiging niet, gebruik dan eventueel bijkomend het verloopstuk (9).

### Externe stofafzuiging afnemen

1. Los de stofafzuiging van de afzuigkoppelingen (10) resp. het verloopstuk (9).
2. Verwijder het verloopstuk (9).
3. Verwijder de afzuigkoppelingen (10).

## Beschermkap monteren en demonteren

### Beschermkap monteren

1. Druk de twee houders van de beschermkap (21) in de uitsparingen op de behuizing van het apparaat.

De beschermkap klikt vast.

U kunt de gemonteerde beschermkap over 90° naar boven klappen.

### Beschermkap demonteren

1. Druk beide houders van de beschermkap (21) lichtjes uit elkaar.
2. Trek de beschermkap naar voor af.

## Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren

### Spanscheurbeveiliging monteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (20) in de uitsparing (30) in de glij schoen (12).

### Spanscheurbeveiliging demonteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (20) uit de uitsparing (30) in de glij schoen (12).

## Bedrijf

### Aanwijzingen voor het zagen

#### Toerental kiezen

Het toerental kan via de toerentaltoets (4) in 5 stappen ingesteld worden. Begin met een laag toerental. De volgende vuistregel geldt:

| Materiaal | Toerental |
|-----------|-----------|
| hard      | laag      |
| zacht     | hoog      |

Als het automatische toerental **A** is ingesteld, past het apparaat het aantal slagen aan de hardheid van het materiaal aan.

#### Pendelbeweging selecteren

Hoe groter de pendelbeweging, hoe sneller het werk vordert.

De optimale pendelbeweging kan worden bepaald door praktisch testen, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Voor dun materiaal, hard materiaal (bijv. metaal) of voor gebogen snijden: Stand 0
- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging: Stand 0 of 1.
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Stand 2 of 3

Voorbeelden staan op het etiket bij de instelling:



- 0 Metaal
- 1 Kunststof pijp
- 2 dun hout
- 3 dik hout

## Duikzagen

### Voorwaarden

- zachte materialen zoals hout, poriënbeton, gipskarton enz.
- kort zaagblad gemonteerd

### Procedure

1. Zet het apparaat met de voorkant van de voetplaat (14) op het werkstuk. Het zaagblad (32) raakt het werkstuk niet.
2. Schakel het apparaat in. Wacht tot het maximale toerental bereikt is.
3. Druk het zaagblad (32) in het werkstuk, tot de voetplaat (14) op het werkstuk ligt.
4. Zaag verder langs de zaaglijn.

### Algemene instructies

Met deze volgorde werkt u veilig met de decoupeerzaag en bereikt u een goed werkresultaat:

1. Zet het werkstuk vast. Gebruik een klemrichting voor kleine werkstukken.

2. Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
3. Houd het apparaat stevig vast aan de handgreep.
4. Stel het toerental in.
5. Stel de pendelslag in.
6. Schakel het apparaat in.
7. Wacht tot het apparaat op volle toerental heeft bereikt.
8. Zet de voetplaat tegen het werkstuk aan.
9. Beweeg het apparaat langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de voetplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
10. Oefen niet teveel druk in de zaagrichting uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
11. Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

## In- en uitschakelen

### Inschakelen

1. Steek de aansluitstekker in het stopcontact.  
De led-werklamp (23) en laser (25) keren terug naar de werkmodus die actief was toen de voeding werd losgekoppeld.
2. Stel het toerental met de toerentaltoets in (4).
3. Druk twee keer snel achter elkaar (< 0,5 s) op een aan/uit-knop (1).
4. Wacht tot het apparaat op volle toerental heeft bereikt.

### Uitschakelen

1. Druk op een aan/uit-knop (1).
2. Trek het zaagblad pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen.
3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

## Laser uitlijnen

### Benodigde gereedschappen

- Sleufschroevendraaier met smalle kling (niet meegeleverd)

### Voorwaarden

- De spanscheurbeveiliging is gemonteerd.

### Procedure

1. **⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Demonteer het zaagblad.
2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
3. Druk op de omschakelaar (27), tot de laser brandt.
4. Duw de smalle sleufschroevendraaier in de opening voor afstelling (26).
5. Beweeg de schroevendraaier naar rechts om de laserlijn naar links te verplaatsen en vice versa. Lijn de laserlijn centraal uit met de markering op de spanscheurbeveiliging (20).

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (2).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

### Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (29)
- buiten het bereik van kinderen

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

| Probleem                          | Mogelijke oorzaak                                      | Foutherstel                                                                              |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet               | Spanning ontbreekt                                     | Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien. |
|                                   | Aan-/uitknop (1) defect                                | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |
|                                   | Motor defect                                           | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |
| Apparaat werkt met onderbrekingen | Intern loszittend contact                              | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |
|                                   | Aan-/uitknop (1) defect                                | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |
| Gering zaagvermogen               | Zaagblad (32) voor het te bewerken werkstuk ongeschikt | Geschikt zaagblad (32) aanbrengen                                                        |
|                                   | Zaagblad (32) stomp                                    | Nieuw zaagblad (32) aanbrengen                                                           |
|                                   | Foute zaagsnelheid                                     | Zaagsnelheid aanpassen                                                                   |
| Zaagblad wordt snel bot           | Zaagblad (32) voor het te bewerken werkstuk ongeschikt | Geschikt zaagblad (32) aanbrengen                                                        |
|                                   | Teveel druk uitgeoefend                                | Druk verlagen                                                                            |
|                                   | Zaagsnelheid te hoog                                   | Zaagsnelheid verlagen                                                                    |

## Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als on-

gesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,

- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van vijf jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

#### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 448843\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en

voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- **Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespoot of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 448843\_2304**

**BE Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 448843\_2304**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Reserveonderdelen en accessoires

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 74

| Pos. nr. | Pag. 199 <sup>1</sup> | Benaming                                       | Bestelnr. |
|----------|-----------------------|------------------------------------------------|-----------|
| 8        | 35                    | Netsnoer (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001  |
| 12       | 56                    | Glij schoen                                    | 91120006  |
| 14       | 44, 45                | Voetplaat                                      | 91120003  |
| 9, 10    | 57, 58                | Verloopstuk, Afzuigkoppelingen                 | 91120007  |
| 17       | 46                    | Parallelaanslag                                | 91120004  |
| 21       | 14                    | Beschermkap                                    | 91120000  |
| 20       | 51                    | Spaanbescherming                               | 91120005  |
| 31       | 36                    | Inbussleutel                                   | 91120002  |

<sup>1</sup> Explosietekening

# Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Decoupeerzaag met pendelslag**

Model: **PPSTK 550 A1**

Serienummer: 000001-035000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
30.12.2023



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

## Introducción.....77

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Uso previsto.....                         | 78 |
| Volumen de suministro/<br>accesorios..... | 78 |
| Vista general.....                        | 78 |
| Descripción del funcionamiento.....       | 79 |
| Datos técnicos.....                       | 79 |

## Indicaciones de seguridad..... 79

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Significado de las indicaciones de<br>seguridad.....                       | 80 |
| Gráficos y símbolos.....                                                   | 80 |
| Advertencias de seguridad<br>generales de la herramienta<br>eléctrica..... | 80 |
| Advertencias de seguridad para el<br>aserrado en vaivén.....               | 83 |
| Advertencias de seguridad para<br>manejar el láser.....                    | 84 |
| Riesgos residuales.....                                                    | 84 |

## Preparación.....84

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Elementos de control.....                                              | 85 |
| Montar y desmontar la zapata<br>deslizante.....                        | 85 |
| Montar y desmontar la placa<br>base.....                               | 86 |
| Montar y desmontar la hoja de<br>sierra.....                           | 86 |
| Utilizar el tope paralelo.....                                         | 86 |
| Aspiración de polvo externa.....                                       | 87 |
| Montar y desmontar la cubierta de<br>protección.....                   | 87 |
| Montar y desmontar la protección<br>frente al arranque de virutas..... | 87 |

## Funcionamiento..... 88

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Indicaciones sobre el aserrado..... | 88 |
| Encendido y apagado.....            | 89 |
| Ajustar el láser.....               | 89 |

## Transporte..... 89

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 89

|               |    |
|---------------|----|
| Limpieza..... | 90 |
|---------------|----|

|                     |    |
|---------------------|----|
| Mantenimiento.....  | 90 |
| Almacenamiento..... | 90 |

## Localización de averías.....90

## Eliminación/protección del medio ambiente.....91

## Servicio..... 91

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Garantía.....               | 91 |
| Servicio de reparación..... | 92 |
| Service-Center.....         | 92 |
| Importador.....             | 93 |

## Piezas de repuesto y accesorios.....93

## Traducción de la declaración CE de conformidad..... 94

## Vista explosionada.....199

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva sierra de calar (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Serrar plástico, madera y metal ligero sobre una base firme
- Serrar cortes rectos, oblicuos
- Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

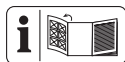
## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Sierra de calar pendular
- Protección contra astillado (premontado)
- Zapata deslizante (premontado)
- Cubierta de protección (premontado)
- Tubo de aspiración (premontado)
- Racor de reducción
- Tope paralelo
- Llave Allen
- Traducción del manual original

## Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 3 Palanca
- 4 Tecla de número de carreras
- 5 Indicador de número de carreras
- 6 Conexión del aparato
- 7 Conector del aparato
- 8 Cable de conexión eléctrica
- 9 Racor de reducción
- 10 Tubo de aspiración
- 11 Pestaña de retención
- 12 Zapata deslizante
- 13 Interruptor (función de soplado de polvo)
- 14 Placa base
- 15 Interruptor de movimiento pendular
- 16 Rodillo guía
- 17 Tope paralelo
- 18 Alojamiento (Tope paralelo)
- 19 Tornillo de sujeción
- 20 Protección contra astillado
- 21 Cubierta de protección
- 22 Mandril de sujeción (no visible)
- 23 LED de trabajo (no visible)
- 24 Desbloqueo (Mandril de sujeción)
- 25 Láser
- 26 Ajuste (Láser)
- 27 Selector
- 28 Empuñadura adicional (Empuñaduras aisladas)
- 29 Maletín
- 30 Ranura en la zapata deslizante

31 Llave Allen



32 Hoja de sierra (no incluido)

33 Guiado de la hoja de sierra

34 Tornillo Allen

35 Orificio

## Descripción del funcionamiento

Con la sierra de calar, la hoja de sierra, que está sujeta por un lado, corta mediante un movimiento pendular. En el caso del movimiento pendular, el rodillo guía empuja la hoja de sierra hacia delante con cada carrera ascendente, además del movimiento de aserrado vertical.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Sierra de calar pendular

..... **PPSTK 550 A1**

Tensión nominal  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal  $P$  ..... 550 W

Longitud Cable de conexión eléctrica .5 m

Clase de protección

..... II ( doble aislamiento )

Peso ..... 2,9 kg

Número de carreras al ralentí

..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Longitud de carrera ..... 26 mm

Profundidad de corte

- madera ..... ≤ 120 mm

- metal no férreo ..... ≤ 10 mm

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}$ =5 dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido ..... 109,3 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibración ( $a_h$ ), madera

- Empuñadura 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Empuñadura adicional

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibración ( $a_h$ ), metal

- Empuñadura 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Empuñadura adicional

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

## Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



**LASER 2**  
P max.: < 1 mW · λ: 650 nm  
EN 60825-1: 2014



¡Advertencia de rayo láser! ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser! Láser Clase 2



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Botón de encendido/apagado



Indicador de número de carreras



Tecla de número de carreras

## Gráficos en el manual de instrucciones



Utilice guantes de protección

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto

permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herra-**

**mienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operacio-

nes distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

## 5. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, se debe-

rá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirir del fabricante o su servicio de atención al cliente. *Piezas de repuesto y accesorios, p. 93*

- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

## Advertencias de seguridad adicionales para el aserrado en vaivén

- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar.** No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo sólo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de rebote si la herramienta intercambiable se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- **Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando.** Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra esté parada, retírela del corte.** Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- **Utilice únicamente hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra**

**ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.

- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento.** Existe peligro de retroceso.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Apague inmediatamente el aparato si la hoja de sierra se bloquea. Separe la ranura de corte y, con cuidado, retire la hoja de sierra.** Se puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad para manejar el láser

- **Atención: Radiación láser:** no dirigir la mirada hacia el rayo Clase láser 2
- No oriente el láser hacia superficies reflectantes.
- Las marcas y advertencias se encuentran en el lado delantero del aparato.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

### 🔘 Botón de encendido/apagado (1)

- Los dos botones de encendido/apagado funcionan de forma independiente entre sí.
- Encender: Pulsar dos veces seguidas brevemente (< 0,5 s)
- Apagar: Pulsar durante el funcionamiento.

### Interruptor de movimiento pendular (15)

Ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra en 4 posiciones:

- 0 - Sin movimiento pendular
- 1 - Movimiento pendular pequeño
- 2 - Movimiento pendular medio
- 3 - Movimiento pendular grande

### Tecla de número de carreras (4); Indicador de número de carreras (5)

Ajustar el número de carreras en 5 niveles y automático:

- **1** número de carreras más bajo
- **5** número de carreras más alto
- **A** número de carreras adaptado automáticamente a la carga

### Interruptor (función de soplado de polvo) (13)

Función de ventilador para una línea de corte sin virutas; dirección vista desde atrás



desactivar



activar

### Láser (25) + LED de trabajo (23)

Con el conmutador (27), cambie entre los distintos modos de funcionamiento:

Apagado → Láser + LED de trabajo → LED de trabajo → Láser → Apagado...  
En la siguiente puesta en marcha, el aparato vuelve al modo de funcionamiento que estaba activo cuando se desconectó de la red eléctrica.

### Guiado de la hoja de sierra (🔧 33)

La guía de la hoja de sierra puede estrecharse o ensancharse con el tornillo Allen (34). Una guía de hoja de sierra bien ajustada garantiza que la hoja de sierra no se doble hacia los lados.

- Herramientas necesarias: Llave Allen (31).
- En el lado derecho de la placa base (14), visto desde atrás, hay un orificio (35) para la llave Allen. Esto permite girar el tornillo Allen sin desmontar la placa base.
- ⚙️ Aflojar más la guía de la hoja de sierra
- ⚙️ Apretar más la guía de la hoja de sierra

## Montar y desmontar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (12) al trabajar en superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

### Montar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Coloque la zapata deslizante (12) en la parte delantera de la placa base (14).
2. Presione las pestañas de retención (11) en la parte trasera de la zapata deslizante sobre la placa base (14).

### Desmontar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Presione la zapata deslizante (12) sobre las pestañas de retención (11) de la placa base (14).

2. Tire de la zapata deslizante (12) hacia delante desde la placa base (14).

## Montar y desmontar la placa base

### Indicaciones

- ¡No trabaje nunca sin la placa base!
- Cuando la placa base está desmontada, puede introducir hojas de sierra cortas o ajustar la guía de la hoja de sierra.

### Desmontar la placa base

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
2. Desbloquee la placa base (14) con la palanca (3).
3. Retire la placa base (14) hacia abajo.

### Montar la placa base

1. Ponga la palanca (3) en la posición «desbloqueado» .
2. Inserte la placa base (14) desde abajo en el aparato.
3. Bloquee la placa base (14) con la palanca (3).

## Montar y desmontar la hoja de sierra



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra. Utilice guantes de protección al manipular la hoja de sierra.

### Requisitos

- La hoja de sierra tiene un alojamiento para vástagos en T (vástago de una leva).
- La hoja de sierra es adecuada para el material correspondiente.
- El mandril de sujeción no tiene astillas u otros restos de material.

### Montar la hoja de sierra

1. Ajuste el guiado de la hoja de sierra (33) de modo que la hoja de sierra (32) pueda colocarse.
2. Gire el desbloqueo del mandril de sujeción (24) tanto como sea posible. Sujete firmemente el desbloqueo en esta posición.
3. Coloque la hoja de sierra (32) en el mandril de sujeción (22).
4. Suelte el desbloqueo (24) del mandril de sujeción.
5. Asegúrese de que la hoja de sierra (32) está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.
6. Ajuste el guiado de la hoja de sierra (33) con la menor anchura posible, de modo que el guiado de la hoja de sierra quede *muy pegada* a la hoja de sierra (32). Durante el funcionamiento, no afile la hoja de sierra.

### Desmontar la hoja de sierra

Sostenga el aparato de manera que nadie alrededor pueda resultar dañado por la hoja de sierra.

1. Sujete firmemente la hoja de sierra (32).
2. Gire el desbloqueo del mandril de sujeción (24) tanto como sea posible. Es posible sacar la hoja de sierra (32). En caso de que la hoja de sierra no salga: Mantenga el desbloqueo del mandril de sujeción y retire la hoja de sierra del mandril.
3. Suelte el desbloqueo (24) del mandril de sujeción.

### Utilizar el tope paralelo

El tope paralelo puede montarse a ambos lados del aparato.

## Montar el tope paralelo

1. Afloje los tornillos de sujeción (19) si es necesario.
2. Introduzca el tope paralelo (17) en los alojamientos (18).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (19).

## Desmontar el tope paralelo

1. Afloje los tornillos de sujeción (19).
2. Extraiga el tope paralelo (17) de los alojamientos (18).

## Ajustar el tope paralelo

1. Afloje los tornillos de sujeción (19).
2. Ajuste la escala del tope paralelo (17) de forma que pueda leer la anchura de corte deseada en la marca del alojamiento (18).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (19).
4. Realice un corte de prueba, compruebe la anchura de corte y corrija la posición del tope paralelo (17) si es necesario.

## Aspiración de polvo externa

### Requisitos

- La placa de protección (21) está montada.

### Conectar la aspiración de polvo externa

1. Desactive la función de aspiración de polvo (13).
2. Introduzca el tubo de aspiración (10) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (14).
3. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluido) con el tubo de aspiración (10).
4. Si la aspiración de polvo externa no entra, utilice también el adaptador reductor (9).

## Desmontar la aspiración de polvo externa

1. Suelte la aspiración de polvo del tubo de aspiración (10) o el adaptador reductor (9).
2. Retire el adaptador reductor (9).
3. Retire los tubos de aspiración (10).

## Montar y desmontar la cubierta de protección

### Montar cubierta de protección

1. Presione los dos soportes de la cubierta de protección (21) sobre las ranuras de la carcasa del aparato.

La cubierta de protección encaja.

Puede abrir la cubierta de protección montada en un ángulo de 90° hacia arriba.

### Desmontar la cubierta de protección

1. Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (21).
2. Tire de la cubierta de protección hacia delante.

## Montar y desmontar la protección frente al arranque de virutas

### Montar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (20) hacia la ranura (30) en la zapata deslizante (12).

### Desmontar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (20) de la ranura (30) en la zapata deslizante (12).

# Funcionamiento

## Indicaciones sobre el aserrado

### Seleccionar el número de carreras

Con la tecla de número de carreras (4) se puede ajustar el número de carreras deseado en 5 niveles. Comience con un número de carreras bajo. Se aplica la siguiente regla general:

| Material | Número de carreras |
|----------|--------------------|
| Duro     | Bajo               |
| Blando   | Alto               |

Si se ha ajustado el número de carreras automático **A**, el aparato ajusta el número de carreras a la dureza del material.

### Seleccionar el movimiento pendular

Cuanto mayor sea el movimiento pendular, más rápido será el progreso del trabajo.

El movimiento pendular óptimo se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para material fino, material duro (p. ej., metal) o para cortes oblicuos: Nivel 0
- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él: Nivel 0 o 1.
- Material blando (madera, plástico, etc.): Nivel 2 o 3

La etiqueta en el ajuste muestra ejemplos:



0 Metal

1 Tubo de plástico

2 Madera fina

3 Madera gruesa

## Aserrado de inmersión

### Requisitos

- Materiales blandos como madera, hormigón celular, yeso encartonado, etc.
- hoja de sierra corta montada

### Procedimiento

1. Coloque el aparato con el borde delantero de la placa base (14) sobre la pieza de trabajo. La hoja de sierra (32) no toca la pieza de trabajo.
2. Encienda el aparato. Espere hasta que se haya alcanzado el número de carreras máximo.
3. Presione la hoja de sierra (32) en la pieza de trabajo hasta que la placa base (14) se apoye sobre la pieza de trabajo.
4. Continúe aserrando a lo largo de la línea de corte.

### Indicaciones generales

Con esta secuencia trabajará de forma segura con la sierra de calar y conseguirá un buen resultado de trabajo:

1. Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
2. Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
3. Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
4. Ajuste el número de carreras.
5. Ajuste la intensidad de la carrera.
6. Encienda el aparato.
7. Espere hasta que el aparato haya alcanzado el número de carreras completo.
8. Coloque la placa base sobre la pieza de trabajo.

9. Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.
10. No ejerza demasiada presión en la dirección del corte. Deje que el aparato realice el trabajo.
11. Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

## Encendido y apagado

### Encender

1. Inserte el enchufe de conexión en la toma de corriente.  
La luz de trabajo LED (23) y el láser (25) vuelven al modo de funcionamiento que estaba activo cuando se desconectó la alimentación.
2. Ajuste el número de carreras con el botón del número de carreras (4).
3. Pulse un botón de encendido/apagado (1) dos veces seguidas brevemente (< 0,5 s).
4. Espere hasta que el aparato haya alcanzado el número de carreras completo.

### Apagar

1. Pulse un botón de encendido/apagado (1).
2. No saque la hoja de sierra del corte hasta que esté parada.
3. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

## Ajustar el láser

### Herramientas necesarias

- Destornillador de ranura con hoja fina (no incluido)

### Requisitos

- La protección contra astillado está montada.

## Procedimiento

1. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Desmonte la hoja de sierra.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Presione el conmutador (27) hasta que el láser se ilumine.
4. Introduzca el destornillador de ranura estrecho en la abertura para el ajuste (26).
5. Mueva el destornillador hacia la derecha para mover la línea láser hacia la izquierda y al revés. Alinee la línea láser en el centro de la marca de la protección contra astillado (20).

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (2).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

## Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

## Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (29)
- fuera del alcance de los niños

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

| Problema                                 | Posible causa                                             | Subsanación del error                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no arranca                    | Falta tensión de alimentación                             | Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado. |
|                                          | Botón de encendido/apagado (1) defectuoso                 | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                          | Motor defectuoso                                          | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| El aparato funciona con interrupciones   | Contacto flojo en el interior                             | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                          | Botón de encendido/apagado (1) defectuoso                 | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| Poca potencia de aserrado                | Hoja de sierra (32) no apropiada para la pieza de trabajo | Insertar una hoja de sierra (32) apropiada                                                                                                                        |
|                                          | Hoja de sierra (32) sin filo                              | Insertar una hoja de sierra (32) nueva                                                                                                                            |
|                                          | Velocidad de aserrado incorrecta                          | Adaptar la velocidad de la sierra                                                                                                                                 |
| La hoja de sierra se desfila rápidamente | Hoja de sierra (32) no apropiada para la pieza de trabajo | Insertar una hoja de sierra (32) apropiada                                                                                                                        |
|                                          | Se ha aplicado demasiada presión                          | Reducir la presión                                                                                                                                                |
|                                          | Velocidad de aserrado demasiado alta                      | Reducir la velocidad de aserrado                                                                                                                                  |

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no

serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de cinco años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los cinco años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del

producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiaemente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 448843\_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio

ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas**

**por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos expresse o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



#### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 448843\_2304**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 92.

| Pos. n° | p. 199 <sup>1</sup> | Nombre                                               | N° de pedido |
|---------|---------------------|------------------------------------------------------|--------------|
| 8       | 35                  | Cable de conexión eléctrica (H07RN-F 2×1,5 mm²), 5 m | 91120001     |
| 12      | 56                  | Zapata deslizante                                    | 91120006     |
| 14      | 44, 45              | Placa base                                           | 91120003     |
| 9, 10   | 57, 58              | Racor de reducción, Tubo de aspiración               | 91120007     |
| 17      | 46                  | Tope paralelo                                        | 91120004     |
| 21      | 14                  | Cubierta de protección                               | 91120000     |
| 20      | 51                  | Protección contra astillado                          | 91120005     |
| 31      | 36                  | Llave Allen                                          | 91120002     |

<sup>1</sup> Vista explosionada

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Sierra de calar pendular**

Modelo: **PPSTK 550 A1**

Número de serie: 000001-035000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
30.12.2023

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

## Introduzione..... 95

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Usò conforme.....                         | 96 |
| Materiale in dotazione/<br>accessori..... | 96 |
| Panoramica.....                           | 96 |
| Descrizione del funzionamento.....        | 97 |
| Dati tecnici.....                         | 97 |

## Avvertenze di sicurezza..... 97

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Significato delle avvertenze di<br>sicurezza.....         | 98  |
| Pittogrammi e simboli.....                                | 98  |
| Avvertenze di sicurezza generali<br>elettroutensile.....  | 98  |
| Avvertenze di sicurezza per la<br>segatura alternata..... | 101 |
| Avvertenze di sicurezza per l'uso<br>del laser.....       | 102 |
| Rischi residui.....                                       | 102 |

## Preparazione..... 102

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Elementi di comando.....                                    | 102 |
| Montaggio e smontaggio del<br>pattino.....                  | 103 |
| Montare e smontare la piastra di<br>base.....               | 103 |
| Montaggio e smontaggio della<br>lama.....                   | 104 |
| Utilizzare la battuta parallela.....                        | 104 |
| Aspirazione esterna.....                                    | 104 |
| Montaggio e smontaggio della<br>calotta protettiva.....     | 105 |
| Montaggio e smontaggio della<br>protezione da trucioli..... | 105 |

## Funzionamento..... 105

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Indicazioni per il taglio..... | 105 |
| Accensione e spegnimento.....  | 106 |
| Regolazione del laser.....     | 106 |

## Trasporto..... 107

## Pulizia, manutenzione e conservazione..... 107

|              |     |
|--------------|-----|
| Pulizia..... | 107 |
|--------------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Manutenzione.....  | 107 |
| Conservazione..... | 107 |

## Ricerca degli errori..... 108

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 108

## Assistenza..... 109

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Garanzia.....                | 109 |
| Servizio di riparazione..... | 110 |
| Service-Center.....          | 110 |
| Importatore.....             | 110 |

## Ricambi e accessori..... 111

## Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale..... 112

## Vista esplosa..... 199

# Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo gattuccio (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Esecuzione di tagli di plastica, legno e metalli leggeri con supporto rigido
- Esecuzione di tagli dritti e curvi
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

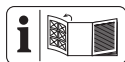
## Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Seghetto a pendolo
- Protezione da trucioli (premontato)
- Pattino (premontato)
- Calotta protettiva (premontato)
- Raccordo di aspirazione (premontato)
- Riduttore
- Battuta parallela
- Chiave a brugola esagonale
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
- 3 Leva
- 4 Tasto numero di corse
- 5 Visualizzazione numero di corse
- 6 Attacco dell'apparecchio
- 7 Spina dell'apparecchio
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Riduttore
- 10 Raccordo di aspirazione
- 11 Nasello di arresto
- 12 Pattino
- 13 Interruttore (funzione di soffiaggio polvere)
- 14 Piastra di base
- 15 Interruttore per corsa a pendolo
- 16 Rullo di guida
- 17 Battuta parallela
- 18 Alloggiamento (Battuta parallela)
- 19 Vite di fermo
- 20 Protezione da trucioli
- 21 Calotta protettiva
- 22 Portautensile (non visibile)
- 23 Luce di lavoro a LED (non visibile)
- 24 Sblocco (Portautensile)
- 25 Laser
- 26 Regolazione (Laser)
- 27 Commutatore
- 28 Impugnatura supplementare (Superficie di presa isolata)
- 29 Valigetta

- 30 Fessura nel pattino
- 31 Chiave a brugola esagonale
- B
- 32 Lama (non fornito)
- 33 Guida della lama
- 34 Vite a esagono cavo
- 35 Foro

## Descrizione del funzionamento

Nella sega a gattuccio, la lama serrata su un lato taglia mediante uno spostamento verticale. Nella corsa a pendolo il rullo guida sposta in avanti la lama ai fini dello spostamento verticale della sega ad ogni corsa in avanti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Seghetto a pendolo PPSTK 550 A1

Tensione nominale  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale  $P$  ..... 550 W

Lunghezza Cavo di alimentazione ..... 5 m

Classe di protezione

..... 

II

( doppio isolamento )

Peso ..... 2,9 kg

Numero di corse a vuoto ... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Lunghezza della corsa ..... 26 mm

Profondità di taglio

– legno ..... ≤ 120 mm

– metallo non ferroso ..... ≤ 10 mm

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}$ =5 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato ..... 109,3 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibrazione ( $a_h$ ), legno

– Impugnatura 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

– Impugnatura supplementare

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibrazione ( $a_h$ ), metallo

– Impugnatura 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

– Impugnatura supplementare

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



**LASER 2**  
P max: < 1 mW - λ: 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Avvertenza di raggio laser! Non guardare il raggio! Laser classe 2



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Interruttore On/Off



Visualizzazione numero di corse



Tasto numero di corse

## Simboli nelle istruzioni per l'uso



Utilizzare guanti di protezione

## Avvertenze di sicurezza generali elettrooutensile

**▲ AVVERTIMENTO!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrooutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrooutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

### 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
  - b) **Non utilizzare gli elettrooutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrooutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
  - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrooutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
- ### 2. SICUREZZA ELETTRICA
- a) **Le spine dell'elettrooutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina.**

### **Non usare adattatori con gli elettROUTENSILI a terra (massa).**

Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettROUTENSILI alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettROUTENSILE possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettROUTENSILE. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettROUTENSILE all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettROUTENSILE in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### **3. SICUREZZA PERSONALE**

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un

attimo di disattenzione mentre si adopera elettROUTENSILI può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettROUTENSILI con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettROUTENSILE può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.**

Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.

d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare**

**l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

#### 5. ASSISTENZA

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettROUTENSILE da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò ga-

ranterà il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

## Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Reggere l'elettro utensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettro utensile e dare all'utente una scarica elettrica.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico cavo di allacciamento reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti. *Ricambi e accessori, p. 111*
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.** Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pez-

zo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.

- **Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro.** Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Non toccare altri oggetti o il terreno con la sega in funzione.** Pericolo di contraccolpo.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assumere una posizione stabile.** Con due mani è possibile manovrare l'elettro utensile in modo più sicuro.
- **Spegnere immediatamente l'apparecchio se la lama si inceppa.** Allargare il taglio e rimuovere la lama con cautela.

Può causare la perdita di controllo sull'elettrotensile.

- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Aspettare sempre che l'elettrotensile si sia fermato completamente prima di riparlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettrotensile.

## Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser su superfici riflettenti.
- I contrassegni e l'avvertenza si trovano sulla parte anteriore del dispositivo.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

### ⊙ Interruttore On/Off (1)

- I due interruttori On/Off funzionano in modo indipendente l'uno dall'altro.
- Accensione: Premere due volte a breve distanza l'una dall'altra (< 0,5 s)
- Spegnimento: Premere durante il funzionamento.

### Interruttore per corsa a pendolo (15)

Regolare la corsa di oscillazione della lama in 4 posizioni:

- 0 - Nessuna corsa di oscillazione
- 1 - Corsa di oscillazione breve
- 2 - Corsa di oscillazione media
- 3 - Corsa di oscillazione grande

## Tasto numero di corse (4); Visualizzazione numero di corse (5)

Impostare il numero di corse in 5 livelli e Automatico:

- **1** numero di corse più basso
- **5** numero di corse più alto
- **A** numero di corse automaticamente adeguato al carico

## Interruttore (funzione di soffiaggio polvere) (13)

Funzione soffiatore per linea di taglio senza trucioli; direzione vista dal retro



## Laser (25) + Luce di lavoro a LED (23)

Con il commutatore (27) è possibile cambiare le diverse modalità operative:

Off → Laser + Luce di lavoro a LED → Luce di lavoro a LED → Laser → Off...

Alla successiva messa in funzione l'apparecchio torna nella modalità operativa in cui era attiva alla rimozione dell'alimentazione di energia.

## Guida della lama (■ 33)

La guida della lama si può regolare più stretta o più larga con la vite a esagono cavo (34). Se la guida della lama è ben regolata, la lama della sega non si piegherà di lato.

- Utensili necessari: Chiave a brugola esagonale (31).
- Sulla destra della piastra di base (14), vista da dietro, si trova un foro (35) per la chiave a brugola. In tal modo è possibile girare la vite a esagono cavo senza rimuovere la piastra di base.
- ↺ Regolare la guida della lama più larga
- ↻ Regolare la guida della lama più stretta

## Montaggio e smontaggio del pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (12).

### Montare il pattino (Fig. A)

1. Applicare il pattino (12) sulla parte anteriore della piastra di base (14).
2. Premere i naselli di arresto (11) sul retro del pattino sopra la piastra di base (14).

### Smontare il pattino (Fig. A)

1. Premere il pattino (12) sui naselli di arresto (11) della piastra di base (14).
2. Sollevare il pattino (12) verso la parte anteriore della piastra di base (14).

## Montare e smontare la piastra di base

### Avvertenze

- Non lavorare mai senza piastra di base!
- Se la piastra di base è smontata, è più facile inserire lame corte o regolare la guida della lama.

### Smontare la piastra di base

1. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
2. Sbloccare la piastra di base (14) con la leva (3).
3. Rimuovere la piastra di base (14) verso il basso.

### Montare la piastra di base

1. Portare la leva (3) in posizione "sbloccata" ■.
2. Inserire la piastra di base (14) nell'apparecchio dal basso.
3. Bloccare la piastra di base (14) con la leva (3).

## Montaggio e smontaggio della lama



**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni al contatto con la lama. Indossare guanti protettivi quando si maneggia la lama.

### Requisiti

- La lama ha un alloggiamento albero a T (attacco a camma singola).
- La lama è indicata per il rispettivo materiale.
- Il portautensile è privo di schegge o altri residui di materiale.

### Montare la lama

1. Impostare la guida della lama (33) su una regolazione larga in modo da farci entrare la lama (32).
2. Ruotare il più possibile lo sblocco del portautensile (24). Mantenere ferma questa posizione dello sblocco.
3. Inserire la lama (32/) nel portautensile (22).
4. Rilasciare lo sblocco del portautensile (24).
5. Assicurarsi che la lama (32) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.
6. Impostare la guida della lama (33) su una regolazione stretta in modo che la guida della lama tocchi quasi la lama (32). Durante il funzionamento la lama non deve strisciare.

### Smontare la lama

Tenere l'apparecchio in modo che l'espulsione della lama non ferisca persone nelle vicinanze.

1. Tenere ben salda la lama (32).
2. Ruotare il più possibile lo sblocco del portautensile (24).  
La lama (32) viene espulsa.

Qualora la lama non venisse espulsa: tenere lo sblocco del portautensile ed estrarre la lama dal portautensile stesso.

3. Rilasciare lo sblocco del portautensile (24).

## Utilizzare la battuta parallela

La battuta parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

### Montare la battuta parallela

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (19).
2. Inserire la battuta parallela (17) negli alloggiamenti (18).
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (19).

### Smontare la battuta parallela

1. Allentare le viti di regolazione (19).
2. Estrarre la battuta parallela (17) dagli alloggiamenti (18).

### Regolare la battuta parallela

1. Allentare le viti di regolazione (19).
2. Regolare la scala della battuta parallela (17) in modo che dal segno dell'alloggiamento (18) si rilevi la larghezza di taglio desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (19).
4. Effettuare un taglio di prova, controllare la larghezza di taglio ed eventualmente correggere la posizione della battuta parallela (17).

## Aspirazione esterna

### Requisiti

- La calotta protettiva (21) è montata.

### Collegare l'aspirazione esterna

1. Disattivare la funzione di soffaggio della polvere (13).
2. Spostare il raccordo di aspirazione (10) fino all'arresto nei binari tra

l'apparecchio e la piastra di base (14).

3. Collegare un aspirapolvere adeguato (non fornito) al raccordo di aspirazione (10).
4. Se l'aspirazione esterna non si inserisce, utilizzare all'occorrenza il riduttore (9).

### Smontare l'aspirazione esterna

1. Allentare l'aspirazione della polvere dal raccordo di aspirazione (10) o il riduttore (9).
2. Rimuovere il riduttore (9).
3. Rimuovere il raccordo di aspirazione (10).

## Montaggio e smontaggio della calotta protettiva

### Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (21) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio. La calotta protettiva si arresta.

La calotta protettiva può essere alzata di 90° verso l'alto.

### Smontare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (21) tirandoli leggermente in direzione opposta.
2. Sollevare la calotta protettiva in avanti.

## Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli

### Montare la protezione da trucioli

1. Premere la protezione da trucioli (20) nella scanalatura (30) del pattino (12).

### Smontare la protezione da trucioli

1. Premere la protezione da trucioli (20) dalla scanalatura (30) del pattino (12).

## Funzionamento

### Indicazioni per il taglio

#### Selezionare il numero di corse

Con il tasto numero di giri (4) è possibile regolare il numero di corse in 5 livelli. Iniziare con un numero di corse basso. Vale la seguente regola generale:

| Materiale | numero di corse |
|-----------|-----------------|
| duro      | ridotto         |
| morbido   | alto            |

Se il numero di corse è impostato su Automatico **A**, l'apparecchio adegua il numero di corse in base alla durezza del materiale.

#### Selezionare la corsa di oscillazione

Maggiore è la corsa di oscillazione, più rapido è il progresso del lavoro. L'ampiezza ottimale della corsa di oscillazione può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- Per materiale sottile, materiale duro (ad es. metallo) o per il taglio curvo: Livello 0
- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente: Livello 0 o 1.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): Livello 2 o 3

L'etichetta adesiva mostra esempi di impostazione:



- 0 Metallo
- 1 Tubo di plastica
- 2 Legno sottile
- 3 Legno spesso

## Tagli a immersione

### Requisiti

- Materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc.
- montare una lama corta

### Procedura

1. Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con il bordo anteriore della piastra di base (14). La lama (32) non tocca il pezzo in lavorazione.
2. Accendere l'apparecchio. Attendere il raggiungimento del numero di corse massimo.
3. Premere la lama (32) nel pezzo in lavorazione finché la piastra base (14) non poggia sul pezzo in lavorazione.
4. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

### Indicazioni generali

Con questa sequenza si può lavorare in sicurezza con il gattuccio e raggiungere un buon risultato di lavoro:

1. Fissare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di serraggio per pezzi da lavorare piccoli.
2. Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama da sega.
3. Tenere saldamente l'apparecchio dall'impugnatura.
4. Impostare il numero di corse.
5. Impostare l'ampiezza della corsa.
6. Accendere l'apparecchio.
7. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il numero di corse massimo.
8. Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.
9. Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente sul pezzo in lavorazione.

10. Non esercitare troppa pressione in direzione di taglio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
11. Prima di riporre l'apparecchio, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

## Accensione e spegnimento

### Accensione

1. Inserire il connettore nella presa. La luce di lavoro a LED (23) e il laser (25) tornano nella modalità operativa in cui era attiva alla rimozione dell'alimentazione di energia.
2. Impostare il numero di corse con l'apposito tasto (4).
3. Premere un interruttore On/Off (1) brevemente per due volte di seguito (< 0,5 s).
4. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il numero di corse massimo.

### Spegnimento

1. Premere un interruttore On/Off (1).
2. Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata.
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

## Regolazione del laser

### Utensili necessari

- Cacciavite sottile (non fornito)

### Requisiti

- La protezione da trucioli è montata.

### Procedura

1. **▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Smontare la lama.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Premere il commutatore (27) finché il laser non si illumina.

4. Inserire il cacciavite sottile nell'apertura per la regolazione (26).
5. Girare il cacciavite verso destra per spostare la linea del laser verso sinistra e viceversa. Allineare la linea del laser al centro della tacca sulla protezione dai trucioli (20).

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (2).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chie-

dere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento.

Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

### Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

### Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (29)
- fuori dalla portata dei bambini

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| Problema                                    | Possibile causa                           | Soluzione                                                                                                                                |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende                | Manca la tensione di rete                 | Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista. |
|                                             | Interruttore On/Off (1) difettoso         | rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Motore difettoso                          | rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
| Nell'apparecchio si verificano interruzioni | Contatto difettoso interno                | rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Interruttore On/Off (1) difettoso         | rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
| Potenza di taglio limitata                  | Lama (32) non adatta al pezzo da lavorare | Inserire una lama (32) adatta                                                                                                            |
|                                             | Lama (32) non affilata                    | Inserire una lama (32) nuova                                                                                                             |
|                                             | Velocità di taglio errata                 | Adeguare la velocità di taglio                                                                                                           |
| In breve tempo la lama non è più affilata   | Lama (32) non adatta al pezzo da lavorare | Inserire una lama (32) adatta                                                                                                            |
|                                             | Pressione esercitata eccessiva            | Ridurre la pressione                                                                                                                     |
|                                             | Velocità di taglio eccessiva              | Ridurre la velocità di taglio                                                                                                            |

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urba-

no non differenziato al termine della sua vita utile.

### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita

- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro cinque anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di cinque anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

## Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 448843\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 448843\_2304**



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 448843\_2304**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 110

| Pos. nr. | p. 199 <sup>1</sup> | Designazione                                                   | No. d'ordine |
|----------|---------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|
| 8        | 35                  | Cavo di alimentazione<br>(H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001     |
| 12       | 56                  | Pattino                                                        | 91120006     |
| 14       | 44, 45              | Piastra di base                                                | 91120003     |
| 9, 10    | 57, 58              | Riduttore, Raccordo di aspirazione                             | 91120007     |
| 17       | 46                  | Battuta parallela                                              | 91120004     |
| 21       | 14                  | Calotta protettiva                                             | 91120000     |
| 20       | 51                  | Protezione da trucioli                                         | 91120005     |
| 31       | 36                  | Chiave a brugola esagonale                                     | 91120002     |

<sup>1</sup> Vista esplosa

## Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Seghetto a pendolo**

Modello: **PPSTK 550 A1**

Numero di serie: 000001-035000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021  
IEC 62471:2006**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
30.12.2023

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Obsah

|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                                          | <b>113</b> |
| Použití dle určení.....                                   | 113        |
| Rozsah dodávky/příslušenství.....                         | 114        |
| Přehled.....                                              | 114        |
| Popis funkce.....                                         | 114        |
| Technické údaje.....                                      | 115        |
| <b>Bezpečnostní pokyny.....</b>                           | <b>115</b> |
| Význam bezpečnostních pokynů....                          | 115        |
| Piktogramy a symboly.....                                 | 115        |
| Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí..... | 116        |
| Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam.....     | 118        |
| Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem.....           | 119        |
| Zbytková nebezpečí.....                                   | 119        |
| <b>Příprava.....</b>                                      | <b>120</b> |
| Ovládací části.....                                       | 120        |
| Montáž a demontáž smykadla.....                           | 120        |
| Montáž a demontáž nožní desky.....                        | 121        |
| Montáž a demontáž pilového listu.....                     | 121        |
| Použití paralelního dorazu.....                           | 121        |
| Externí odsávání prachu.....                              | 122        |
| Montáž a demontáž ochranného krytu.....                   | 122        |
| Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek.....        | 122        |
| <b>Provoz.....</b>                                        | <b>122</b> |
| Upozornění k pilování.....                                | 122        |
| Zapnutí a vypnutí.....                                    | 123        |
| Nastavení laseru.....                                     | 124        |
| <b>Přeprava.....</b>                                      | <b>124</b> |
| <b>Čištění, údržba a skladování... 124</b>                |            |
| Čištění.....                                              | 124        |
| Údržba.....                                               | 124        |
| Skladování.....                                           | 124        |
| <b>Hledání chyby.....</b>                                 | <b>125</b> |

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b> | <b>125</b> |
|---------------------------------------------------|------------|

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>Servis.....</b>    | <b>126</b> |
| Záruka.....           | 126        |
| Oprávněná služba..... | 127        |
| Service-Center.....   | 127        |
| Dovozce.....          | 127        |

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Náhradní díly a příslušenství.....</b> | <b>127</b> |
|-------------------------------------------|------------|

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>Překlad původního ES prohlášení o shodě.....</b> | <b>128</b> |
| <b>Rozložený pohled.....</b>                        | <b>199</b> |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové děrovky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje i řetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání plastů, dřeva a lehkých kovů s pevnou opěrou
- Řezání přímých
- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

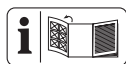
## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Přímočará pila
- ochrana proti lámání třísek (předmontováno)
- smykadlo (předmontováno)
- ochranný kryt (předmontováno)
- nástavec na odsávání prachu (předmontováno)
- redukční tvarovka
- paralelní doraz
- klíč s vnitřním šestihranem
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 zapínač/vypínač
- 2 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 3 páčka
- 4 tlačítko počtu zdvihů
- 5 ukazatel počtu zdvihů

- 6 připojení přístroje
- 7 zástrčka přístroje
- 8 síťový připojovací kabel
- 9 redukční tvarovka
- 10 nástavec na odsávání prachu
- 11 západka
- 12 smykadlo
- 13 spínač (funkce odふうkávání prachu)
- 14 nožní deska
- 15 spínač kyvadlového zdvihu
- 16 vodicí kolečko
- 17 paralelní doraz
- 18 upnutí (paralelní doraz)
- 19 stavěcí šroub
- 20 ochrana proti lámání třísek
- 21 ochranný kryt
- 22 sklíčidlo (není viditelné)
- 23 pracovní světlo LED (není viditelné)
- 24 odblokování (sklíčidlo)
- 25 laser
- 26 nastavení (laser)
- 27 přepínač
- 28 přidavné držadlo (izolovaný povrch rukojeti)
- 29 úložný kufřík
- 30 vyhloubenina v smykadle
- 31 klíč s vnitřním šestihranem

ⓑ

- 32 pilový list (nejsou dodány)
- 33 vedení pilového listu
- 34 šroub s vnitřním šestihranem
- 35 Otvor

## Popis funkce

U děrovky pilový list upnutý na jedné straně řeže zvedacím pohybem. Při kyvadlo-

vém zdvihu posouvá vodící váleček pilový list vpřed při každém zdvihu nahoru dodatečně k vertikálnímu pohybu pily. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Přímočará pila .....PPSTK 550 A1

Domezovací napětí  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Domezovací výkon  $P$  ..... 550 W

Délka síťový připojovací kabel ..... 5 m

Třída ochrany ..... II (dvojitá izolace)

Hmotnost ..... 2,9 kg

Počet zdvihů při volnoběžných otáčkách

..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Délka zdvihu ..... 26 mm

hloubka řezu

– dřevo ..... ≤ 120 mm

– neželezné kovy ..... ≤ 10 mm

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibrace ( $a_h$ ), dřevo

– rukojeť ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– přídatné držadlo

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrace ( $a_h$ ), kov

– rukojeť ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– přídatné držadlo

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

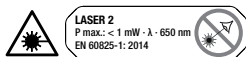
**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



LASER 2  
P max: < 1 mW - λ: 650 nm  
EN 60825-1: 2014

Výstraha před laserovým zářením! Nedívejte se do paprsku! Třída laseru 2



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



zapínač/vypínač



ukazatel počtu zdvihů



tlačítko počtu zdvihů

## Piktogramy v návodu k obsluze



používejte ochranné rukavice

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

## 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před ulože-**

**ním elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli

kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

## 5. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.** *Náhradní díly a příslušenství, str. 127*
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## Další bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Chraňte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí poranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrický nástroj ved'te k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku vzpříčí.
- **Dbejte na to, aby základní deska při řezání vždy bezpečně doléhala.** Zpříčený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy, dokud se pilový list úplně nezastavil.** Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Ohnuté nebo neostře pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivní řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Nedotýkejte se žádných předmětů nebo země, když je pila v provozu.** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Držte elektrický nástroj při práci oběma rukama a zajistěte**

**bezpečný postoj.** S elektrickým nástrojem budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.

- **Okamžitě zařízení vypněte, když se pilový list vzpříčí. Roztáhněte řez a vytáhněte opatrně pilový list ven.** Může dojít ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

## Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové záření, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.
- Označení a výstražné upozornění se nachází na přední straně přístroje.

## Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, zbytková rizika vždy zůstávají. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá

delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

- pořezání

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

### zapínač/vypínač (1)

- Oba vypínače fungují nezávisle na sobě.
- Zapnutí: Stisknete dvakrát rychle po sobě (< 0,5 s)
- Vypnutí: Stisknete během provozu.

### spínač kyvadlového zdvihu (15)

Nastavení kyvadlového pohybu pilového listu do 4 poloh:

- 0 – žádný kyvadlový pohyb
- 1 – malý kyvadlový pohyb
- 2 – střední kyvadlový pohyb
- 3 – velký kyvadlový pohyb

### tláčítko počtu zdvihů (4); ukazatel počtu zdvihů (5)

Nastavení počtu zdvihů v 5 stupních a automaticky:

- 1 nejnižší počet zdvihů

- 5 nejvyšší počet zdvihů
- A automatický počet zdvihů přizpůsobený zatížení

### spínač (funkce odfoukávání prachu) (13)

Funkce foukání pro řezání průsečnice bez třísek; směr při pohledu zezadu



deaktivovat



aktivovat

### laser (25) + pracovní světlo LED (23)

Přepínačem (27) můžete přepínat mezi různými provozními režimy:

Z → laser + pracovní světlo LED → pracovní světlo LED → laser → Z...

Při příštím uvedení do provozu se přístroj vrátí do provozního režimu, který byl aktivní při odpojení od napájení energií.

### vedení pilového listu (33)

Vedení pilového listu lze pomocí šroubu s vnitřním šestihranem (34) nastavit na užší nebo širší. Dobře nastavené vedení pilového listu zajišťuje, že se pilový list neohne ke straně.

- Potřebné nástroje: klíč s vnitřním šestihranem (31).
- Na pravé straně nožní desky (14) při pohledu zezadu se nachází otvor (35) pro klíč s vnitřním šestihranem. Tak lze šroub s vnitřním šestihranem otočit bez sejmutí nožní desky.
- ↺ Nastavení širšího vedení pilového listu
- ↻ Nastavení užšího vedení pilového listu

## Montáž a demontáž smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (12).

## Montáž smykadla (Obr. A)

1. Nasaďte smykadlo (12) vpředu na základní desku (14).
2. Zatlačte západky (11) na zadní části smykadla přes základní desku (14).

## Demontáž smykadla (Obr. A)

1. Vytlačte smykadlo (12) na západkách (11) ze základní desky (14).
2. Stáhněte smykadlo (12) směrem dopředu ze základní desky (14).

## Montáž a demontáž nožní desky

### Upozornění

- Nikdy nepracujte bez nožní desky!
- Když je nožní deska demontovaná, můžete snadněji vložit krátké pilové listy nebo nastavit vedení pilového listu.

### Demontáž nožní desky

1. Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
2. Odblokujte nožní desku (14) pákou (3).
3. Sejměte nožní desku (14) směrem dolů.

### Montáž nožní desky

1. Uveďte páku (3) do polohy „odblokováno“ .
2. Nastrčte nožní desku (14) zespodu na přístroj.
3. Zablokujte nožní desku (14) pákou (3).

## Montáž a demontáž pilového listu



**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu. Při manipulaci s pilovým listem používejte ochranné rukavice.

## Podmínky

- Pilový list má upnutí T-stopky (stopka s jednou vačkou).
- Pilový list je vhodný pro příslušný materiál.
- Ve sklícidle se nesmí nacházet třísky nebo jiné zbytky materiálu.

### Montáž pilového listu

1. Nastavte vedení pilového kotouče (33) tak široce, aby jím pilový kotouč (32) procházel.
2. Otáčejte odblokováním sklícidla (24) dle možnosti co nejdál. Podržte odblokování v této pozici.
3. Vložte pilový list (32) do sklícidla (22).
4. Pusťte odblokování sklícidla (24).
5. Ujistěte se, zda je pilový list (32) správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.
6. Nastavte vedení pilového listu (33) tak těsně, aby se vodičko pilového listu téměř dotýkalo pilového listu (32). Pilový list by se během provozu neměl dotýkat.

### Demontáž pilového listu

Držte přístroj tak, aby nedošlo ke zranění osob v blízkosti vymrštěným pilovým listem.

1. Pilový list (32) držte pevně.
2. Otáčejte odblokováním sklícidla (24) dle možnosti co nejdál.  
Pilový list (32) se vymrští.  
Pokud pilový list nebyl vymrštěn: Podržte odblokování sklícidla a vyjměte pilový list ze sklícidla.
3. Pusťte odblokování sklícidla (24).

## Použití paralelního dorazu

Paralelní doraz lze namontovat na obě strany přístroje.

### Montáž paralelního dorazu

1. Příp. povolte stavěcí šrouby (19).

2. Přesuňte paralelní doraz (17) do upnutí (18).
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (19).

### **Demontáž paralelního dorazu**

1. Povolte stavěcí šrouby (19).
2. Vytáhněte paralelní doraz (17) z upnutí (18).

### **Nastavení paralelního dorazu**

1. Povolte stavěcí šrouby (19).
2. Nastavte měřítko paralelního dorazu (17) tak, abyste požadovanou šířku řezu mohli odečíst na upnutí (18).
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (19).
4. Proveďte zkušební řez, zkontrolujte šířku řezu a v případě potřeby upravte polohu paralelního dorazu (17).

## **Externí odsávání prachu**

### **Podmínky**

- Ochranný kryt (21) je namontován.

### **Připojení externího odsávání prachu**

1. Deaktivujte funkci odsávání prachu (13).
2. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (10) až na doraz do lišty mezi přístrojem a nožní deskou (14).
3. Připojte vhodné odsávání prachu (nejsou dodány) k nástavci na odsávání prachu (10).
4. Pokud se externí odsávání prachu nehodí, použijte dodatečně redukční tvarovku (9).

### **Sejmutí externího odsávání prachu**

1. Povolte odsávání prachu z nástavce na odsávání prachu (10) příp. redukční tvarovku (9).
2. Odstraňte redukci (9).

3. Sejměte nástavec na odsávání prachu (10).

## **Montáž a demontáž ochranného krytu**

### **Montáž ochranného krytu**

1. Zatlačte oba držáky ochranného krytu (21) do vyhloubenin na krytu přístroje. Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt můžete vykloupat o 90° nahoru.

### **Demontáž ochranného krytu**

1. Odtlačte oba držáky ochranného krytu (21) mírně od sebe.
2. Stáhněte ochranný kryt směrem dopředu.

## **Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek**

### **Montáž ochrany proti tvorbě třísek**

1. Zatlačte ochranu proti lámání třísek (20) do vyhloubení (30) v smykadle (12).

### **Demontáž ochrany proti tvorbě třísek**

1. Vytlačte ochranu proti lámání třísek (20) z vyhloubení (30) v smykadle (12).

## **Provoz**

### **Upozornění k pilování**

#### **Volba počtu zdvihů**

Počet zdvihů lze nastavit v 5 stupních pomocí tlačítka počtu zdvihů (4). Začněte s nízkým počtem zdvihů. Platí následující základní pravidlo:

| <b>Materiál</b> | <b>Počet zdvihů</b> |
|-----------------|---------------------|
| tvrdý           | nízký               |
| měkký           | vysoký              |

Je-li nastaven automatický počet zdvihů **A**, tak přístroj přizpůsobí počet zdvihů tvrdosti materiálu.

### Volba kyvadlového pohybu

Čím větší je kyvadlový pohyb, tím rychlejší je postup práce.

Optimální kyvadlový pohyb lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. kov) nebo pro zakřivené řezání: Stupeň 0
- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvadlovým pohybem: Stupeň 0 nebo 1.
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): Stupeň 2 nebo 3

Na štítku nastavení jsou zobrazeny příklady:



- 0 kov
- 1 plastová trubka
- 2 tenké dřevo
- 3 tlusté dřevo

### Ponorné řezání

#### Podmínky

- Měkké materiály jako dřevo, pórobeton, sádkartón atd.
- namontován krátký pilový list

#### Postup

1. Přiložte přístroj na obrobek přední hranou základní desky (14). Pilový list (32) se nedotýká obrobku.
2. Zapněte přístroj. Počkejte, dokud se nedosáhne maximální počet zdvihů.
3. Zatlačte pilový list (32) do obrobku, dokud základní deska (14) nedoléhá na obrobek.
4. Pilujte dál podél linie řezu.

### Všeobecné pokyny

S tímto pořadím pracujete s děrovkou bezpečně a dosáhnete dobrého pracovního výsledku:

1. Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
2. Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém se pilový list vede.
3. Držte přístroj pevně za rukojeť.
4. Nastavte počet zdvihů.
5. Nastavte sílu zdvihů.
6. Zapněte přístroj.
7. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svého plného počtu zdvihů.
8. Přiložte základní desku na obrobek.
9. Pomalu pohybujte přístrojem podél nakreslené čáry a přitom pevně přitlačte základní desku dolů na obrobek.
10. Nevyvíjejte příliš velký tlak ve směru řezu. Nechte provést práci přístrojem.
11. Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Pracovní světlo LED (23) a laser (25) se vrátí do provozního režimu, který byl aktivní při odpojení od napájení energií.
2. Nastavte počet zdvihů tlačítkem počtu zdvihů (4).
3. Stiskněte vypínač (1) dvakrát krátce po sobě (< 0,5 s).
4. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svého plného počtu zdvihů.

#### Vypnutí

1. Stiskněte vypínač (1).
2. Pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, až když se pilový list zcela zastavil do klidového stavu.

3. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Nastavení laseru

### Potřebné nástroje

- Plochý šroubovák s drážkou s úzkou čepelí (nejsou dodány)

### Podmínky

- Ochrana proti lámání třísek je namontovaná.

### Postup

1. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Odmontujte pilový list.
2. Zapojte přístroj do síťového napětí.
3. Stiskněte přepínač (27) tak dlouho, dokud se nerozsvítí laser.
4. Zastrčte úzký plochý šroubovák s drážkou do otvoru pro nastavení (26).
5. K posunutí laserové čáry doleva a naopak šroubujte šroubovákem doprava. Vyrovnějte laserovou čáru doprostřed k značce na ochraně proti lámání třísek (20).

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (2).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufríku (29)
- mimo dosah dětí

# Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

| Problém                      | Možná příčina                                               | Odstranění chyb                                                                                                                                  |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se nespustí         | Chybí síťové napětí                                         | Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem. |
|                              | Zapínač/vypínač (1) je vadný                                | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                              | Vadný motor                                                 | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
| Přístroj pracuje přerušovaně | Vnitřní uvolněný kontakt                                    | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                              | Zapínač/vypínač (1) je vadný                                | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
| Nízký výkon pily             | Pilový list (32) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek | Vložte vhodný pilový list (32)                                                                                                                   |
|                              | Pilový list (32) je tupý                                    | Vložte nový pilový list (32)                                                                                                                     |
|                              | Nesprávná rychlost pily                                     | Přizpůsobte rychlost řezání                                                                                                                      |
| Pilový list se rychle ztupí  | Pilový list (32) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek | Vložte vhodný pilový list (32)                                                                                                                   |
|                              | Použito příliš mnoho tlaku                                  | Snížit tlak                                                                                                                                      |
|                              | Rychlost pily je příliš vysoká                              | Snížit rychlost řezání                                                                                                                           |

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

## Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,

- zaslat zpět výrobci/distributorovi.
- Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento přístroj poskytujeme 5 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během pěti let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během pětileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

## Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 448843\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedený servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objevné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** **Servis Česko**  
Tel.: 800143873  
E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)  
**IAN 448843\_2304**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 127

| Poz. č. | str. 199 | <sup>1</sup> Název                                             | Obj. č.  |
|---------|----------|----------------------------------------------------------------|----------|
| 8       | 35       | síťový připojovací kabel (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001 |
| 12      | 56       | smýkadlo                                                       | 91120006 |
| 14      | 44, 45   | nožní deska                                                    | 91120003 |
| 9, 10   | 57, 58   | redukční tvarovka, nástavec na odsávání prachu                 | 91120007 |
| 17      | 46       | paralelní doraz                                                | 91120004 |

| Poz. č. | str. 199 <sup>1</sup> | Název                       | Obj. č.  |
|---------|-----------------------|-----------------------------|----------|
| 21      | 14                    | ochranný kryt               | 91120000 |
| 20      | 51                    | ochrana proti lámání třísek | 91120005 |
| 31      | 36                    | klíč s vnitřním šestihranem | 91120002 |

<sup>1</sup> Rozložený pohled

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Přímočará pila**

Model: **PPSTK 550 A1**

Sériové číslo: 000001-035000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021  
IEC 62471:2006**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
30.12.2023

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

## Úvod.....129

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Používanie na určený účel.....    | 130 |
| Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... | 130 |
| Prehľad.....                      | 130 |
| Opis funkcie.....                 | 131 |
| Technické údaje.....              | 131 |

## Bezpečnostné pokyny.....131

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Význam bezpečnostných pokynov.....                             | 131 |
| Piktogramy a symboly.....                                      | 132 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie..... | 132 |
| Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb.....    | 134 |
| Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom.....             | 136 |
| Zostatkové riziká.....                                         | 136 |

## Príprava.....136

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Ovládacie prvky.....                                    | 136 |
| Montáž a demontáž klznej pätky.....                     | 137 |
| Montáž a demontáž vodiacej pätky.....                   | 137 |
| Montáž a demontáž pilového listu.....                   | 137 |
| Použitie paralelného dorazu.....                        | 138 |
| Externé odsávanie prachu.....                           | 138 |
| Montáž a demontáž ochranného krytu.....                 | 139 |
| Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok..... | 139 |

## Prevádzka.....139

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Pokyny k píleniu.....    | 139 |
| Zapnutie a vypnutie..... | 140 |
| Nastavenie lasera.....   | 140 |

## Preprava.....140

## Čistenie, údržba a

## skladovanie.....141

|               |     |
|---------------|-----|
| Čistenie..... | 141 |
|---------------|-----|

|             |     |
|-------------|-----|
| Údržba..... | 141 |
|-------------|-----|

|                  |     |
|------------------|-----|
| Skladovanie..... | 141 |
|------------------|-----|

## Vyhľadávanie chýb.....141

## Likvidácia/ochrana životného prostredia.....142

## Servis.....142

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Záruka.....         | 142 |
| Opravný servis..... | 143 |
| Service-Center..... | 143 |
| Importér.....       | 144 |

## Náhradné diely a príslušenstvo.....144

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....145

## Rozložený pohľad.....199

## Úvod

Blahoželáme ku kúpe vašej novej dierovacej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Pílenie plastu, dreva a ľahkého kovu pri pevnom uložení
- Pílenie rovných a krivých rezov
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Dodržiaujte pokyny k typom pílového listu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

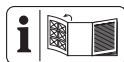
## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Priamočiara píla
- Ochrana proti vytrhnutiu triesok (predmontované)
- Klzná päťka (predmontované)
- Ochranný kryt (predmontované)
- nadstavec na odsávanie prachu (predmontované)
- Redukčný kus
- paralelný doraz
- kľúč s vnútorným šesťhranom
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Spínač zap/vyp
- 2 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 3 páka
- 4 Tlačidlo počtu zdvihov
- 5 Indikátor počtu zdvihov
- 6 prípojka prístroja
- 7 zástrčka prístroja
- 8 sieťový pripojovací kábel
- 9 Redukčný kus
- 10 nadstavec na odsávanie prachu
- 11 Zaskakovací výstupok
- 12 Klzná päťka
- 13 Spínač (funkcia vyfukovania prachu)
- 14 Vodiaca päťka
- 15 Spínač výkyvného zdvihu
- 16 Vodiaci valček
- 17 paralelný doraz
- 18 Úchytka (paralelný doraz)
- 19 Fixačná skrutka
- 20 Ochrana proti vytrhnutiu triesok
- 21 Ochranný kryt
- 22 Skľučovadlo (nie je vidieť)
- 23 LED pracovné svetlo (nie je vidieť)
- 24 odblokovanie (Skľučovadlo)
- 25 laser
- 26 nastavenie (laser)
- 27 Prepínač
- 28 prídavné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 29 úložný kufrík
- 30 Vybranie v klznej päťke

31 kľúč s vnútorným šesťhranom



32 pílový list (nie je súčasťou dodávky)

33 vedenie pílového listu

34 skrutka s vnútorným šesťhranom

35 Otvor

## Opis funkcie

Pri dierovacej píle jednostranne upnutý pílový list píli zdvihovým pohybom. Pri kyvadlovom zdvihu vodiaci valček navyše k vertikálnemu pohybu píly posúva pílový list pri každom zdvihu nahor smerom dopredu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Priamočiará píla .....PPSTK 550 A1

Dimenzačné napätie  $U$  .... 230 V~, 50 Hz

Dimenzačný výkon  $P$  ..... 550 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel ..... 5 m

Trieda ochrany ..... II ( dvojité izolácia )

Hmotnosť ..... 2,9 kg

Počet zdvihov pri chode naprázdno

..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Dĺžka zdvihu ..... 26 mm

Hĺbka rezu

– drevo ..... ≤ 120 mm

– neželezný kov ..... ≤ 10 mm

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibrácie ( $a_h$ ), drevo

– držadlo ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– prídavné držadlo

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrácie ( $a_h$ ), kov

– držadlo ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– prídavné držadlo

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



**LASER 2**  
P max.: < 1 mW - λ: 650 nm  
EN 60825-1: 2014

Výstraha pred laserovým lúčom! Nepozerať sa do lúča! Laser triedy 2



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Spínač zap/vyp



Indikátor počtu zdvihov



Tlačidlo počtu zdvihov

### Piktogramy v návode na obsluhu



Používajte ochranné rukavice

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktorého-

koľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

### Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

## 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.**

Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
  - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie

ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

#### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesprávne osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej po-**

**lohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### 5. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

#### Bezpečnostné pokyny pre pily vykonávajúce vratný pohyb

- Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do

**kontaktu so skrytou kabelážou alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo prídu do kontaktu so vodičom pod napätím, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí sa vymeniť za zvláštny pripojovací kábel prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu. *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 144*
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

### **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb**

- **Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pilenia.** Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie ved'te proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj vzpriechi v obrobku.
- **Dávajte pozor na to, aby vodiaca päťka pri pilení bezpečne dosadala.** Vzpriechený pilový list sa môže zlomiť alebo viesť k spätnému rázu.
- **Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pilový list vytiahnite z rezu**

**až vtedy, keď sa pilový list zastaví.** Tak sa vyhnete spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.

- **Používajte len nepoškodené, bezchybné pilové listy.** Pokrivené alebo tupé pilové listy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Pilový list nebrzdíte po vypnutí bočným pritlačením.** Pilový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **S pracujúcou pilou sa nedotýkajte predmetov alebo zeme.** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a udržiavajte bezpečný postoj.** Elektrické náradie ved'te bezpečne oboma rukami.
- **Keď sa pilový list vzpriechi, okamžite prístroj vypnite. Rozovrite rez píly a pilový list opatrne vytiahnite von.** To môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie

vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikčné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.

## Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Označenia a výstražné upozornenie sa nachádzajú na prednej strane prístroja.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

**VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Príprava

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovacia zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

### Spínač zap/vyp (1)

- Oba spínače zap/vyp fungujú nezávisle od seba.
- Zapnutie: Rýchlo stlačiť dvakrát po sebe (< 0,5 s)
- Vypnutie: Stlačiť počas prevádzky.

### Spínač výkyvného zdvihu (15)

Kyvadlový pohyb pílového listu nastavíte v 4 polohách:

- 0 – žiadny kyvadlový pohyb
- 1 – malý kyvadlový pohyb
- 2 – stredný kyvadlový pohyb
- 3 – veľký kyvadlový pohyb

### Tlačidlo počtu zdvihov (4); Indikátor počtu zdvihov (5)

Nastavenie počtu zdvihov v 5 stupňoch a automatika:

- **1** najnižší počet zdvihov
- **5** najvyšší počet zdvihov
- **A** automatický počet zdvihov prispôbený zafarženiu

### Spínač (funkcia vyfukovania prachu) (13)

Funkcia ventilátora pre reznú čiaru bez triesok; smer pozerajúc dozadu



deaktivovať



aktivovať

## laser (25) + LED pracovné svetlo (23)

Pomocou prepínača (27) striedajte medzi rozličnými prevádzkovými režimami:

Vyp → laser + LED pracovné svetlo →

LED pracovné svetlo → laser → Vyp...

Pri nasledujúcom uvedení do prevádzky sa prístroj vráti do prevádzkového režimu, ktorý bol aktívny pri odpojení napájania energiou.

## vedenie pílového listu (33)

Vedenie pílového listu je možné nastaviť pomocou inbusovej skrutky (34) tesnejšie alebo širšie. Dobré nastavené vedenie pílového listu slúži na to, aby sa pílový list neotočil do strany.

- Potrebne náradie: kľúč s vnútorným šesťhranom (31).
- Na pravej strane vodiacej pätky (14), pozerajúc zozadu, sa nachádza otvor (35) pre kľúč s vnútorným šesťhranom. Tak je možné otáčať inbusovou skrutkou bez toho, aby sa musela odobrať vodiaca pätká.
- ↻ nastavenie vedenia pílového listu širšie
- ↻ nastavenie vedenia pílového listu tesnejšie

## Montáž a demontáž klznej pätky

Pri prácach na povrchoch obrobkov, citlivých na škrabance, sa odporúča pracovať s klznou pätkou (12).

### Montáž klznej pätky (Obr A)

1. Klznú pätku (12) nasadíte spredu na vodiacu pätku (14).
2. Zatlačte teraz zaskakovacie výstupky (11) na zadnej časti klznej pätky nad vodiacu pätku (14).

### Demontáž klznej pätky (Obr A)

1. Zatlačte klznú pätku (12) na zaskakovacie výstupky (11) vodiacej pätky (14).
2. Vytiahnite klznú pätku (12) smerom dopredu z vodiacej pätky (14).

## Montáž a demontáž vodiacej pätky

### Upozornenia

- Nikdy nepracujte bez vodiacej pätky!
- Keď je vodiaca pätká demontovaná, dajú sa ľahšie vložiť krátke pílové listy alebo nastaviť vedenie pílového listu.

### Demontáž vodiacej pätky

1. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
2. Odblokujte vodiacu pätku (14) pomocou páky (3).
3. Vodiacu pätku (14) odoberte smerom nadol.

### Namontujte vodiacu pätku

1. Nastavte páku (3) do polohy „odblokovaná“ .
2. Zasuňte vodiacu pätku (14) do prístroja zospodu.
3. Zablokujte vodiacu pätku (14) pomocou páky (3).

## Montáž a demontáž pílového listu



**⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s pílovým listom. Pri manipulácii s pílovým listom používajte ochranné rukavice.

### Predpoklady

- Pílový list má jedno uchytenie T-násady (jednovačková násada).

- Pílový list je vhodný pre príslušný materiál.
- Skľučovadlo je bez triesok alebo iných zvyškov materiálu.

### Montáž pílového listu

1. Nastavte vedenie pílového listu (33) tak široko, aby ním pílový list (32) prechádzal.
2. Otočte odblokovanie upínacieho puzdra (24) natoľko ako je to možné. Pevne podržte odblokovanie tejto polohy.
3. Pílový list (32) vložte do skľučovadla (22).
4. Pustíte odblokovanie upínacieho puzdra (24).
5. Uistite sa, že je pílový list (32) správne upevnený a že zuby ukazujú do smeru rezu.
6. Vedenie pílového listu (33) nastavte tak tesne, aby sa vedenie pílového listu takmer dotýkalo pílového listu (32). Pílový list by sa počas prevádzky nemal dotýkať.

### Demontáž pílového listu

Prístroj podržte tak, aby žiadne osoby v blízkosti neboli poranené vyhodnoteným pílovým listom.

1. Pílový list (32) podržte pevne.
2. Otočte odblokovanie upínacieho puzdra (24) natoľko ako je to možné. Pílový list (32) sa vyhodí.  
Ak sa pílový list nevyhodí: Podržte odblokovanie upínacieho puzdra a vytiahnite pílový list z upínacieho puzdra.
3. Pustíte odblokovanie upínacieho puzdra (24).

### Použitie paralelného dorazu

Paralelný doraz sa môže namontovať na oboch stranách prístroja.

### Montáž paralelného dorazu

1. Uvoľnite príp. fixačné skrutky (19).

2. Paralelný doraz (17) zasunúť do uchytení (18).
3. Fixačné skrutky (19) znova pevne utiahnite.

### Demontáž paralelného dorazu

1. Uvoľnite fixačné skrutky (19).
2. Paralelný doraz (17) vytiahnite z uchytení (18).

### Nastavenie paralelného dorazu

1. Uvoľnite fixačné skrutky (19).
2. Nastavte stupnicu paralelného dorazu (17) tak, aby ste na značke úchytky (18) mohli odčítať želanú šírku rezu.
3. Fixačné skrutky (19) znova pevne utiahnite.
4. Urobte skúšobný rez, skontrolujte šírku rezu a prípadne skorigujte polohu paralelného dorazu (17).

### Externé odsávanie prachu

#### Predpoklady

- Ochranný kryt (21) je namontovaný.

#### Pripojenie externého odsávania prachu

1. Deaktivujte funkciu fúkania prachu (13).
2. Nasuňte nadstavec na odsávanie prachu (10) až na doraz do lišty medzi prístroj a vodiacu pätku (14).
3. Vhodné odsávanie prachu (nie je súčasťou dodávky) spojte s nadstavcom na odsávanie prachu (10).
4. Ak sa externé odsávanie prachu nehodí, použite prípadne navyše redukcia (9).

#### Odobratie externého odsávania prachu

1. Uvoľnite odsávanie prachu z nadstavca na odsávanie prachu (10), resp. redukcie (9).
2. Odstráňte redukciu (9).

3. Odstráňte nadstavec na odsávanie prachu (10).

## Montáž a demontáž ochranného krytu

### Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte obidva držiaky ochranného krytu (21) do vybrania na kryte prístroja.

Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt môžete vyklopiť nahor o 90°.

### Demontáž ochranného krytu

1. Odtlačte obidva držiaky ochranného krytu (21) ľahko od seba.
2. Vytiahnite ochranný kryt smerom dopredu.

## Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

### Montáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Zatlačte ochranu proti vytváraniu triesok (20) do vybrania (30) v klznej pätky (12).

### Demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Vytlačte ochranu proti vytváraniu triesok (20) z vybrania (30) v klznej pätky (12).

## Prevádzka

### Pokyny k píleniu

#### Voľba počtu zdvihov

Počet zdvihov možno nastaviť tlačidlom počtu zdvihov (4) v 5 stupňoch. Začnite s nízkym počtom zdvihov. Platí nasledujúce základné pravidlo:

| Materiál | Počet zdvihov |
|----------|---------------|
| tvrdý    | nízky         |
| mäkký    | vysoký        |

Ak je nastavený automatický počet zdvihov **A**, prístroj prispôsobí počet zdvihov na tvrdosť materiálu.

### Zvolenie kyvadlového pohybu

Čím je väčší kyvadlový pohyb, tým je rýchlejší pokrok v práci.

Optimálny kyvadlový pohyb sa môže zistiť praktickým pokusom, pričom platia nasledovné odporúčania:

- Pre tenký materiál, tvrdý materiál (napr. kov) a na zakrivený rez: Stupeň 0
- Jemné a čisté hrany rezu dosiahnete s malým alebo žiadnym výkyvným pohybom: Stupeň 0 alebo 1.
- Mäkký materiál (drevo, plast atď.): Stupeň 2 alebo 3

Príklady ukazuje štítok na nastavení:



0 Kov

1 Plastová rúra

2 Tenké drevo

3 Hrubé drevo

### Ponorné pílenie

#### Predpoklady

- Mäkké materiály ako drevo, pórobeton, sadrokartón atď.
- krátky pilový list namontovaný

#### Postup

1. Nasaďte prístroj s prednou hranou vodiacej pätky (14) na obrobok. Pilový list (32) sa nedotýka obrobku.
2. Zapnite prístroj. Počkajte, kým bude dosiahnutý maximálny počet zdvihov.

3. Pílový list (32) zatlačte do obrobku, až vodiaca päťka (14) dosadať na obrobku.
4. Pilíte ďalej pozdĺž línie rezu.

### Všeobecné upozornenia

S týmto poradím pracujete s dierovacou pilou bezpečne a dosiahnete dobrý výsledok práce:

1. Obrobok upnite. Pre malé obrobky použite upínacie zariadenie.
2. Nakreslite líniu, aby ste zadali smer, v ktorom sa bude viesť pílový list.
3. Prístroj držte bezpečne pevne na držadle.
4. Nastavte počet zdvihov.
5. Nastavte hrúbku zdvihu.
6. Zapnite prístroj.
7. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoj plný počet zdvihov.
8. Na obrobok nasadíte vodiacu päťku.
9. Prístrojom pohybujte pomaly pozdĺž predkreslenej línie, pričom vodiacu päťku budete tlačiť pevne nadol na obrobok.
10. Nevytvárajte na prístroj príliš veľký tlak. Prístroj nechajte pracovať.
11. Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho a počkajte, až úplne zastaví.

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie

1. Zastrčte pripojovaciu zástrčku do zásuvky.  
Pri nasledujúcom uvedení do prevádzky sa LED pracovné svetlo (23) a laser (25) vrátia do prevádzkového režimu, ktorý bol aktívny pri odpojení napájania energiou.
2. Nastavte počet zdvihov pomocou tlačidla počtu zdvihov (4).
3. Dvakrát po sebe (< 0,5 s) stlačte spínač zap/vyp (1).

4. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoj plný počet zdvihov.

### Vypnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (1).
2. Pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

## Nastavenie lasera

### Potrebné náradie

- Štrbinový skrutkovač s úzkou čepeľou (nie je súčasťou dodávky)

### Predpoklady

- Ochrana proti vytváraniu triesok je namontovaná.

### Postup

1. **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Demontujte pílový list.
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Stlačte prepínač (27), až bude laser svietiť.
4. Zasuňte úzky štrbinový skrutkovač do otvoru na nastavenie (26).
5. Skrutkovačom pohnite smerom doprava, aby ste presunuli laserovú čiaru smerom doľava a opačne. Laserovú čiaru vyrovnať do stredu k značke na ochrane proti vytváraniu triesok (20).

## Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (2).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbiteho prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držak prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (29)
- mimo dosahu detí

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

| Problém                      | Možná príčina                                       | Odstránenie poruchy                                                                                                                              |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj sa nespustí         | Chýba sieťové napätie                               | Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára. |
|                              | Spínač zap/vyp (1) nefunguje                        | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                              | Porucha motora                                      | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
| Prístroj pracuje prerušovane | Uvoľnený vnútorný kontakt                           | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                              | Spínač zap/vyp (1) nefunguje                        | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
| Nízky výkon pílenia          | Pílový list (32) nie je vhodný pre obrábaný obrobok | Vložte vhodný pílový list (32)                                                                                                                   |
|                              | Pílový list (32) je tupý                            | Vložte nový pílový list (32)                                                                                                                     |
|                              | Nesprávna rýchlosť píly                             | Prispôbte rýchlosť píly                                                                                                                          |

| Problém                     | Možná příčina                                       | Odstránenie poruchy            |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Pílový list sa rýchlo otupí | Pílový list (32) nie je vhodný pre obrábaný obrobok | Vložte vhodný pílový list (32) |
|                             | Aplikuje sa príliš vysoký tlak                      | Znížte tlak                    |
|                             | Rýchlosť rezania je príliš vysoká                   | Znížte rýchlosť rezania        |

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 5 rokov od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas piatich rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu päťročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatký vzniknuté už pri zakúpení sa musia

ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 448843\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne ob-

držíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)  
**IAN 448843\_2304**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 143

| Poz. č. | S. 199 <sup>1</sup> | Název                                                           | Obj. č.  |
|---------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| 8       | 35                  | sieťový pripojovací kábel (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001 |
| 12      | 56                  | Klzná päťka                                                     | 91120006 |
| 14      | 44, 45              | Vodiaca päťka                                                   | 91120003 |
| 9, 10   | 57, 58              | Redukčný kus, nadstavec na odsávanie prachu                     | 91120007 |
| 17      | 46                  | paralelný doraz                                                 | 91120004 |
| 21      | 14                  | Ochranný kryt                                                   | 91120000 |
| 20      | 51                  | Ochrana proti vytrhnutiu triesok                                | 91120005 |
| 31      | 36                  | klúč s vnútorným šesťhranom                                     | 91120002 |

<sup>1</sup> Rozložený pohľad

# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Priamočiara píla**

Model: **PPSTK 550 A1**

Sériové číslo: 000001 - 035000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
30.12.2023

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Tartalomjegyzék

## Bevezető.....146

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Rendeltetésszerű használat.....    | 146 |
| A csomag tartalma / Tartozékok.... | 147 |
| Áttekintés.....                    | 147 |
| Működés leírása.....               | 148 |
| Műszaki adatok.....                | 148 |

## Biztonsági utasítások.....148

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| A biztonsági utasítások jelentése....                          | 148 |
| Piktogramok és szimbólumok.....                                | 149 |
| Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések..... | 149 |
| Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások.....  | 151 |
| A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások.....      | 153 |
| Maradvány-kockázatok.....                                      | 153 |

## Élőkészítés.....153

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Kezelőelemek.....                                         | 153 |
| Csúszósaru felszerelése és leszerelése.....               | 154 |
| Talplemez felszerelése és leszerelése.....                | 154 |
| Fűrészlap felszerelése és leszerelése.....                | 154 |
| Párhuzamos ütköző használata.....                         | 155 |
| Külső porelszívó.....                                     | 155 |
| Védőburkolat felszerelése és leszerelése.....             | 156 |
| Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése..... | 156 |

## Üzemeltetés.....156

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Fűrészelésre vonatkozó utasítások..... | 156 |
| Be- és kikapcsolás.....                | 157 |
| Lézer beállítása.....                  | 157 |

## Szállítás.....158

## Tisztítás, karbantartás és tárolás.....158

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Tisztítás.....    | 158 |
| Karbantartás..... | 158 |

|              |     |
|--------------|-----|
| Tárolás..... | 158 |
|--------------|-----|

## Hibakeresés.....158

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....159

## Pótalkatrészek és tartozékok.....160

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....161

## Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....163

## Robbantott ábra.....199

## Bevezető

Gratulálunk az új dekopírfűrész megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Műanyag, fa és könnyűfém fűrészelése stabil alátámasztás mellett
- Egyenes és görbe vágások

- Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

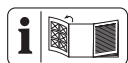
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Szűrőfűrés
- forgácsfelszakadás-gátló (előre felszerelt)
- csúszósaru (előre felszerelt)
- védőburkolat (előre felszerelt)
- elszívócsonk (előre felszerelt)
- szűkítőbetét
- Párhuzamvezető
- imbuszkulcs
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 be-/kikapcsoló gomb
- 2 markolat (szigetelt markolat)

- 3 kar
- 4 löketség gomb
- 5 löketség-kijelző
- 6 készülékcsatlakozó
- 7 készülék-csatlakozódugó
- 8 hálózati csatlakozóvezeték
- 9 szűkítőbetét
- 10 elszívócsonk
- 11 rögzítőfül
- 12 csúszósaru
- 13 kapcsoló (porfújás funkció)
- 14 talplemez
- 15 lengőleket kapcsoló
- 16 vezető görgő
- 17 Párhuzamvezető
- 18 befogó (Párhuzamvezető)
- 19 rögzítőcsavar
- 20 forgácsfelszakadás-gátló
- 21 védőburkolat
- 22 befogótokmány (nem látható)
- 23 LED-munkavilágítás (nem látható)
- 24 kireteszelő (befogótokmány)
- 25 lézer
- 26 beállító (lézer)
- 27 váltókapcsoló
- 28 Pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 29 tároló koffer
- 30 vágat a csúszósaruban
- 31 imbuszkulcs
- 32 fűrészlap (nincs mellékelve)
- 33 fűrészlap-vezető
- 34 belső hatlapfejú csavar
- 35 lyuk

## Működés leírása

A dekopírfűrészes esetében az egyik oldalon befogott fűrészlap löketmozdulattal vág. Lengőlöket esetén a vezetőgörgő a függőleges fűrészelő mozgáson kívül minden felfelé irányuló löketnél előre tolja a fűrészlapot.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Szűrőfűrészes .....PPSTK 550 A1

Névleges feszültség  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Névleges teljesítmény  $P$  ..... 550 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték ..... 5 m

Védelmi osztály ... II (kettős szigetelés)

Súly ..... 2,9 kg

Üresjáratú löketszám ..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

Löket hossz ..... 26 mm

Vágásmélység

– fa ..... ≤ 120 mm

– nemvasfém ..... ≤ 10 mm

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

..... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Rezgés ( $a_h$ ), fa

– markolat ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– Pótmarkolat ..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Rezgés ( $a_h$ ), fém

– markolat ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– Pótmarkolat ..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő táblázatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és

a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



LASER 2  
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Figyelmeztetés lézersugárra! Ne nézzen a sugárba! 2. lézerosztály



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



be-/kikapcsoló gomb



löketszám-kijelző



löketszám gomb

### A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Használjon védőkesztyűt

### Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.**  
A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
  - Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
  - Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
  - Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az

elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.**

A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.

- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a má-

sodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más**

**olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

**Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületek-**

nél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját kábelével érintkezhetnek. Vágó tartozék a „feszültség alatt álló” vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és a kezelőt áramütés érheti.

- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezetékre kell kicserélni, ami a gyártótól vagy ügyfélszolgálatától szerezhető be. Pótalkatrészek és tartozékok, L. 160
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

### Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- **Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe.** Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám beszorul a munkadarabba.
- **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés közben stabilan felfeküdjön.** A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.

- **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- **Csak ép, kifogástalan fűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- **Ne fekézze le a fűrészlapot a kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **Ne érjen hozzá a működő fűrészszel semmilyen tárgyhoz vagy a talajhoz.** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Munka közben tartsa erősen két kézzel az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon stabil álló helyzetről.** Az elektromos kéziszerszám biztonságban vezethető két kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap beszorult. Feszítse szét a vágatot és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.** Előfordulhat, hogy elveszíti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi**

### **áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.**

Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsővek sérülése anyagi kárt okozhat.

- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.

## **A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások**

- Figyelem: Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Jelzések és figyelmeztetések a készülék elején találhatók.

## **Maradvány-kockázatok**

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantá-

tumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## **Előkészítés**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## **Kezelőelemek**

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### **☉ be-/kikapcsoló gomb (1)**

- A két be-/kikapcsoló gomb egymástól függetlenül működik.
- Bekapcsolás: Nyomja meg kétszer gyorsan egymás után (< 0,5 s)
- Kikapcsolás: Nyomja meg működtetés közben.

### **lengőlöket kapcsoló (15)**

A fűrészlap lengőmozgásának beállítás a 4 pozícióba:

- 0 – nincs lengőmozgás
- 1 – kicsi lengőmozgás
- 2 – közepes lengőmozgás
- 3 – nagy lengőmozgás

### **löketszám gomb (4); löketszám-kijelző (5)**

Löketszám beállítása 5 fokozatba és automata állásba:

- **1** legalacsonyabb löketszám
- **5** legmagasabb löketszám
- **A** a terheléshez igazodó automatikus löketszám

## kapcsoló (porfújás funkció) (13)

Fúvó funkció forgácsmentes vágásvonalalhoz; irány hátulról nézve



deaktiválni



aktiválni

## lézer (25) + LED-munkavilágítás (23)

A váltókapcsolóval (27) a különböző üzemmódok között válthat:

Ki → Lézer + LED-munkavilágítás → LED-munkavilágítás → Lézer → Ki...

A következő üzembe helyezéskor a készülék visszatér abba az üzemmódba, amelyik az áramellátásról történő leválasztáskor aktív volt.

## fűrészlap-vezető (33)

A fűrészlap-vezető a belső hatlapfejű csavarral (34) keskenyebbre vagy szélesebbre állítható. A jól beállított fűrészlap-vezető biztosítja, hogy a fűrészlap ne hajoljon el oldalra.

- Szükséges szerszámok: imbuszkulcs (31).
- Hátulról nézve a talplemez (14) jobb oldalán van egy lyuk (35) az imbuszkulcs számára. Ez lehetővé teszi a belső hatlapfejű csavar elforgatását a talplemez eltávolítása nélkül.
- ↺ Fűrészlap-vezető szélesebbre állítása
- ↻ Fűrészlap-vezető keskenyebbre állítása

## Csúszósaru felszerelése és leszerelése

Könnyen karcolódó munkadarabok felületén történő munkavégzés esetén ajánlott csúszósaruuval (12) dolgozni.

### Csúszósaru felszerelése (A ábra)

1. Helyezze fel a csúszósarut (12) a talplemez (14) elejére.

2. Nyomja a csúszósaru hátsó részén lévő rögzítőfüleket (11) a talplemez (14) fölé.

### Csúszósaru leszerelése (A ábra)

1. Nyomja le a csúszósarut (12) a rögzítőfüleknél (11) a talplemezről (14).
2. Húzza le a csúszósarut (12) előre a talplemezről (14).

## Talplemez felszerelése és leszerelése

### Tudnivalók

- Soha ne dolgozzon talplemez nélkül!
- Ha a talplemez le van szerelve, könnyebben helyezhetők be rövid fűrészlapok vagy állítható be a fűrészlap-vezető.

### Talplemez felszerelése

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
2. Rendszerje ki a talplemezt (14) a karral (3).
3. Vegye le lefelé a talplemezt (14).

### Fűrészlap felszerelése

1. Állítsa a kart (3) „kireteszelve” ☐ állásba.
2. Helyezze a talplemezt (14) alulról a készülékre.
3. Rendszerje a talplemezt (14) a karral (3).

## Fűrészlap felszerelése és leszerelése



**⚠ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz. A fűrészlap kezelésénél viseljen védőkesztyűt.

## Előfeltételek

- A fűrészlap egy T-szár-befogóval (egy-bütykös szár) rendelkezik.
- A fűrészlap alkalmas az adott anyaghoz.
- A befogótokmányban nincs forgács vagy más anyagmaradvány.

## Fűrészlap felszerelése

1. Állítsa be a fűrészlapvezetőt (33) olyan szélesre, hogy a fűrészlap (32) áthaladjon rajta.
2. Forgassa el a befogótokmány (24) kireteszelőjét amennyire csak lehet. Tartsa a kireteszelőt ebben a pozícióban.
3. Helyezze be a fűrészlapot (32) a befogótokmányba (22).
4. Engedje el a befogótokmány (24) kireteszelőjét.
5. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap (32) megfelelően rögzítve van és a fogak a vágás irányába mutatnak.
6. Állítsa be a fűrészlapvezetőt (33) olyan szorosan, hogy a fűrészlapvezető *majdnem* érintkezzen a fűrészlappal (32).

## Fűrészlap leszerelése

Tartsa úgy a készüléket, hogy a kiengedett fűrészlap ne tudjon sérülést okozni a közelben tartózkodó személyekben.

1. Tartsa erősen a fűrészlapot (32).
2. Forgassa el a befogótokmány (24) kireteszelőjét amennyire csak lehet.  
A fűrészlap (32) kidobódik.  
Ha a fűrészlap nem dobódik ki: Tartsa lenyomva a befogótokmány kireteszelőjét és húzza ki a fűrészlapot a befogótokmányból.
3. Engedje el a befogótokmány (24) kireteszelőjét.

## Párhuzamos ütköző használata

A párhuzamos ütköző a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

## Párhuzamos ütköző felszerelése

1. Adott esetben lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
2. Tolja a párhuzamos ütközőt (17) a befogóba (18).
3. Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (19).

## Párhuzamos ütköző leszerelése

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
2. Húzza ki a párhuzamos ütközőt (17) a befogóból (18).

## Párhuzamos ütköző beállítása

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
2. Állítsa be a párhuzamos ütköző (17) skáláját úgy, hogy a talplemezen lévő (18) jelölésen olvassa le a kívánt vágási szélességet.
3. Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (19).
4. Végezzen egy próbavágást, ellenőrizze a vágási szélességet és adott esetben korrigálja a párhuzamos ütköző (17) pozícióját.

## Külső poreszívó

### Előfeltételek

- A védőburkolat (21) fel van szerelve.

### Külső poreszívó csatlakoztatása

1. Kapcsolja ki a porfűvás funkciót (13).
2. Csúsztassa az elszívócsonkot (10) ütközésig a készülék és a talplemez (14) közötti sínbe.
3. Csatlakoztasson egy megfelelő poreszívót (nincs mellékelve) az elszívócsonkhoz (10).
4. Ha nem illik hozzá a külső poreszívó, akkor használja a szűkítőelemet (9) is.

## Külső porelszívó levétele ☐

1. Válassza le a porelszívót az elszívócsonkról (10), ill. a szűkítőelemről (9).
2. Távolítsa el a szűkítőelemet (9).
3. Távolítsa el az elszívócsonkot (10).

## Védőburkolat felszerelése és leszerelése

### Védőburkolat felszerelése

1. Nyomja a védőburkolat (21) két tartóját a készülékházon lévő vágatokba.

A védőburkolat bekattan.

A felszerelt védőburkolatot 90 °-kal felhajthatja.

### Védőburkolat leszerelése

1. Nyomja kissé szét a védőburkolat (21) két tartóját.
2. Húzza le előre a védőburkolatot.

## Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése

### Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése

1. Nyomja a forgácsvédőt (20) a csúszósaruban (12) lévő vágatba (30).

### Forgácsfelszakadás-gátló leszerelése

1. Nyomja ki a forgácsvédőt (20) a csúszósaruban (12) lévő vágatból (30).

## Üzemeltetés

## Fűrészelésre vonatkozó utasítások

### Löketszám kiválasztása

A löketszám a löketszám gombbal (4) 5 fokozatban állítható be. Kezdjen alacsony löketszámmal. A következő ökölszabály érvényes:

| Anyag  | Löketszám |
|--------|-----------|
| kemény | alacsony  |
| puha   | magas     |

Amennyiben a löketszám automata **A** állásba van állítva, a készülék a löketszámot az anyag keménységéhez illeszti.

### Lengőmozgás kiválasztása

Minél nagyobb a lengőmozgás, annál gyorsabban halad a munka.

Az optimális lengőmozgás gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. fém), valamint íves vágáshoz: 0 fokozat
- Finom és tiszta vágott élek csak csekély lengőmozgással vagy lengőmozgás nélkül érhető el (1 vagy 0 fokozat). 0 vagy 1-es fokozat.
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): 2-es vagy 3-as fokozat

A beállításon lévő címke példákat mutat:



- 0 Fém
- 1 Műanyag cső
- 2 vékony fa
- 3 vastag fa

### Merülő fűrészelés

#### Előfeltételek

- Puha anyagok, pl. fa, pórusbeton vagy gipszkarton stb.
- rövid fűrészlap felszerelve

#### Eljárás

1. Helyezze a készüléket a talplemez (14) első szélével a munkadarabra. A fűrészlap (32) nem ér a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg a készülék eléri a maximális löketszámot.

3. Nyomja a fűrészlapot (32) a munkadarabra úgy, hogy a talplemez (14) felfeküdjön a munkadarabon.
4. Fűrészelve tovább a vágásvonal mentén.

### Általános információk

Ezzel a sorrenddel biztonságosan dolgozik a dekopírfűrészszel és jó munkaeredményt ér el:

1. Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon egy befogóeszközt.
2. Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
3. Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
4. Állítsa be a löketszámot.
5. Állítsa be a löketerősséget.
6. Kapcsolja be a készüléket.
7. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes löketszámot.
8. Helyezze a talplemezt a munkadarabra.
9. Mozgassa lassan a készüléket az előre felrajzolt vonal mentén és közben nyomja erősen a talplemezt lefelé a munkadarabra.
10. Ne fejtse ki túl erős nyomást a vágás irányába. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.
11. Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

## Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.  
A LED-munkavilágítás (23) és a lézer (25) visszatér abba az üzemmódba, amelyik az áramellátásról történő leválasztáskor aktív volt.

2. Állítsa be a löketszámot a löketszám gombbal (4).
3. Nyomja meg az egyik be-/kikapcsoló gombot (1) kétszer egymás után gyorsan (< 0,5 s).
4. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes löketszámot.

### Kikapcsolás

1. Nyomja meg az egyik be-/kikapcsoló gombot (1).
2. Csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Lézer beállítása

### Szükséges szerszámok

- Keskeny pengéjű lapos csavarhúzó (nincs mellékelve)

### Előfeltételek

- A forgácsvédő fel van szerelve.

### Eljárás

1. **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Szerelje le a fűrészlapot.
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
3. Nyomja meg az átkapcsolót (27), hogy a lézer világítson.
4. Csúsztatson egy keskeny lapos csavarhúzót a beállításhoz való nyílásba (26).
5. Mozgassa a csavarhúzót jobbra a lézervonal balra történő eltolásához és fordítva. Igazítsa a lézervonalat közepre a forgácsvédőn (20) lévő jelöléshez.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (2) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat

szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefért.

### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

### Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (29)
- gyermekektől elzárva

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

| Probléma             | Lehetséges ok                         | Hibaelhárítás                                                                                                                                                 |
|----------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem indul | Nincs hálózati feszültség             | Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel. |
|                      | Be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott | Forduljon a szervizközpont-hoz.                                                                                                                               |
|                      | A motor meghibásodott                 | Forduljon a szervizközpont-hoz.                                                                                                                               |

| Probléma                        | Lehetséges ok                                               | Hibaelhárítás                                |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| A készülék szakaszosan működik  | Belső érintkezési hiba                                      | Forduljon a szervizközpont-hoz.              |
|                                 | Be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott                       | Forduljon a szervizközpont-hoz.              |
| Gyenge fűrészelési teljesítmény | A fűrészlap (32) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz | Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (32)      |
|                                 | A fűrészlap (32) tompa                                      | Helyezzen be új fűrészlapot (32)             |
|                                 | Helytelen fűrészelési sebesség                              | Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet |
| A fűrészlap gyorsan tompa lesz  | A fűrészlap (32) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz | Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (32)      |
|                                 | Túl nagy a kifejtett nyomás                                 | Csökkentse a kifejtett nyomást               |
|                                 | Túl nagy a fűrészelési sebesség                             | Csökkentse a fűrészelési sebességet          |

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

## Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 161

| Poz. sz. | L. 199 <sup>1</sup> | Név                                                              | Rendelési sz. |
|----------|---------------------|------------------------------------------------------------------|---------------|
| 8        | 35                  | hálózati csatlakozóvezeték (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001      |
| 12       | 56                  | csúszósaru                                                       | 91120006      |
| 14       | 44, 45              | talplemez                                                        | 91120003      |
| 9, 10    | 57, 58              | szűkítőbetét, elszívócsonk                                       | 91120007      |
| 17       | 46                  | Párhuzamvezető                                                   | 91120004      |
| 21       | 14                  | védőburkolat                                                     | 91120000      |
| 20       | 51                  | forgácsfelszakadás-gátló                                         | 91120005      |
| 31       | 36                  | imbuszkulcs                                                      | 91120002      |

<sup>1</sup> Robbantott ábra

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| A termék megnevezése: | <b>Szűrőfűrész</b>  |
| A termék típusa:      | <b>PPSTK 550 A1</b> |
| Gyártási szám:        | <b>448843_2304</b>  |

|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Großostheim<br>Germany<br>E-Mail: service@grizzlytools.de | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország<br>Tel.: 06800 21225<br>E-Mail: grizzly@lidl.hu<br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138<br>2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyí-tására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Szűrőfűrész**

Modell: **PPSTK 550 A1**

Sorozatszám: 000001-035000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
30.12.2023

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Spis treści

### Wprowadzenie..... 164

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 165 |
| Zakres dostawy/akcesoria.....            | 165 |
| Zestawienie elementów urządzenia.....    | 165 |
| Opis działania.....                      | 166 |
| Dane techniczne.....                     | 166 |

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 167

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....             | 167 |
| Piktogramy i symbole.....                                       | 167 |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.... | 167 |
| Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego.....    | 170 |
| Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem.....              | 171 |
| Ryzyko resztkowe.....                                           | 171 |

### Przygotowanie..... 172

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Elementy obsługowe.....                      | 172 |
| Montaż i demontaż końcówki ślizgowej.....    | 172 |
| Montaż i demontaż stopki.....                | 173 |
| Montaż i demontaż brzeszczotu do cięcia..... | 173 |
| Stosowanie ogranicznika równoległego.....    | 174 |
| Zewnętrzny system zasysania pyłu.....        | 174 |
| Montaż i demontaż osłony ochronnej.....      | 174 |
| Montaż i demontaż osłony rozwarcia.....      | 175 |

### Eksploatacja..... 175

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Wskazówki w zakresie cięcia..... | 175 |
| Włączanie i wyłączanie.....      | 176 |
| Precyzyjna regulacja lasera..... | 176 |

### Transport..... 176

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 176

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Czyszczenie.....    | 177 |
| Konserwacja.....    | 177 |
| Przechowywanie..... | 177 |

### Rozwiązywanie problemów... 177

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 178

### Serwis..... 178

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Gwarancja.....        | 178 |
| Serwis naprawczy..... | 180 |
| Service-Center.....   | 180 |
| Importer.....         | 180 |

### Części zamienne i akcesoria.... 180

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 181

### Widok rozłożony..... 199

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej wyrzynarki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazu-

jąc urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie tworzywa sztucznego, drewna i lekkich elementów przy stabilnym podparciu
- Wykonywanie cięć prostych i zakrzywionych
- Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Przestrzegać uwag dotyczących typów brzeszczotów.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Zakres dostawy/akcesoria

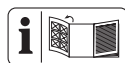
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wyrzynarka
- Osłona rozwarcia (wstępnie zmontowany)
- Końcówka ślizgowa (wstępnie zmontowany)

- Osłona ochronna (wstępnie zmontowany)
- Króciec zasysający (wstępnie zmontowany)
- Element redukujący
- Ogranicznik równoległy
- Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Włacznik/wyłacznik
- 2 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Dźwignia
- 4 Przycisk liczby skoków
- 5 Wskaźnik liczby skoków
- 6 Przyłącze urządzenia
- 7 Wtyczka urządzenia
- 8 Przewód zasilający
- 9 Element redukujący
- 10 Króciec zasysający
- 11 Nosek
- 12 Końcówka ślizgowa
- 13 Włacznik (funkcja zdmuchiwanie pyłu)
- 14 Stopka
- 15 Przełącznik zakresu wychylenia
- 16 Rolka prowadząca
- 17 Ogranicznik równoległy
- 18 Mocowanie (Ogranicznik równoległy)
- 19 Śruba ustalająca
- 20 Osłona rozwarcia
- 21 Osłona ochronna
- 22 Uchwyt mocujący (niewidoczny)

- 23 Lampka robocza LED (niewidoczny)
- 24 Element odblokowujący (Uchwyt mocujący)
- 25 Laser
- 26 Regulacja precyzyjna (Laser)
- 27 Przetłacznik
- 28 Dodatkowy uchwyt (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 29 Walizka
- 30 Wycięcie w końcówce ślizgowej
- 31 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- ⓑ
- 32 Brzeszczot do cięcia (nie dostarczono)
- 33 Prowadzenie brzeszczotu
- 34 Śruba imbusowa
- 35 Otwór

## Opis działania

W przypadku wyrzynarki cięcia jest realizowane poprzez zamocowany jednostronnie brzeszczot, wykonujący ruch oscylacyjny. W przypadku skoku wahliwego rolka prowadząc przesuwając brzeszczot poza pionowy ruch tnący dodatkowo w przód przy każdym skoku w górę. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Wyrzynarka ..... PPSTK 550 A1

- Napięcie obliczeniowe  $U$  230 V~, 50 Hz
- Moc obliczeniowa  $P$  ..... 550 W
- Długość Przewód zasilający ..... 5 m
- Klasa ochrony .ⓑ II (izolacja podwójna)
- Ciężar ..... 2,9 kg
- Liczba skoków na biegu jałowym  
..... 0–3800 min<sup>-1</sup>
- Długość skoku ..... 26 mm
- Głębokość cięcia  
– drewno ..... ≤ 120 mm

- metal nieżelazny ..... ≤ 10 mm
- Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )  
..... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB
- Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
– zmierzony ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB
- Wibracje ( $a_h$ ), drewno  
– Rękojeść ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Dodatkowy uchwyt  
..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Wibracje ( $a_h$ ), metal  
– Rękojeść ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Dodatkowy uchwyt  
..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



LASER 2  
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Ostrzeżenie przed promieniem lasera!  
Nie patrzeć w kierunku promienia lasera!  
Laser klasy 2



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Włącznik/wyłącznik



Wskaźnik liczby skoków



Przycisk liczby skoków

### Symbole w instrukcji obsługi



Stosować rękawice ochronne

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.  
**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

### 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

#### a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.

Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

#### b) Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub

**pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- 2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowa-

ne narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.

- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłoby zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Osprzęt tnący mający kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odłożone metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdą się pod napię-

ciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający, dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta. Części zamienne i akcesoria, s. 180
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia.** Nie sięgać pod obrabiany element. Kontakt z brzeszczotem do cięcia grozi urazem.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Zwracać uwagę, aby podczas cięcia stopka dobrze przylegała do przedmiotu.** Przekrzywiony brzeszczot do cięcia może pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Po zakończeniu pracy elektronarzędzie wyłączyć i wyciągnąć brzeszczot do cięcia z rządu dopiero po całkowitym zatrzymaniu urządzenia.** Dzięki te-

mu unikniemy odbicia i możemy bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.

- **Używać tylko nieuszkodzonych, właściwych brzeszczotów do cięcia.** Wygięte i tępe brzeszczoty do cięcia mogą pękać, negatywnie wpływać na proces cięcia lub powodować odbicie.
- **Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać brzeszczotu do cięcia przez dociskanie jego bocznej powierzchni.** Brzeszczot do cięcia może zostać uszkodzony, może pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Nie dotykać pracującą piłą żadnych przedmiotów, ani ziemi.** Niebezpieczeństwo odbicia.
- **Podczas prac elektronarzędzie trzymać obiema rękami i zapewnić sobie bezpieczną pozycję.** Prace z elektronarzędziem bezpieczniej jest wykonywać dwoma rękami.
- **Jeśli brzeszczot do cięcia zablokuje się, urządzenie natychmiast wyłączyć. Rozeprzeć rżnię i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot do cięcia.** Może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodo-

wać pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.

## Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promieniowanie laserowe, nie patrzeć w kierunku promienia, klasa lasera 2
- Nie kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Oznaczenia i ostrzeżenia znajdują się z przodu urządzenia.

## Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do

obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługiowymi.

### 🔌 Włłącznik/wyłłącznik (1)

- Obydwa włłączniki/wyłłączniki działają niezależnie od siebie.
- Włłączanie: Szybkie dwukrotne wciśnięcie (<0,5 s)
- Wyłłączanie: Wciśnięcie podczas pracy.

### Przełłącznik zakresu wychylenia (15)

Ustawianie ruchu oscylacyjnego brzeszczotu do cięć w 4 pozycjach:

- 0 – Brak ruchu oscylacyjnego
- 1 – Niewielki ruch oscylacyjny
- 2 – Średni ruch oscylacyjny
- 3 – Obszerny ruch oscylacyjny

### Przycisk liczby skoków (4); Wskaźnik liczby skoków (5)

Ustawianie liczby skoków na 5 stopniach i w trybie automatycznym:

- **1** najniższa liczba skoków
- **5** najwyższa liczba skoków
- **A** automatyczna liczba skoków dopasowana do obciążenia

## Włłącznik (funkcja zdmuchiwania pyłu) (13)

Funkcja dmuchawy umożliwiająca usuwanie opiółków z linii cięcia; kierunek widzialny od tyłu



dezaktywować



aktywować

## Laser (25) + Lampka robocza LED (23)

Za pomocą przełłącznika (27) można przechodzić między różnymi trybami pracy:

WYŁ → Laser + Lampka robocza LED → Lampka robocza LED → Laser → WYŁ...

W momencie kolejnego uruchomienia urządzenie powraca do trybu pracy, który był aktywowany w momencie odłączenia od zasilania.

## Prowadzenie brzeszczotu (33)

Prowadnicę brzeszczotu do cięć można ustawiać za pomocą śruby imbusowej (34) ciaśniej lub szerzej. Dobrze ustawiona prowadnica brzeszczotu do cięć zapobiega wyginaniu się brzeszczotu do cięć w bok.

- Potrzebne narzędzia: Klucz z gniazdem sześciokątnym (31).
- Po prawej stronie (patrząc od tyłu) stopki (14) znajduje się otwór (35) pod klucz z gniazdem sześciokątnym. Umożliwia on obracanie śruby imbusowej bez zdejmowania stopki.
- ↺ Szersze ustawienie prowadnicy brzeszczotu do cięć
- ↻ Ciaśniejsze ustawienie prowadnicy brzeszczotu do cięć

## Montaż i demontaż końcówki ślizgowej

Podczas prac na powierzchniach obrabianych elementów wrażliwych na zarysowa-

nia zaleca się stosowanie końcówki ślizgowej (12).

### **Montaż końcówki ślizgowej (rys. A)**

1. Założyć końcówkę ślizgową (12) z przodu podstawy (14).
2. Następnie docisnąć noski (11) z tyłu końcówki ślizgowej do podstawy (14).

### **Demontaż końcówki ślizgowej (rys. A)**

1. Odciągnąć końcówkę ślizgową (12) z nosków (11) podstawy (14).
2. Odciągnąć końcówkę ślizgową (12) w przód od podstawy (14).

## **Montaż i demontaż stopki**

### **Wskazówki**

- Nigdy nie wykonywać prac bez stopki!
- Gdy stopka jest zdemontowana, można w prostszy sposób zakładać krótkie brzeszczoty do cięć lub ustawiać prowadnicę brzeszczotu do cięć.

### **Demontaż stopki**

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
2. Odblokować stopkę (14) za pomocą dźwigni (3).
3. Zdjąć stopkę (14) w dół.

### **Zamontować stopkę**

1. Ustawić dźwignię (3) w położenie „odblokowane” .
2. Włożyć stopkę (14) od dołu w urządzenie.
3. Zablokować stopkę (14) za pomocą dźwigni (3).

## **Montaż i demontaż brzeszczotu do cięć**



**⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w przypadku dotknięcia brzeszczotu do cięć. Nosić rękawice ochronne podczas obsługi brzeszczotu do cięć.

### **Warunki**

- Brzeszczot do cięć posiada uchwyt z chwytem typu T (trzonek jednokrzywkowy).
- Brzeszczot do cięć jest przeznaczony do danego materiału.
- Uchwyt mocujący jest pozbawiony opilków i innych pozostałości materiału.

### **Montaż brzeszczotu do cięć**

1. Wyreguluj prowadnicę brzeszczotu (33) tak szeroko, aby brzeszczot (32) przechodził przez nią.
2. Wykręcić element odblokowujący uchwytu mocującego (24) w takim zakresie, w jakim jest to możliwe. Przytrzymać element odblokowujący w tej pozycji.
3. Umieścić brzeszczot do cięć (32/) w uchwycie zaciskowym (22).
4. Puścić element odblokowujący (24).
5. Upewnić się, że brzeszczot do cięć (32/) jest prawidłowo zamocowany, a zęby są ustawione w kierunku cięcia.
6. Wyreguluj prowadnicę brzeszczotu (33) tak ciasno, aby prawie stykała się z brzeszczotem (32). Brzeszczot nie powinien stykać się podczas pracy.

### **Demontaż brzeszczotu do cięć**

Urządzenie trzymać w taki sposób, aby wyrzucony brzeszczot do cięć nie mógł

skrzywdzić osób znajdujących się w pobliżu.

1. Przytrzymać brzeszczot do cięć (32).
2. Wykręcić element odblokowujący uchwytu mocującego (24) w takim zakresie, w jakim jest to możliwe.

Brzeszczot do cięć (32) zostaje wyrzucony.

Jeśli brzeszczot do cięć nie zostanie wyrzucony: Przytrzymać element odblokowujący uchwytu mocującego i wyciągnąć z niego brzeszczot do cięć.

3. Puścić element odblokowujący (24).

## Stosowanie ogranicznika równoległego

Ogranicznik równoległy można zamontować z obu stron urządzenia.

### Montaż ogranicznika równoległego

1. W razie potrzeby poluzować śruby ustalające (19).
2. Wsunąć ogranicznik równoległy (17) w uchwyt (18).
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (19).

### Demontaż ogranicznika równoległego

1. Poluzować śruby ustalające (19).
2. Wyciągnąć ogranicznik równoległy (17) z uchwytów (18).

### Ustawianie ogranicznika równoległego

1. Poluzować śruby ustalające (19).
2. Ustawić skalę ogranicznika równoległego (17) w taki sposób, aby na znaczniku uchwytu (18) można było odczytać żądaną szerokość cięcia.
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (19).
4. Wykonać cięcia próbne, skontrolować szerokość cięcia i w razie potrzeby

skorygować położenie ogranicznika równoległego (17).

## Zewnętrzny system zasysania pyłu

### Warunki

- Osłona ochronna (21) jest zamontowana.

### Podłączenie zewnętrznego systemu odsysania pyłu ☐

1. Dezaktywować funkcję zdmuchiwania pyłu (13).
2. Wsunąć króciec ssawny (10) do oporu w szynę między urządzeniem a podstawą (14).
3. Połączyć odpowiedni układ odsysania pyłu (nie dostarczono) z króćcem zasysającym (10).
4. Jeśli zewnętrzny układ odsysania nie pasuje, wówczas należy zastosować dodatkowo element redukcyjny (9).

### Zdejmowanie zewnętrznego systemu odsysania pyłu ☐

1. Odcłączyć układ odsysania pyłu od króćca ssawnego (10) wzgl. elementu redukcyjnego (9).
2. Usunąć element redukujący (9).
3. Zdjąć króciec ssawny (10).

## Montaż i demontaż osłony ochronnej

### Montaż osłony ochronnej

1. Wcisnąć obydwa uchwyty osłony ochronnej (21) w wycięcia w obudowie urządzenia.

Osłona ochronna zatrzaskuje się.

Zamontowaną osłonę ochronną można odchyłać w górę w zakresie 90°.

### Demontaż osłony ochronnej

1. Odciągnąć lekko obydwa uchwyty osłony ochronnej (21) od siebie.
2. Odciągnąć osłonę ochronną w przód.

## Montaż i demontaż osłony rozwarcia

### Montaż osłony rozwarcia

1. Wcisnąć zabezpieczenie przed rozzerwaniem (20) w wycięcie (30) w końcówce ślizgowej (12).

### Demontaż osłony rozwarcia

1. Wyciągnąć zabezpieczenie przed rozzerwaniem (20) z wycięcia (30) w końcówce ślizgowej (12).

## Eksploatacja

### Wskazówki w zakresie cięcia

#### Wybór liczby skoków

Liczbę skoków można ustawiać w 5 stopniach za pomocą przycisku liczby skoków (4). Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej liczby skoków. Obowiązuje następująca żelazna zasada:

| Materiał | Liczba skoków |
|----------|---------------|
| twardy   | niski         |
| miękki   | wysoki        |

W momencie, gdy ustawiony jest tryb automatyczny liczby skoków **A**, wówczas liczba skoków jest dostosowywana przez urządzenie do twardości materiału.

#### Wybór ruchu oscylacyjnego

Im szybszy ruch oscylacyjny, tym szybszy postęp pracy.

Optymalny ruch oscylacyjny można ustalić podczas prób w praktyce, przy czym obowiązują poniższe zalecenia:

- Do cienkiego materiału, twardego materiału (np. metalu) oraz cięć zakrzywionych: Stopień 0
- Precyzyjne i czyste krawędzie tnące uzyskuje się z niewielkim ruchem wahliwym lub bez niego: Stopień 0 lub 1.

- Miękki materiał (drewno, plastik itd.): Stopień 2 lub 3

Etykieta na ustawieniu prezentuje przykłady:



0 Metal

1 Rurka z tworzywa sztucznego

2 Cienkie drewno

3 Grube drewno

### Piłowanie wgłębne

#### Warunki

- Miękkie materiały jak drewno, beton porowaty płyty gipsowo-kartonowe itd.
- Zamontowano krótki brzeszczot do cięć

#### Sposób postępowania

1. Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy (14) do obrabianego elementu. Brzeszczot do cięć (32) nie ma kontaktu z obrabianym elementem.
2. Włączyć urządzenie. Odczekać do uzyskania maksymalnej liczby skoków.
3. Docisnąć brzeszczot do cięć (32) w obrabiany element, tak by podstawa (14) przylegała do obrabianego elementu.
4. Kontynuować cięcie wzdłuż linii cięcia.

#### Uwagi ogólne

Zachowując podaną kolejność zapewnimy bezpieczeństwo pracy z użyciem wyrzynarki i uzyskamy dobry rezultat pracy:

1. Zamocować obrabiany element. Do małych obrabianych elementów stosować urządzenie mocujące.
2. Narysować linię, aby wyznaczyć kierunek, w którym będzie prowadzony brzeszczot do cięć.
3. Urządzenie trzymać bezpiecznie za uchwyt.

4. Ustawić liczbę skoków.
5. Ustawić siłę skoku.
6. Włączyć urządzenie.
7. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną liczbę skoków.
8. Przyłożyć podstawę do obrabianego elementu.
9. Przesuwać urządzenie powoli wzdłuż narysowanej linii, mocno dociskając podstawę w dół do obrabianego elementu.
10. Nie wywierać zbyt dużego nacisku w kierunku cięcia. Pracę powinno wykonywać urządzenie.
11. Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

## Włączanie i wyłączanie

### Włączanie

1. Włożyć wtyczkę przyłączeniową do gniazda.  
Lampka robocza LED (23) i laser (25) powracają do trybu pracy, który był aktywowany w momencie odłączenia zasilania w energię.
2. Ustawić liczbę skoków za pomocą przycisku liczby skoków (4).
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) dwa razy w krótkim odstępie czasu ( $<0,5$  s).
4. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną liczbę skoków.

### Wyłączanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1).
2. Brzeszczot należy usuwać z ciętego detalu dopiero po całkowitym zatrzymaniu.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

## Precyzyjna regulacja lasera

### Potrzebne narzędzia

- Płaski wkrętak z wąską końcówką (nie dostarczono)

### Warunki

- Zamontowano osłonę rozwarcia.

### Sposób postępowania

1. **▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Zdemontować brzeszczot do cięcia.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.
3. Wcisnąć przełącznik (27), aż zaświeci się laser.
4. Wsunąć wąski wkrętak płaski w otwór do regulacji (26).
5. Poruszyć wkrętak w prawą stronę, by przesunąć linię lasera w lewą stronę i odwrotnie. Ustawić linię lasera centralnie względem oznaczenia na osłonie rozwarcia (20).

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (2).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czysz-

czenia należy się zabezpieczać. Wytłaczyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia.

Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środ-

ków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (29)
- poza zasięgiem dzieci

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Problem                        | Możliwa przyczyna                   | Sposób usunięcia problemu                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się   | Brak napięcia sieciowego            | Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi. |
|                                | Włłącznik/wyłłącznik (1) uszkodzony | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
|                                | Uszkodzony silnik                   | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
| Urządzenie pracuje z przerwami | Chwiejny styk wewnątrz urządzenia   | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
|                                | Włłącznik/wyłłącznik (1) uszkodzony | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |

| Problem                                      | Możliwa przyczyna                                              | Sposób usunięcia problemu                |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Niska wydajność piłowania                    | Brzeszczot do cięć (32) jest niewłaściwy do obrabianego detalu | Założyć właściwy brzeszczot do cięć (32) |
|                                              | Brzeszczot do cięć (32) jest tępy/tępa                         | Założyć nowy brzeszczot do cięć (32)     |
|                                              | Nieprawidłowa prędkość piłowania                               | Dostosować prędkość piłowania            |
| Brzeszczot do cięć ulega szybkiemu stępieniu | Brzeszczot do cięć (32) jest niewłaściwy do obrabianego detalu | Założyć właściwy brzeszczot do cięć (32) |
|                                              | Za duży docisk                                                 | Zmniejszyć docisk                        |
|                                              | Prędkość piłowania za wysoka                                   | Zmniejszyć prędkość piłowania            |

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasa-

dami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięciu lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

## Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 448843\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres

serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 448843\_2304**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 180

| Nr stan. | s. 199 <sup>1</sup> | Opis                                                     | Nr zamów. |
|----------|---------------------|----------------------------------------------------------|-----------|
| 8        | 35                  | Przewód zasilający (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001  |
| 12       | 56                  | Końcówka ślizgowa                                        | 91120006  |
| 14       | 44, 45              | Stopka                                                   | 91120003  |
| 9, 10    | 57, 58              | Element redukujący, Króciec zasysający                   | 91120007  |
| 17       | 46                  | Ogranicznik równoległy                                   | 91120004  |

| Nr stan. | s. 199 <sup>1</sup> | Opis                           | Nr zamów. |
|----------|---------------------|--------------------------------|-----------|
| 21       | 14                  | Ośłona ochronna                | 91120000  |
| 20       | 51                  | Ośłona rozwarcia               | 91120005  |
| 31       | 36                  | Klucz z gniazdem sześciokątnym | 91120002  |

<sup>1</sup> Widok rozłożony

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Wyrzynarka**

Model: **PPSTK 550 A1**

Numer serii: 000001-035000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
30.12.2023

Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

## Indledning..... 182

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Formålsbestemt anvendelse..... | 182 |
| Leverede dele/tilbehør.....    | 183 |
| Oversigt.....                  | 183 |
| Funktionsbeskrivelse.....      | 183 |
| Tekniske data.....             | 184 |

## Sikkerhedsanvisninger..... 184

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....                          | 184 |
| Billedtegn og symboler.....                                      | 185 |
| Generelle advarsler for elværktøjer.....                         | 185 |
| Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage..... | 187 |
| Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren.....             | 188 |
| Restrisici.....                                                  | 188 |

## Forberedelse..... 189

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Betjeningsselementer.....                          | 189 |
| Montering og afmontering af glidesko.....          | 189 |
| Montering og afmontering af fodpladen.....         | 189 |
| Montering og afmontering af savklinge.....         | 190 |
| Brugen af parallelanslag.....                      | 190 |
| Ekstern støvudsugning.....                         | 191 |
| Montering og afmontering af beskyttelsskærmen..... | 191 |
| Montering og afmontering af anti-splintsystem..... | 191 |

## Drift..... 191

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Anvisninger for savning..... | 191 |
| Tænd og sluk.....            | 192 |
| Justering af laseren.....    | 192 |

## Transport..... 193

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 193

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Rengøring.....       | 193 |
| Vedligeholdelse..... | 193 |

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Opbevaring..... | 193 |
|-----------------|-----|

## Fejlsøgning..... 193

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 194

## Service..... 194

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Garanti.....            | 194 |
| Reparationsservice..... | 195 |
| Service-Center.....     | 196 |
| Importør.....           | 196 |

## Reservedele og tilbehør..... 196

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelses- erklæringen..... 197

## Eksploderet tegning..... 199

## Indledning

Tillykke med købet af din nye stiksav (her-  
efter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et  
førsteklasses apparat. Dette apparat blev  
testet under produktionen og underkastet  
en kvalitetstest til sidst. Dermed er produk-  
tets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af det-  
te apparat. Den indeholder vigtige anvis-  
ninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse.  
Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt  
igennem. Gør dig fortrolig med betjenings-  
delene og korrekt brug af apparatet. An-  
vend kun apparatet som beskrevet og kun  
til de anførte anvendelsesområder. Opbe-  
var betjeningsvejledningen sikkert og udle-  
ver alle dokumenter, hvis apparatet gives  
videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til føl-  
gende anvendelser:

- Savning af plast, træ og letmetal med  
fast støtte

- Savning af lige og buede snit
- Brug kun apparatet i tørre rum.

Vær opmærksom på henvisningerne til savklingetyper.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

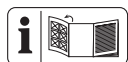
## Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Pendulstiksav
- Anti-splintsystem (færdigsamlet)
- Glidesko (færdigsamlet)
- Beskyttelsesskærm (færdigsamlet)
- Sugestuds (færdigsamlet)
- Reduktionsstykke
- Parallellanslag
- Indvendig sekskantnøgle
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## Øversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Håndtag (Isoleret gribeblade)
- 3 Greb
- 4 Slagtalsknap
- 5 Slagtalsvisning

- 6 Apparattilslutning
- 7 Apparatstik
- 8 Netttilslutningsledning
- 9 Reduktionsstykke
- 10 Sugestuds
- 11 Låsetap
- 12 Glidesko
- 13 Kontakt (støvblæsefunktion)
- 14 Fodplade
- 15 Pendulslagkontakt
- 16 Styrrulle
- 17 Parallellanslag
- 18 Holder (Parallellanslag)
- 19 Låseskrue
- 20 Anti-splintsystem
- 21 Beskyttelsesskærm
- 22 Centrerp Patron (ikke synligt)
- 23 LED-arbejdslys (ikke synligt)
- 24 Oplåsning (Centrerp Patron)
- 25 Laser
- 26 Justering (Laser)
- 27 Omskifter
- 28 Ekstra håndtag (Isoleret gribeblade)
- 29 Opbevaringskuffert
- 30 Udsparring i glidesko
- 31 Indvendig sekskantnøgle



- 32 Savklinge (ikke inkluderet i leveringen)
- 33 Savklingeføring
- 34 Indvendig sekskantskrue
- 35 Hul

## Funktionsbeskrivelse

Ved stiksaven skærer savklingen, der er fastspændt på den ene side, ved hjælp af

en løftebevægelse. Ved pendulslag skubber styrerullen foruden den vertikale savebevægelse savklingen fremad ved hvert opadgående løft.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Pendulstiksav .....PPSTK 550 A1

Mærkespænding  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Mærkeeffekt  $P$  ..... 550 W

Længde Nettilslutningsledning ..... 5 m

Beskyttelsesklasse

.....  $\square$  II ( dobbelt isolering )

Vægt ..... 2,9 kg

Tomgangsslagtal ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Slaglængde ..... 26 mm

Skæredybde

- træ .....  $\leq 120$  mm

- non-ferrometal .....  $\leq 10$  mm

Lydrykniveau ( $L_{pA}$ ) ... 101,3 dB;  $K_{pA}=5$  dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

- målt ..... 109,3 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibration ( $a_h$ ), træ

- Håndtag ..... 10,286 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Ekstra håndtag

..... 11,292 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibration ( $a_h$ ), metal

- Håndtag ..... 10,251 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Ekstra håndtag

..... 12,558 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samle-

de støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**⚠ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



**LASER 2**  
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Advarsel mod laserstråle! Kig ikke ind i strålen! Laserklasse 2



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Tænd-/sluk-knap



Slagtalsvisning



Slagtalsknap

### Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Bær beskyttelseshandsker

## Generelle advarsler for elværktøjer

**▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
  - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
  - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
  - c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.
2. **ELEKTRISK SIKKERHED**
  - a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
  - b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
  - c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
  - d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
  - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
  - b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
  - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
  - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
  - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
  - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
  - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
  - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelen af et sekund.
4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
  - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
  - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør el-**

ler opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.

- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

## Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribflader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger or its own cord.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr arbejdsområdet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsområdet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice. *Reservedele og tilbehør, s. 196*
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold hænderne væk fra saveområdet.** Grib ikke ned under arbejdsområdet. Ved kontakt med savklingen er der risiko for kvæstelser.
- **Før kun elværktøjet mod arbejdsområdet i tændt tilstand.** Der

er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.

- **Sørg for, at fodpladen er anbragt sikkert, når der savs.** En savklinge, der sidder skævt, kan knække eller slå tilbage.
- **Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.** På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- **Anvend kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand.** Bøjede eller uskarpe savklinger kan knække og påvirke savsnittet negativt eller forårsage tilbageslag.
- **Brems ikke savklingen efter slukning ved at presse mod den på siden.** Savklingen kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- **Berør ikke andre genstande eller jorden med den kørende sav.** Der er risiko for tilbageslag.
- **Hold godt fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.** Med begge hænder føres elværktøjet mere sikkert.
- **Sluk straks for apparatet, hvis savklingen sætter sig fast. Udvid savsnittet og træk forsigtigt savklingen ud.** Dette kan medføre tab af kontrol over elværktøjet.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply**

**lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

## Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren

- Obs: Laserstråling Kig ikke ind i strålen, Laserklasse 2
- Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.
- Mærkninger og advarsler findes på apparatets forside.

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

**⚠ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

## Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

### 🔊 Tænd-/sluk-knap (1)

- De to tænd-/sluk-knapper fungerer uafhængigt af hinanden.
- Tænd: To hurtige tryk (<0,5 s)
- Sluk: Trykkes under brugen.

### Pendulslagkontakt (15)

Indstil savklingsens pendulslag i 4 positioner:

- 0 – intet pendulslag
- 1 – lille pendulslag
- 2 – mellemstort pendulslag
- 3 – stort pendulslag

### Slagtalsknap (4); Slagtalsvisning (5)

Slagtallet kan indstilles i 5 trin og i automatik:

- **1** laveste slagtal
- **5** højeste slagtal
- **A** automatisk slagtal tilpasset til belastningen

### Kontakt (støvblæsefunktion) (13)

Blæsefunktion til spånfri snitlinje; retning set bagfra



deaktivere



aktivere

### Laser (25) + LED-arbejdslys (23)

Med omskifteren (27) skiftes der mellem de forskellige driftstilstande:  
Slukket → Laser + LED-arbejdslys → LED-arbejdslys → Laser → slukket...

Ved den næste ibrugtagning vender apparatet tilbage til den driftstilstand, der var aktiv, da energiforsyningen blev afbrudt.

### Savklingeføring (33)

Savklingeføringen kan gøres smallere eller bredere med den indvendige sekskantskrue (34). En godt indstillet savklingeføring sørger for, at savklingen ikke hælder til siden.

- Nødvendige værktøjer: Indvendig sekskantnøgle (31).
- Set bagfra på højre side af fodpladen (14) er der et hul (35) til den indvendige sekskantnøgle. På denne måde kan den indvendige sekskantnøgle drejes uden at tage fodpladen af.
- ↺ Savklingeføringen gøres bredere
- ↻ Savklingeføringen gøres smallere

## Montering og afmontering af glidesko

Ved arbejde på ridsefølsomme arbejds-  
emneoverflader anbefales det at arbejde med glidesko (12).

### Monter glidesko (Fig. A)

1. Anbring glideskoen (12) forrest på fodpladen (14).
2. Tryk låsetapperne (11) på den bageste del af glideskoen over fodpladen (14).

### Afmonter glidesko (Fig. A)

1. Tryk glideskoen (12) på låsetapperne (11) af fodpladen (14).
2. Træk glideskoen (12) af fodpladen (14) fra forsiden.

## Montering og afmontering af fodpladen

### Bemærk

- Arbejd aldrig uden fodplade!
- Hvis fodpladen er afmonteret, kan du nemmere isætte korte savklinger eller justere savklingeføringen.

## Afmontering af fodpladen

1. Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
2. Åbn fodpladen (14) med håndtaget (3).
3. Tag fodpladen (14) af nedad.

## Montering af fodpladen

1. Sæt håndtaget (3) i position "åben" .
2. Sæt fodpladen (14) nedefra på apparatet.
3. Lås fodpladen (14) med håndtaget (3).

## Montering og afmontering af savklinge



**⚠ FORSIGTIG!** Der er fare for kvæstelser, når savklingen berøres. Bær beskyttelseshandsker, når savklingen håndteres.

### Betingelser

- Savklingen har en T-skaft-holder (enk-nastskaft).
- Savklingen er egnet til det pågældende materiale.
- Sørg for, at centrerpatronen er fri for splinter eller andre materialerester.

### Montering af savklingen

1. Indstil savklingeføringen (33) så bred, at savklingen (32) passer i.
2. Drej oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (24) så langt som muligt. Hold oplåsningsmekanismen fast i denne position.
3. Indsæt savklingen (32) i centrerpatronen (22).
4. Slip oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (24).

5. Sørg for, at savklingen (32/) er fastgjort korrekt, og at tænderne peger i skæreretningen.
6. Indstil savklingeføringen (33) så smal, så savklingeføringen næsten rører ved savklingen (32). Savklingen må ikke slibe under drift.

### Afmontering af savklingen

Hold apparatet således, at ingen personer i nærheden kan komme til skade af den udstødte savklinge.

1. Hold (32) savklingen fast.
2. Drej oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (24) så langt som muligt. Savklingen (32) bliver udstødt. Hvis savklingen ikke bliver udstødt: Hold oplåsningsmekanismen af borepatronen, og træk savklingen ud af centrerpatronen.
3. Slip oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (24).

## Brugen af parallelanslag

Parallelanslaget kan monteres på begge sider af apparatet.

### Montering af parallelanslag

1. Løsn evt. låseskruerne (19).
2. Skyd parallelanslaget (17) ind i optagelserne (18).
3. Stram låseskruerne (19) igen.

### Afmontering af parallelanslag

1. Løsn låseskruerne (19).
2. Træk parallelanslaget (17) ud af optagelserne (18).

### Indstilling af parallelanslag

1. Løsn låseskruerne (19).
2. Indstil skalaen af parallelanslaget (17) på en sådan måde, at du kan aflæse den ønskede skærebredde på markeringen ved optagelsen (18).
3. Stram låseskruerne (19) igen.

- Foretag et testsnit, kontrollér skærebredden og korriger i givet fald positionen af parallelanslaget (17).

## Ekstern støvudsugning

### Betingelser

- Beskyttelsesskærmen (21) er monteret.

### Tilslutning af ekstern støvudsugning ☐

- Deaktivér støvblæsefunktionen (13).
- Skub sugestuds (10) ind i skinnen mellem apparat og fodplade (14) til anslag.
- Slut en egnet støvudsugning (ikke inkluderet i leveringen) til sugestuds (10).
- Hvis den eksterne støvudsugning ikke passer, kan du anvende reduktionsstykket (9).

### Aftagning af ekstern støvudsugning ☐

- Løsn støvudsugningen fra sugestuds (10) eller reduktionsstykket (9).
- Fjern reduktionsstykket (9).
- Fjern sugestuds (10).

## Montering og afmontering af beskyttelsesskærmen

### Montering af beskyttelsesskærmen

- Tryk de to holdere til beskyttelsesskærmen (21) ind i udsparingerne på apparatet.  
Beskyttelsesskærmen går i indgreb.

Du kan klappe den monterede beskyttelsesskærm 90° op.

### Afmontering af beskyttelsesskærmen

- Tryk de to holdere til beskyttelsesskærmen (21) let fra hinanden.
- Træk beskyttelsesskærmen af forfra.

## Montering og afmontering af anti-splintsystem

### Montering af anti-splintsystem

- Tryk anti-splintsystemet (20) ind i udsparingen (30) i glideskoen (12).

### Afmontering af anti-splintsystem

- Tryk anti-splintsystemet (20) ud af udsparingen (30) i glideskoen (12).

## Drift

### Anvisninger for savning

#### Valg af slagtal

Det ønskede slagtal kan indstilles i 5 trin ved hjælp af slagtalsknappen (4). Begynd med et lavt slagtal. Følgende tommelfingerregel er gældende:

| Materiale | Slagtal |
|-----------|---------|
| hård      | lav     |

blød høj  
Hvis slagtalsautomatikken **A** er aktiveret, tilpasser apparatet slagttallet til materialets hårdhed.

#### Valg af pendulbevægelse

Jo større pendulbevægelsen er, desto hurtigere skrider arbejdet frem.

Den optimale pendulbevægelse kan udregnes ved et praktisk forsøg, og her gælder følgende anbefalinger:

- Til tynde materialer, hårde materialer (f.eks. metal) eller til kurvesnit: Trin 0
- Der opnås fine og glatte skærekanten med lille eller slet ingen pendulbevægelse: Trin 0 eller 1.
- Bløde materialer (træ, plast etc.): Trin 2 eller 3

Eksempler vises med mærkatet på indstillingen:



- 0 Metal
- 1 Plastrør
- 2 Tyndt træ
- 3 Tykt træ

## Dyksave

### Betingelser

- Bløde materialer som træ, porebeton, gipskarton etc.
- kort savklinge monteret

### Fremgangsmåde

1. Anbring apparatet med fodpladens (14) forkant på arbejdsområdet. Savklingen (32) har ikke berøring med arbejdsområdet.
2. Tænd apparatet. Vent, indtil det maksimale slagtal er nået.
3. Tryk savklingen (32) mod arbejdsområdet, indtil fodpladen (14) hviler på arbejdsområdet.
4. Sav videre langs snitlinjen.

### Generelle bemærkninger

Anvend følgende rækkefølge for at arbejde sikkert med stiksaven og opnå et godt arbejdsresultat:

1. Fastspænd arbejdsområdet. Anvend en spændeanordning til små arbejdsområder.
2. Tegn en linje, der viser retningen, som savklingen skal føres i.
3. Hold apparatet godt fast i håndtaget.
4. Indstil slagtalet.
5. Indstil slagets størrelse.
6. Tænd apparatet.
7. Vent, til apparatet har nået sit maksimale slagtal.
8. Anbring fodpladen på arbejdsområdet.
9. Bevæg langsomt apparatet langs den på tegnede linje, og pres samtidig fodpladen fast nedad mod arbejdsområdet.
10. Udøv ikke for stort tryk i skæreretningen. Lad apparatet udføre arbejdet.

11. Sluk produktet og vent, til det er kommet helt til stilstand, før du lægger det til side.

## Tænd og sluk

### Tænd

1. Sæt tilslutningsstikket i stikkontakten. LED-arbejdslyset (23) og laseren (25) vender tilbage til den driftstilstand, der var aktiv, da energiforsyningen blev afbrudt.
2. Indstil slagtalet med slagtalsskruen (4).
3. Tryk to gange kort (<0,5 s) på en tænd-/sluk-knap (1).
4. Vent, til apparatet har nået sit maksimale slagtal.

### Sluk

1. Tryk på en tænd-/sluk-knap (1).
2. Træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.
3. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

## Justering af laseren

### Nødvendige værktøjer

- Kærvskruetrækker med smal klinge (ikke inkluderet i leveringen)

### Betingelser

- Anti-splintsystemet er monteret.

### Fremgangsmåde

1. **▲ FORSİGTİG!** Fare for kvæstelser! Afmonter savklingen.
2. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
3. Tryk på omskifteren (27), indtil laseren lyser.
4. Skub den smalle kærvskruetrækker ind i åbningen for at justere (26).
5. Drej skruetrækkeren mod højre for at skubbe laserlinjen mod venstre og omvendt. Ret laserlinjen til, så den er midt

for markeringen på anti-splintsystemet (20).

## Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (2).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**▲ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**▲ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

### Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (29)
- uden for børns rækkevidde

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

| Problem                            | Mulig årsag                | Fejlaflhjælpning                                                                                                             |
|------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparat starter ikke               | Der er ingen strøm         | Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov. |
|                                    | Tænd-/sluk-knap (1) defekt | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                    | Motoren er defekt          | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
| Apparatet arbejder med afbrydelser | Intern løs forbindelse     | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                    | Tænd-/sluk-knap (1) defekt | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |

| Problem                        | Mulig årsag                                                     | Fejlafhjælpning              |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Lav saveeffekt                 | Savklingen (32) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes | Isæt en egnet savklinge (32) |
|                                | Savklingen (32) er sløvt                                        | Isæt en ny savklinge (32)    |
|                                | Forkert savehastighed                                           | Tilpas savehastigheden       |
| Savklingen bliver hurtigt sløv | Savklingen (32) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes | Isæt en egnet savklinge (32) |
|                                | Der anvendes for højt tryk                                      | Reducér trykket              |
|                                | Savehastigheden er for høj                                      | Reducér savehastigheden      |

## Bortskaffelse/miljøbесkyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 5 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor fem år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den fem års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytter og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skræbellede dele .

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 448843\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebonen) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til

den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center

### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 448843\_2304

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 196

| Position-nr. | s. 199 <sup>1</sup> | Betegnelse                                                   | Best.nr. |
|--------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|----------|
| 8            | 35                  | Nettilslutningsledning (H07RN-F 2×1,5 mm <sup>2</sup> ), 5 m | 91120001 |
| 12           | 56                  | Glidesko                                                     | 91120006 |
| 14           | 44, 45              | Fodplade                                                     | 91120003 |
| 9, 10        | 57, 58              | Reduktionsstykke, Sugestuds                                  | 91120007 |
| 17           | 46                  | Parallelanslag                                               | 91120004 |
| 21           | 14                  | Beskyttelsesskærm                                            | 91120000 |
| 20           | 51                  | Anti-splints system                                          | 91120005 |
| 31           | 36                  | Indvendig sekskantnøgle                                      | 91120002 |

<sup>1</sup> Eksploderet tegning

# Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Pendulstiksav**

Model: **PPSTK 550 A1**

Serienummer: 000001-035000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

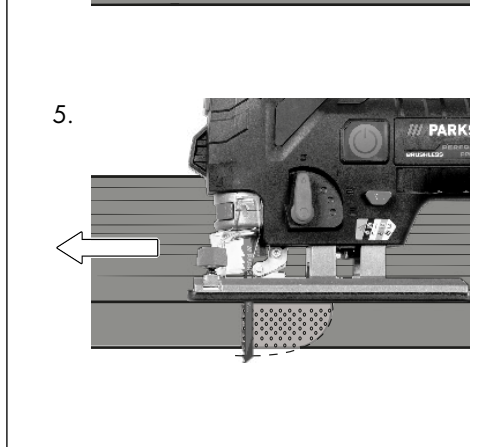
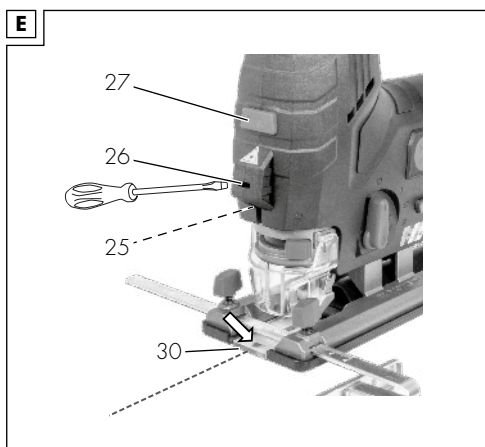
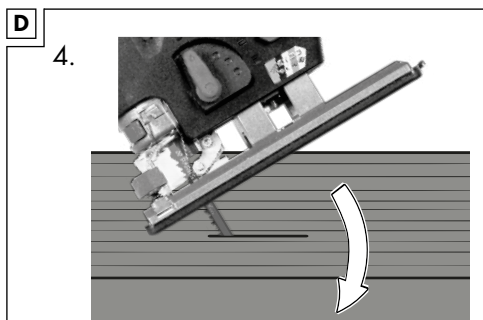
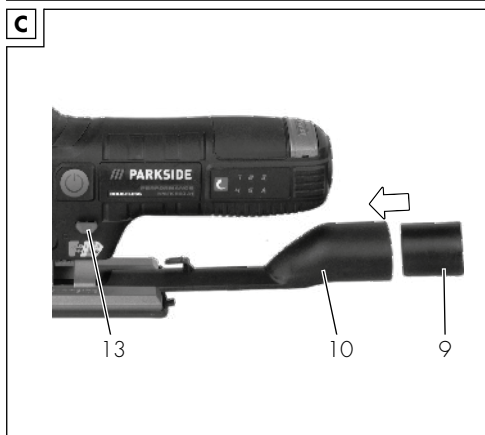
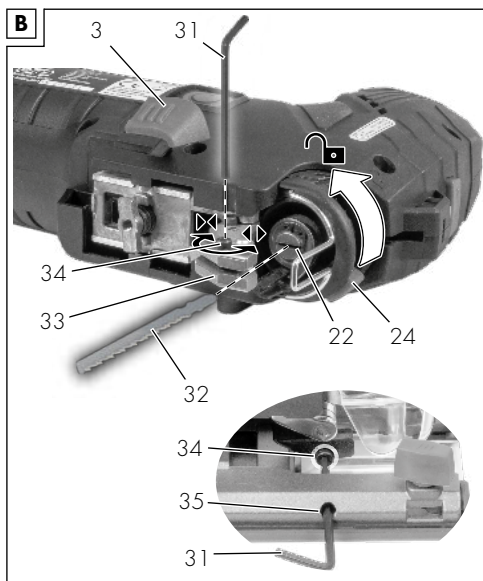
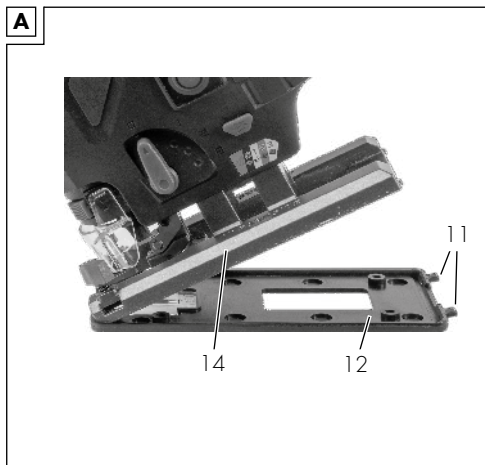
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
IEC 62471:2006**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



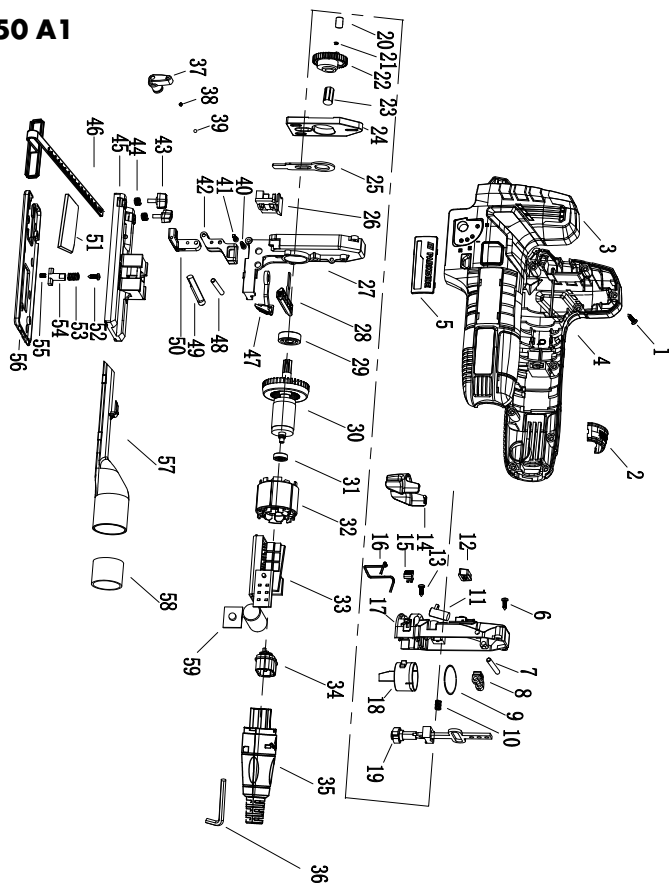
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
30.12.2023

Christian Frank  
Bemyndiget repræsentant for dokumentation



**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad**

**PPSTK 550 A1**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny  
• informační • informatívny



# GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·

Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·

Stan informacjii · Tilstand af information: 11/2023

Ident.-No.: 75018373112023-8



IAN 448843\_2304

8